

CODEX TR-IÜNE 204-2

TRANSCRIPTION

Vocal Pieces

Cüneyt Ersin Mihçı

Münster

2021

Corpus Musicae Ottomanicae

Critical Editions of Near Eastern Music Manuscripts

General Editor: Ralf Martin Jäger

Editors: Nejla Melike Atalay, Neslihan Demirkol, Salih Demirtaş, Marco Dimitriou, Cüneyt Ersin Mihçı, Semih Pelen

Part 1: Manuscripts in Hampartsum Notation

Series I: Sources from İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi

Volume 2: Codex TR-Iüne 204-2, b. Transcription: Vocal Pieces

Funded by



Deutsche
Forschungsgemeinschaft
German Research Foundation

Project no. 265450875

Published by

Corpus Musicae Ottomanicae: Critical Editions of Near Eastern Music Manuscripts

General Editor: Ralf Martin Jäger

Editors: Nejla Melike Atalay, Neslihan Demirkol, Salih Demirtaş, Marco Dimitriou, Cüneyt Ersin Mihçı, Semih Pelen

Management Board: Prof. Dr. Ralf Martin Jäger, Prof. Dr. Thomas Bauer, Prof. Dr. Christoph K. Neumann, Dr. Michael Kaiser

Members of the Academic Advisory Board:

Prof. Rûhî Ayangil (Istanbul), Prof. Dr. Thomas Bauer (Münster), Prof. Dr. Nilgün Doğrusöz-Dişiaçık (Istanbul), Prof. Dr. Walter Feldman (New York), Dr. Michael Kaiser (Bonn), Prof. Dr. Mehmet Kalpaklı (Ankara), Prof. Songül Karahasanoğlu (Istanbul, speaker of the advisory board), Prof. Dr. Andreas Münzmay (Paderborn), Prof. Dr. Christoph K. Neumann (Istanbul) and Prof. Dr. Sonia T. Seeman (Austin)

Former members:

Prof. Ş. Şehvar Beşiroğlu (Istanbul) (†), Prof. Dr. Raoul Motika (Istanbul), Dr. Richard Wittmann (Istanbul) and Dr. habil. Martin Greve (Istanbul)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License



<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Images and illustrations that are not owned by the author are excluded from this license.

The electronic version of this work is also available on the internet at

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

CODEx TR-IÜNE 204-2

TRANSCRIPTION

Vocal Pieces

Cüneyt Ersin Mihçı

CMO1-I/2b

CONTENTS

49. Beste çenber İsağ: Nedir ol cünbüs-i reftâr u zarâfet o gülüş	3
50. Beste zencîr Mehmed Ağa: Şüküfezâr-ı 'izârîñ gülüñ nazîresidir.....	9
51. Nağş semâ'î Mehmed Ağa: Hâl-i ruhsârına necm-i seher ülker mi dësem	15
52. Nağş semâ'î Mehmed Ağa: Yüzüñ aç ey meh-i nev-çal'at amân gün göreyim.....	22
53. Kâr-ı Bâğ-ı behişt Hâce: Nemîkeşed ser-i müy-ı dilem be-bâğ-ı behişt	28
54. Beste çenber Petraki: Mest olub êtmîş giribânîñ küşâde tâ-be-nâf.....	34
55. Beste remel Dede Efendi: Bir âh [i]le ol gönça-feme hâlîñ 'ayân êt	40
56. Beste devr-i kebir Dede Efendi: Her zamân piş-i nigâhımda hüveydâsın sen.....	45
57. Semâ'î 'İtrî: Nevruz êrişdi bâğa şarâb istemez misin.....	49
58. Semâ'î Dede Efendi: Nice bir ağlayayım derd ile her gâh meded.....	54
59. Nağş semâ'î Dede Efendi: Hâsretle tamâm nâle döndüm sensiz.....	59
60. Semâ'î Hâce: Her şeb nigerânest meh-i nev tâ-tû ber-âyî.....	64
61. Beste zencîr Dede Efendi: Êrişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitân êdelim.....	69
62. Beste çarb-ı fetî 'İtrî: Gamzeñ ki ola sâkî-i çeşm-i siyeh-mest	74
63. Nağş semâ'î Dede Efendi: Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem.....	80
64. Nağş semâ'î Hâce: Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned.....	86
65. Beste remel Dilhayât: Çok mı figânım ol gül-i zibâ-hirâm için.....	92
66. Beste muhammes Bekir Ağa: Şeydâter eyledi beni hüygerde gerdeniñ.....	99
67. Semâ'î 'Osmân Ağa: Şabr eyleyemem ol güle cânım demedikce	105
68. Nağş semâ'î Hâce: Güncî vü kitâbî vü harîfi dü se yek renk	111
69. Kâr muhammes İsmâ'îl Efendi: Resm-i sūr oldı müheyyâ şâd u handân vaktidir	117
70. Beste çenber Şâkir Efendi: Meyl êder bu hüsn [i]le kim görse ey gül-fem seni	122
71. Beste zencîr Dede Efendi: Figân êder yine bülbül bahâr görmüşdür	127
72. Nağş semâ'î Dede Efendi: Dil-i bî-çâreyi mecruh eden tiğ-i nigâhıñdır	132
73. Semâ'î Şâkir Efendi: Bir dil-bere dil düşdi ki mañbûb-ı dilimdir.....	139
74. Beste-i hâvî Mehmed Ağa: Geline hatt-ı mu'anber o meh-cemâlimize.....	143
75. Beste hafîf Mehmed Ağa: Kâmet-i mevzûnı kim bir mısr[â]-yı bercestedir	149
76. Semâ'î Mehmed Ağa: Kimiñ meftûnı olduñ ey perî-rüyum nihân söyle	155
77. Semâ'î Mehmed Ağa: Sâkî çekemem vaz'-ı zarîfâneyi boş ko.....	159
78. 78 Kâr devr-i Hindî Hâce'niñ: Güzeşt ârzü ez-ğad be-pây-ı püs-i tû mâ-râ.....	163
79. Nağş 'Acemler devr-i Hindî: Rüzigârd bûd yâr-i yâr-i men	172
80. Beste muhammes Hâfız: Bâğda mey içilüb nâleler eyler n'eyler.....	175

81. Semā'î Hâfız: Dil-i âşüftemiz şimdi yine bir nev-civân ister	178
82. Nağş semā'î: Rencide şakın olma nigâh eylediğimden	181
83. Beste zencîr Hâcî Fâ'îk Beğ: Vişâl-i yâre gönül şarf-ı himmet istermiş	185
84. Beste hafîf Rif'at Beğ: Ey cân-ı derûnum seni bu cânım unutmaz	192
85. Semā'î Hâcî Fâ'îk Beğ: Ne hâl oldu baña şimdi nedir bu derdime çare	198
86. Nağş semā'î 'Alî Efendi: Bilmezdim özüm gamzeñe meftûn imişim ben.....	205
87. Kâr-ı hafîf Dede Efendi: 'Aşk-ı tû nihâl-i hayret âmed.....	211
88. Kâr-ı Hâce Şevk-nâme hafîf: Ez-şevk-i tû ân zülf-i cemâl-i tû nedidim.....	221
89. Kâr-ı muhteşem Hâce'niñ devr-i Hindî: Kavî-i muhteşem [ki] küned kavm-i be-yakîn...	227
90. Kâr-ı nâtik Hâfîb-zâde yürük semā'î: Râst getirüb fen ile seyr êtdi hümayı.....	237
91. Beste-i çenber Zaharya: Reng-i mevc-i âb-ı zümrülden boyandı câmesi.....	250
92. Nağş düyek Hâce: Âmed nesîm-i şubh-dem tersem ki âzâreş küned.....	257
93. Beste-i çenber Dede Efendi: Nâvek-i gamzen ki her dem bağrımı pür hûn eder.....	262
94. Nağş muhammes Hâce: Seyr-i gül-i gülşen bî-tû harârest.....	268
95. Nağş hafîf 'Acemler: İmşeb ki ruheş çerâğ-ı bezm-i men bûd.....	271
96. Nağş devr-i Hindî 'Acemler: Hem Kamer hem Zühre vü hem Müsterî der-âsumân	274
97. Beste-i hafîf Tab'î: Seyr eyle o billûr beden tâze Firenk'i	277
98. Nağş semā'î Hâce: Ân mâh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır	283
99. Nağş semā'î Hâce: Biyâ vü revim ez-în velâyet men tû	287
100. Nağş semā'î: Dâdendem ezel secde ber-rüy-ı şanem-râ	293
101. Semā'î Hâfız Pöst: Gelse o şüh meclise nâz u tegâfûl eylese	297
102. Beste-i çarb-ı fetih Zekâ'î Efendi: Bir kerre iltifâtıyla hürrem olmadık	300
103. Beste zencîr Zekâ'î Efendi: O nev-nihâl ki serv-i revân olur giderek	305
104. Semā'î İmâm-ı Şehriyârî 'Alî Efendi: Nağş-ı la'li gitmez ol şühun derûn-ı sineden.....	311
105. Semā'î sengîn Zekâ'î Efendi: Gülşende hezâr nağme-i dem-sâz ile mahzûz.....	316
106. Beste devr-i kebir Sermü'ezzîn Sa'dullâh Efendi: Ey şehinşâh-ı cihân-ârâ-yı nev-çarz-ı uşûl	321
107. Nağş semā'î Nürî Beğ: Mızrâb-ı gam-ı 'aşk ile ey şüh-ı sitemkâr.....	326
108. Semā'î Zekâ'î Efendi: Bülbül gibi pür oldu cihân nağmelerimden	331
109. Beste-i hafîf Dede Efendi: Ey gönça-dehen hâr-ı elem cânıma geçdi.....	335
110. Nağş semā'î Dervîş İsmâ'îl Efendi: Yine zevrak-ı derûnum kırılıb kenâre düşdi.....	339
111. Beste çarbeyn Dede Efendi: Müştâk-ı cemâliñ gece gündüz dil-i şeydâ	344
112. Beste devr-i kebir İsmâ'îl Efendi: Sînede bir lahza ârâm eyle gel cânım gibi	349
113. Nağş semā'î Dede Efendi: Nesin sen â güzel nesin	354
114. Semā'î Küçük Mehmed Ağa: Ey dil heves-i vuşlat-ı cânân saña düşmez	360
115. Beste hafîf Dede Efendi: Bir gönça-femiñ yâresi vardır çiğirimde	364

116. Beste çenber Nazîm: Nâle étmezdim mey-i ‘aşkıñla pür çüş olmasam	370
117. Beste zencîr Mehmed Beğ: Bu rütbe derd-i firâkıñ édüb esîri beni.....	376
118. Beste hafîf ‘Azîz Efendi: Ey gamze söyle zaħm-ı dilimden zebânım ol	382
119. Semâ‘î Şâlih Ağa: Dil-i ‘âşıkları bend étmede bir pehlivansın sen.....	387
120. Semâ‘î sengîn ‘Azîz Efendi: Ārām édemem yâre nigâh eylemedikce.....	391
121. Nağş semâ‘î Miķā‘il Usta: Cānā seni ben mihr ü vefā şāhibi şandım.....	396
122. Semâ‘î ‘Azîz Efendi: Söyle güzel rūh-ı muşavver misin.....	402
123. Beste çenber Zāharya: Leylā-yı zūlfūñ dil-i Mecnūn olur divānesi	411
124. Beste zencîr ‘İtrî: Gel ey nesîm-i şabā haţţ-ı yârdan ne haber	416
125. Beste çenber İsaķ: Gāh anub gamzeñ seniñ feryād u efgān eylerim	423
126. Nağş semâ‘î Cemîl Beğ: Karār étmez gönül mürģi bu bāģiñ değme şāhında	428
127. Nağş semâ‘î el-Hāc İsmā‘îl Efendi: O güzel gözlerine hayrān olayım.....	435
128. Nağş semâ‘î Hācî Es‘ad Efendi: Ey nesîm-i seherî cānda yeriñ var seniñ	440
129. Beste çenber Hācî Sa‘dullāh Ağa: Pādişāhım luţf édüb mesrūr u şād eyle beni.....	445
130. Beste hafîf Hācî Sa‘dullāh Ağa: Bülbül-i dil ey gül-i ra‘nā seniñdir sen benim.....	450
131. Semâ‘î sengîn Hācî Sa‘dullāh Ağa: Rağş eyleyecek nāz ile ol āfet-i Mışrî.....	455
132. Nağş semâ‘î Hācî Sa‘dullāh Ağa: Diller nice bir çāh-ı zenaħdānına düşsün	459
133. Kār-ı Gülbün-i ‘ayş nîm şakîl ‘İtrî: Gülbün-i ‘ayş midemed sākî-i gül‘izār kû.....	464
134. Beste zencîr ‘İtrî: Piyāleler ki o ruşsār-ı āle dürr getirür.....	479
135. Beste muħammes Dede Efendi: Zeyn éden bāģ-ı cihānı gül midir bülbül midir	486
136. Semâ‘î Dede Efendi: Ey gonça-i bāģ-ı cihān v‘ey ziyet-i destār-ı cān.....	492
137. Semâ‘î Dede Efendi: Ey gonça-dehen āh-ı seherden hazer eyle.....	496
138. Beste çenber Es‘ad Efendi: ‘İzārîñ gül gül olmuş pūsedden dil dāģ dāģındır.....	501
139. Beste devr-i kebir Ŧab‘î: Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dāmen midir.....	506
140. Semâ‘î Ŧab‘î: Nedir ol cünbüş-i nādide o cān-süz nigāh.....	511
141. Nağş semâ‘î Es‘ad Efendi: Der-Yemenî piş-i menî piş-i menî der-Yemenî.....	514
142. Beste hafîf Dilhayāt: Yek-be-yek gerçi murād-ı dili taķrîr étdim.....	519
143. Beste devr-i kebir Zāharya: Gülsitān-ı nağş-ı ħüsñünden bahāristān yazar	525
144. Semâ‘î Hāfız Rif‘at: Dildārı görüb nağme-i şehnāz édelim gel	529
145. Nağş semâ‘î Bekir Ağa: Dilem rubūde-i ān çeşm-i şūh-ı fettānest	533
146. Nağş semâ‘î: Cefāya ey büt-i nevreste taķatim var yok.....	537
147. Beste zencîr el-Hāc İsmā‘îl Efendi: Gönül ki ‘aşkla pür sînde hazîne bulur	542
148. Beste hafîf el-Hāc İsmā‘îl Efendi: Bir haber gelmedi ārām-ı dil ü cānımdan	547
149. Semâ‘î el-Hāc İsmā‘îl Efendi: Piyāle elde ne dem bezmime ħabîb gelür	552
150. Semâ‘î el-Hāc İsmā‘îl Efendi: Bülbülem bir güle kim şevķimi efgūn eyler.....	556

151. Māye beste zencir Dede Efendi: Olmamağ zülfüñ esiri dil-berā mümkün değıl.....	562
152. Beste muğammes Enfi Hasan Ağa: Bezm-i meyde muṭribā bir nağme-i dil-cū kopar ...	567
153. Semā'ı Bekir Ağa: Êtdi o güzel 'ahde vefā müjdeler olsun	572
154. Beste hafif: Mānend-i hāle kol dolasam āfitābıma	575
155. Semā'ı Bekir Ağa: O nev-reside nihālīm ne serv-ķāmet olur	580
156. Semā'ı İsmā'il Ağa: Saña dil māh-ı tābānım yağışdı	584
157. Beste çenber Dede Efendi: Êrmesün el o şehiñ şevket-i vālālarına	589
158. Beste hafif Hāfiz Efendi: Hüsni zātıñ gibi bir dil-ber-i simin-endām	594
159. Semā'ı Hāfiz Efendi: Dil-besteye luṭf u keremiñ mā-ķazar eyle.....	599
160. Nağş semā'ı Dede Efendi: Ser-i zülf-i 'anberini yüzine niķāb edersin.....	603
161. Beste zencir Dede Efendi: Meşām-ı hāṭıra bŷy-ı gül-i şafā bulagör	609
162. Beste devr-i kebir 'Abdi Efendi: Ber-küşāi ma'celet ḫaķan-ı devrān dā'imā.....	615
163. Semā'ı sengin Dede Efendi: Ey lebleri mül gonça-yüzi gül serv-i bülendim	620
164. Nağş semā'ı Dede efendi: Ne hevā-yı bāğ sāzed ne kenār-ı kişt mā-rā	625

TRANSCRIPTION

Dil-keş hâverân
Beste çenber İsak
Nedir ol cünbüş-i reftâr u zarâfet o gülüş

Tanbûrî İsak
(d. after 1807)

1 = \circ 1

[H1, 2, 4] 12

1. āh _____ Ne - dir
2. [āh _____ Ne - dir
4. [āh _____ Hâ - mi -

Çenber D T 12

2 /2/ 3

ol _____ cün - - bü - -
ol _____ cez - - be - -
'niñ _____ 'ağ - - lı - -

4 /3/ 5

- - - bü - ş-i ref - -
- - - be - i hüs - -
- - - lı - ñ|a - lir

6 7

- tā - - tā - - tā - - r|i_ za-
- n|i - - n|i - - n|i - - le_ ta-
- bö - - bö - - böy - - le_ le-

/4/ 8 9

rā - - - fet_ o - - - o -
rā - - - vet_ o - - - o -
ven - - - dā - - - ne - - - ne -

10 11

- - - - o gül - lüş_
- - - - o re - viş]
- - - - ne ge - liş]

terennüm 12 13

terennüm

t1. 'öm - rüm_ ā- mān_ ā - mān_ yār_ { za
[ta-
[le-

14 /7/ 15

rā - - fet o
 rā - - vet o
 ven - - dā - - ne

16

o gü -
 o re -
 ne ge -

17 /8/ [Fine] 18

- lüş } vāy
 - viş]
 - liş]

[1st time > H2
 2nd time > H3]

miyān /9/ 19

[H3] 3. āh El - de

20 /10/ 21

Sāk - - son - ya - yā - - -

22 23

yā - şü - rā - - ħī - -

/11/ 24

25

le - - - - - şa -

[p. 66] 26

fā - - - - - bağ - - - - -

27 28

ş|è - - - - - ş|è - - - - - è - - - - - de-

rek

terennüm

30

31

t1. 'öm - rüm_ ā - mān

32

33

fā - baḥ - - - - - ş|è - - - - -

34

35

- - - - - è - de - rek

36

vāy

[H4]

1. {āh} Nedir ol cünbüş-i reftār u ẓarāfet o gülüş
2. {āh} Nedir ol cezbe-i ħüsn ile ẓarāvet o reviş
3. {āh} Elde Saḡsonya ŝürāhiyle ŝafā baḡŝ éderek
4. {āh} Ĥāmi'niñ 'aqlıñ alır böyle levendāne geliŝ

t1. 'ömrüm amān amān¹ yār ẓarāfet o gülüş {vāy}

¹ H3: omitted.

C.M.

Dil-keş hâverân
Beste zencîr Meḥmed Ağa
Şükûfezâr-1 'izârîñ gülüñ nazîresidir

Küçük Mehmed Ağa
(d. ca. 1810?)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 60

1. yâr Şü - kû - - - kû - fe -
2. [yâr Ba - hâ - - - hâ - ra -
4. [yâr Çi - lek - - - lek - - - şe -

Zencîr D T 60

- zâ - - - zâ - - -
kar - - - kar - - -
ker - - - ker - - -

/7/

- - - rı - - - 'i - zâ - - -
- - - şu - - - he - zâ - - -
- - - le - - - me - si - - -

1 2 3

4 5

- zā - - riñ
 - zā - - riñ
 - si - - yā

/8/ 6 7

gü - lüñ āh na - zī - zī -
 o - bir āh me - sī - sī -
 se - men āh ḥa - mī - mī -

/9/ 8

- re - - si - dir
 - re - - si - dir]
 - re - - si - dir]

terennüm 9 /10/ 10

t1. 'öm-rüm yā lā le_l_ le_le_l_ l_ l_ mī - rim_

11 12

yā lā ye - le le_l_ le_l_ le_le_l_ l_

13

/11/

yār _____

}	gü - lüñ _____	āh na - zī - -
	[o - bir _____	āh me - sī - -
	[se - men _____	āh ḥa - mī - -

14

[p. 67]

15

[Fine] 16

- zī - - - re - si - dir

- sī - - - re - si - dir

- mī - - - re - si - dir

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān

/2/

[H3]

3. yār Ṣo - ru - - - rul - sa

17

Vā - - - - - vā - - - -

18

/3/

- - - - - ṣı - fı zā - - - -

19

- zā - - - re

/4/

le - - - bā - - - - - bā - nı

bo - - - - - bos - - - - -

/5/

- - - tā - - - - - niñ

terennüm

t1. ʿöm-rüm yā - - - - - lā - - - - - ye - le

/6/

lel le le le lel li mi - rim

27

/7/

yā lā ye - le lel lel le le lel li

29

yār le - bā - - bā - ni bo - -

31

/8/

32

- bos - - tā - - niñ [H4]

1. {yār} **Şükūfezār-1** ‘izārīñ gülüñ {āh} naḫiresidir
2. {yār} **Bahāra karşı hezārīñ o bir** {āh} mesiresidir
3. {yār} **Şorulsa Vāşıf-1 zāre lebān-1 bostānīñ**
4. {yār} **Çilek şekerlemesi yāsemen** {āh} ḥamiresidir

t1. ‘ömrüm yā lā yele le¹ le¹ le le le lī mīrim yā lā yele le le le le le lī² yār **gülüñ āh naḫiresidir**

[*tem*]me

¹ H1, 2, 4: le¹ le; H3: ye¹ le¹ le

² le¹ le¹ le le le lī

C.M.

Dil-keş hâverân

Nakış semâî Meḥmed Ağa
Ḥāl-i ruḥsârına necm-i seḫer ülker mi dësem

Küçük Mehmed Ağa
(d. ca. 1810?)

1 = ♩

[H1]

10

1. āh__ Ḥā - li ruḥ - sā - -

[Aksak semâî] D T

10

- ri - na__ nec - - - - mi

/2/

2

3

se - ḫer__ ül - ker

4

mi de - - - sem

5

vāy 2. Ger - de - - ni şā - - -
4. Şū - ħı - - sev - - dā - - -

6

- fi - - na nū - - - rı - - -
- yı - - mey yok - - - sa - - -

7

me - hi en - - ver
dā - - yı dil - - ber

8

mi de - - - sem - - -
mi de - - - sem - - -

[2nd time > div.34
4th time > div.34
> Fine]

9 10

vāy 5. Ā - ra - yi - ſi bez -
9. [Ey - Ā - ſi - kı ſū -

yürük

11 12

mi - ta - ra - bñ gel - di za - mā -
rī - de - i - ā lūf - te - i - ūl -

13 14

- ni 6. Vağ - ti fe - ra - hñ
- fet] 10. [Vér - me di - le in -

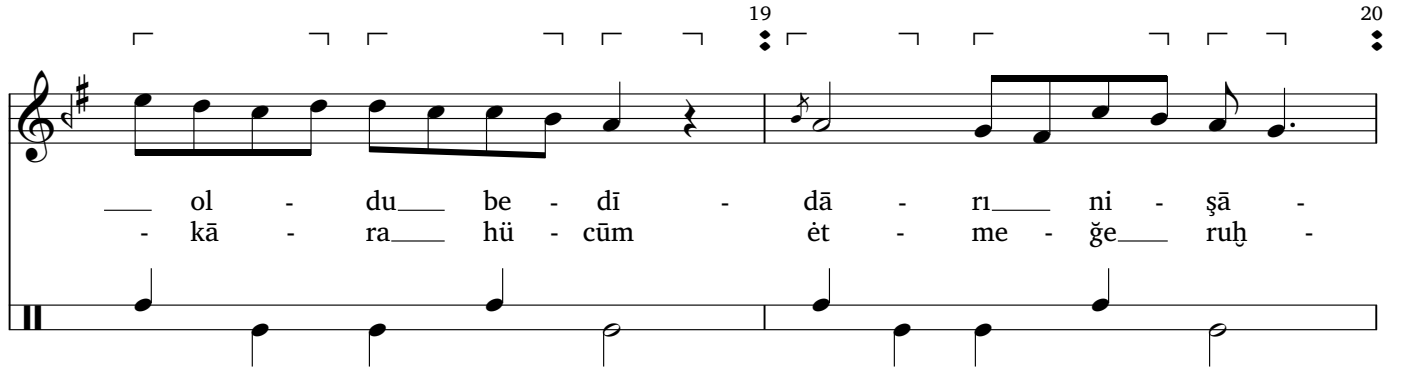
15 16

ol - du be - di dā - rı ni - ſā -
kā - ra hü - cūm et - me - ğe ruğ -

17 18

ni 6. Vağ - ti fe - ra - hñ
ſat] 10. [Vér - me di - le in -

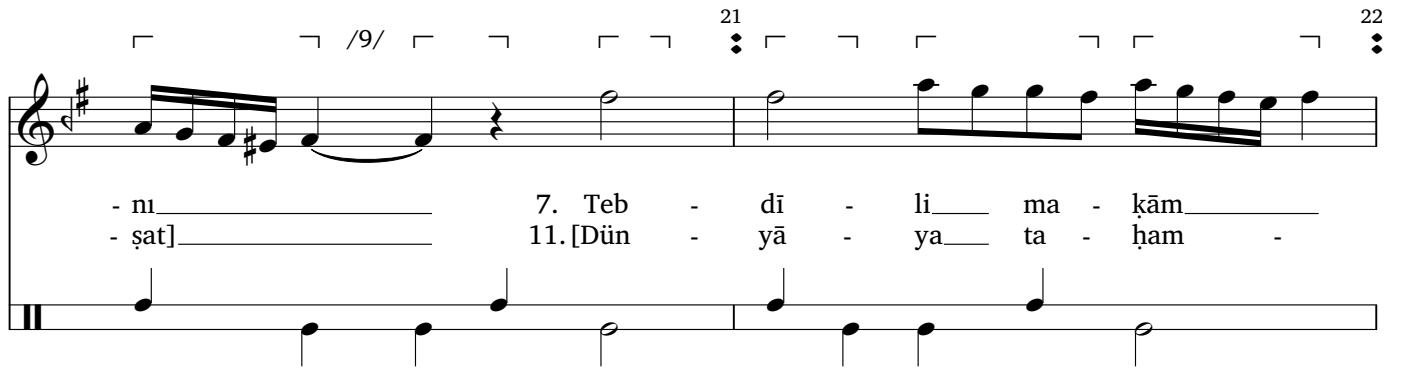
19



ol - du be - di - dā - rı ni - şā -
- kā - ra hü - cüm - èt - me - ğe ruḥ -

21

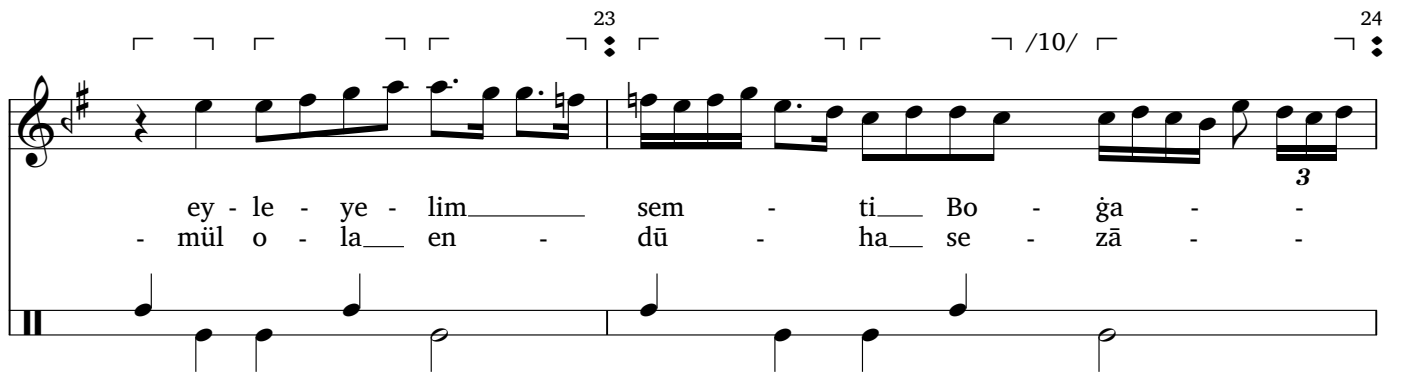
/9/



- ni 7. Teb - di - li ma - kām -
- şat] 11. [Dün - yā - ya ta - ḥam -

23

/10/



ey - le - ye - lim sem - ti Bo - ğa -
- mü̇l o - la en - dū - ha se - zā - 3 -

25

26

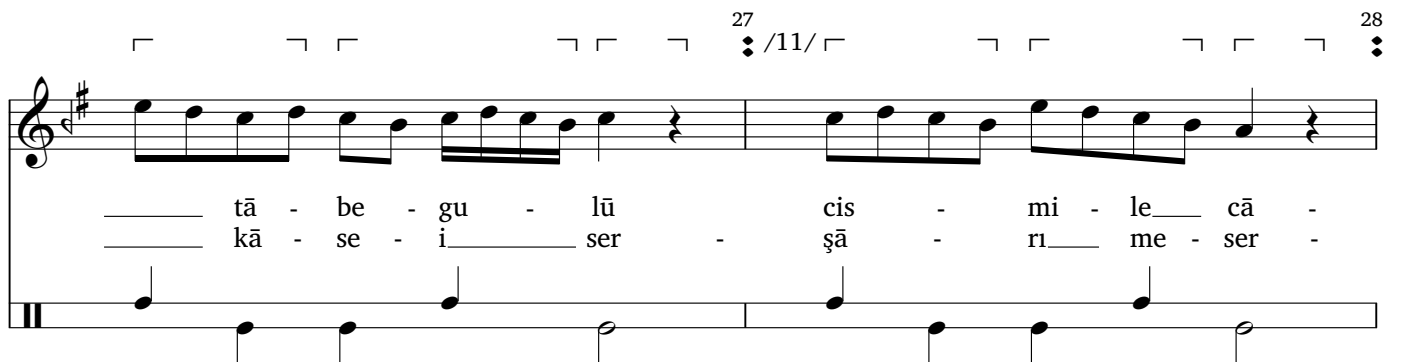


- za 8. Biz - zevḳ è - de - lim
- vār] 12. [Sā - kı bü - yü - sün -

27

/11/

28



tā - be - gu - lū cis - mi - le cā -
kā - se - i ser - şā - rı me - ser -

29 30

nı 8. Biz zevk é - de - lim
ret] 12. [Sā - kı bü - yü - sün

[p. 69] 31 32

tā - be - gu - lū cis - mi - le cā
kā - se - i ser - şā - rı me - ser -

ağşak 33 ✱

10 10

2. Gerden-i şāfına ilah.
[2nd time > 4. Şūh-ı sevdā-yı ilah.]

nı
- ret]

miyān [Fine] 34

/2/ [H2]

vāy 3. Bu - la - mam tav -

35

- rı pe - rī - - - şā - - -

36

ni - na - ta' - bī

37

re - re - se - zā

38 [✖]

/4/

vāy

4. Şūh-ı sevda ilah.

[Aksak]

1. {āh} Ḥāl-i ruḥsārına necm-i seḫer ülker mi dèsem {vāy}
 2. Gerden-i şāfına nūr-ı meh-i enver mi dèsem
 5. Ārāyiş-i bezm-i ıarabiñ geldi zamānı
 6. Vaqt-i feraḫıñ oldı bedidār-ı nişānı [mükerrer]
 7. Tebdil-i maḫām eyleyelim semt-i Boğaza
 8. Biz zevḫ edelim tā-be-gelū cism ile cānı [mükerrer]
- [2. Gerden-i şāfına ilā-āhirihi]

miyānḫāne

3. Bulamam ıavr-ı perişānına ta'bir-i sezā {vāy}
4. Şūh-ı sevda-yı mey yoḫsa dā[?] -yı dil-ber mi dèsem

9. Ey ‘āşık-ı şūrīde-i ālüfte-i ülfet
10. Vërme dile inkāra hücüm étmeğe ruḥşat [*mükerrer*]
11. Dünyāya taḥammül ola endūha sezāvār
12. Sākī büyüün kāse-i serşār-ı meserret [*mükerrer*]
4. Şüh-ı sevdā-yı ilā-āḥirihi

[*tem*]me

C.M.

Dil-keş hâverân

Nakış semâ'î Meḥmed Ağa

Yüzüñ aç ey meh-i nev-ṭal'at amân gün göreyim

Küçük Mehmed Ağa
(d. ca. 1810?)

1 = ♩

[H1]

1. āh Yü - züñ aç

[Yürük semâî]

D
T

2

ey me - hi nev - - ṭal - 'at ā - mân

3

gün gö - re - yim vāy

4

5

✳

6

7

2. āh Ni - ce bir - tā - li^c - ey - le
4. āh Ben de Şā - kir - gi - bi - ey

8

9

lüc - ci - ni - hân gün - gö - re - yim
mih - ri - ci - hân gün - gö - re - yim

[Fine]

10

vây
vây

[2nd time > Miyân]
3rd time > terennüm]

terennüm

/8/

11

12

t1. gel gel
gel gel

13

14

gel ser - vü - nā - zım
gel çā - re - sā - zım

3

15

t2. mes - ti nā - zım yār yār

16

17 /10/ sâz 18

yār gel e - fen - - dim

19 20

ey me - hi ev - - ci Ve - fâ

21 /11/ 22

‘ar - zı ce - māl èt ba - na

23 24

yan - dı ye - ter müb - - te - lâ

[p. 70]

25

26

t3. göñ - lü - mi bir pe - ri

27

28

ey - le - di ser - se - ri

29

30

kül gi - bi her ye - ri

31

32

ā - mān ā - mān gel e - fen -

33 ✱

- dim

2. Nice bir ʔali^c ilah.
[3rd time >
4. Ben de Şakir ilah. > Fine]

miyān

/4/ 34 35

[H2]

3. āh Neş - te - ri eb - ri ce - fā -

36 /5/ 37

- da he - le mes - tū - ri y - ye - te

3

38 ✱

4. Ben de Şākir
ilāh.

vāy

1. {āh} **Yüzüñ aç ey meh-i nev-ṭal‘at amān gün göreyim** {vāy}
2. {āh} **Nice bir ṭāli‘ ile lecc-i nihān gün göreyim** {vāy}
- t1. gel gel {gel} serv-i nāzım gel gel {gel} çāre-sāzım
- t2. mest-i nāzım yār yār {yār} gel efendim ey meh-i evc
vefā ‘arz-ı cemāl ét baña yandı yeter mübtelā
- t3. göñlümi bir perī eyledi serserī kül gibi her yeri
amān amān gel efendim /
2. {āh} **Nice bir ṭāli‘ ilā-āḫirihi**

miyānhāne

3. {āh} **Niṣter-i ebr-i cefāda hele mestūriyyet** {vāy}
4. {āh} **Bende Ṣākir gibi ey mihr-i cihān gün göreyim** {vāy}
- [*terennüm kelevvel*
4. {āh} **Bende Ṣākir gibi ilah.**]

[*tem*]me

C.M.

Irâk

Kâr-1 Bâğ-1 behişt Hâce

Nemikeşed ser-i mûy-1 dilem be-bâğ-1 behişt

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1] 32 t1. āh de - re dīm dī - tā dīm

[Hafif] D T 32

dī - de rel - lā dir dir ten

/2/ 32 dī - de rel - lā dir dir ten nen

1 2 3

13 14

/6/

di - lem be - bā - - - ğı - - - be - hişt - - -

15 16

/7/ ✱

2. Zi - çā - kı pī - re - - - he-nī - - - ker - de -
4. Ne - sī - mi 'an - be - - - ri zül - fü - - - tū - - - der -

17 18

/8/

-em sü - rā - - - - - ğı - - - be - hişt - - -
- di - mā - - - - - ğı - - - be - hişt - - -

19

/9/

t3. hey - - - āh - hā hey āh - - hā - - - hey

20 21

hey - - - cā - nim - - - vāy - - - āh-hā āh - hā - - - āh - hā - - - hey - - -

/10/

hey mī - rim vāy

23

2. Zi - çā - kī pī - re - he-nī ker - de -
 4. [Ne - sī - mi 'an - be - ri zül - fū - tū

/11/

25

[Fine] 26

-em sü - rā - - - ğı - - - be - hişt
 der - di - mā - - - ğı - - - be - hişt]

[p. 72] miyān

[H2]

3. āh Mü - dām ā - yed ez

28

/2/

29

bū - - - yı tū cān e - ğer

30 31

ā - - rend_____ t4. āh de-re__dīm dī - tā dīm_____

/3/ 32 33

_____ dī-de rel - lā ten_____ dir__dir ten_____ tā nā tā_____ nā_____

34 /4/ 35

_____ tā_____ nā dir ney_____ te-ne nen__ nī te-ne nen ney

36 37

dir tā_____ nī ten_____ dir__dir ten_____ tā nā tā_____ nā_____

/5/ 38 ✱

tā_____ nā dir ney_____

4. Nesīm-i
‘anber-i ilāh.
t3. hey āhhā ilāh.

t1. {āh} dere dīm dītā dīm dīde rellā dir dir ten
dīde rellā dir dir ten nen tādere¹ dillī ten (*mükerrer*)

t2. {āh} tennī ten dir dir ten dir tānī ten dir dir ten
tā nā dir dir ten nen nādere dillī ten (*mükerrer*)

1. **Nemīkeşed ser-i mūy-ı dilem be-bāğ-ı behişt**

2. **Zi-çāk-ı pīrehenī kerd-em sūrāğ-ı behişt**

t3. hey āhhā hey āhhā hey hey cānım vāy
āhhā āhhā āhhā hey hey mīrim vāy /

2. **Zi-çāk-ı ilah.**

miyānhāne

3. {āh} **Mūdām-āyed [e]z-būy-ı tū cān eğer ārend**

t4. {āh} dere dīm dītā dīm dīde rellā ten dir dir ten
tā nā tā nā tā nā dir nī tene nen nī nī² tene nen ney
dir tānī ten dir dir ten tā nā tā nā tā nā dir ney

4. **Nesīm-i ‘anber-i zūlf-i tū der-dimāğ-ı behişt**

t3. hey āhhā hey āhhā hey *ilā-āhirihi*

[4. **Nesīm-i ‘anber-i ilah.**]

[*tem*]me

¹ nā

² omitted

C.M.

Irâk

Beste çenber Petraki

Mest olub étmiş giribânîñ küşâde tâ-be-nâf

Petros Peloponnēsios
(d. 1778)

1 = \circ 1

[H1, 2, 4] 12

1. āh Mest o -
2. [āh Vak - ti -
4. [āh Qāf - f[i] -

Çenber D 12 T

2 3

lub è - - - - - èt - - - - -
dir o - - - - - ol - - - - -
dan ne - - - - - neş - - - - -

4 5

miş gi - ri -
mā h|i - le -
r|ey le - di

/8/ 6

bā - - - - - bā - - - - -
 ol - - - - - ol - - - - -
 ā - - - - - ā - - - - -

7 /9/ 8

- - - - - bā - niñ kü - şā - - - - - de - - - - -
 - - - - - ol - mağ di - ler - - - - - señ - - - - -
 - - - - - ā - sā - rı ħüs - - - - - niñ - - - - -

9 10

tā - - - - - tā - - - - - be - - - - -
 si - - - - - si - - - - - ne - - - - -
 tā - - - - - tā - - - - - be - - - - -

/10/ 11

nāf _____ ā - mān _____
 şāf _____ ā - mān] _____
 Ƙāf _____ ā - mān] _____

terennüm

12

13

[p. 73]

t1. 'öm - rüm cā - nım ā - mān yār

kü
[di-
[ri

14

15

şā - - - şā - - - de - - - de - - - de - - - de

ler - - - ler - - - señ - - - señ - - - señ - - - señ

hüs - - - hüs - - - nün - - - nün - - - nün - - - nün

16

17

/2/

tā - - - be - nāf vāy

si - - - ne - şāf]

tā - - - be - Kāf]

[Fine]

18

/3/

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān

/4/

19

[H3]

3. āh Rev - na -

20 /5/ 21

kı — sū - - rı - - rı - -

22 23

- - - rı kı - yā - - -

/6/ 24 25

- me - met āh kā - me-

/7/ 26 27

ti — bā - - lā - - -

/8/ 28 29

- lā - - - sı - dir

terennüm

30

31

t1. ʾöm - rüm cā - nim ā - mān k̄ā - me

The musical notation for measures 30 and 31 consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment line in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 30 contains the lyrics 't1. ʾöm - rüm cā - nim ā - mān' and measure 31 contains 'k̄ā - me'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line.

32

33

tī bā - - lā - - lā - -

The musical notation for measures 32 and 33 consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment line in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 32 contains the lyrics 'tī bā - - lā - - lā - -' and measure 33 contains '- - lā - -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line.

34

35

- lā - - - sī - dır vāy

The musical notation for measures 34 and 35 consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment line in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 34 contains the lyrics '- lā - - - sī - dır' and measure 35 contains 'vāy'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line with a fermata over the final two notes.

/11/

36 [C]

[H4]

The musical notation for measure 36 consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment line in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line contains a melodic phrase with a fermata over the final note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line.

1. {āh} Mest olub  tmiŐ gir b niŐ k Ő de t -be-n f {am n}
2. {āh} VaŐtidir ol m h [i]le olmak dilersen  sine-Ő f {am n}
3. {āh} RevnaŐ-1 s r-1 kıy met {āh} k met-i b l sıdır
4. {āh} K fdan neŐr eyledi  Ő r-1  sniŐ t -be-K f {am n}

t1.  mr m c nım am n y r k Ő de t -be-n f

[tem]me

C.M.

‘Irâk

Beste remel Dede Efendi

Bir āh [i]le ol gönça-feme hāliñ ‘ayān ét

İsmâil Dede Efendi
(1778-1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4] **28**

1. Bir _____ ā - - - -
2. [Bül - - - - bül _____
4. [Cā - - - - nim _____

Remel D
 T **28**

2 ♩ /2/ 3

- h|i - le _____ ol _____ gön - - - - ca-fe-
gi - bi _____ gül - - - - şen - - - - de gö-
gi - bi _____ la - - - - ‘li - - - - ñi sa-

4 ♩ /3/ 5

- me _____ hā - - - -
ñül _____ meş - - - -
hā - - - - cū - - - -

6 /4/ 7

liñ 'a- yān èt e - fen - dim
 ki fi- gān èt]
 yi ci- hān èt]

terennüm 8 9

t1. āh yel le lel le - le lel le - le le - le lel li

/5/ 10

te - re li ye - le le

11 /6/ 12

le le le le lel le li vāy yār

13

be - li şā - - - li - hi

[Fine] 1. (14)

men _____ hey cā - nim

2. /7/ (15)

hey _____ cā - - - nim

miyān /8/ 16

[H3]

3. Bū - - - - si _____

17 /9/ 18

le - bi - ñi _____ èt - - - -

19 20

me di- riğ _____ cā - - - -

/10/ 21 22

şı-ka cā - nā e - fen - dim

[Terennüm] /11/ 23 24

t1. āh yel le lel le-le lel le-le le - le lel lī

25 [p. 75] 26

te-re lī ye-le le le le le lel le lī

27 /2/ 28

vāy yār be-li şā - hı-

29 [H4 > Fine]

men

1. Bir āh [i]le ol gōnça-feme ḥālīñ ‘ayān ét {efendim}
2. Būlbūl gibi gülşende göñül meşq-i fiğān ét {efendim}
3. Būs-ı lebiñi étme dirig ‘āşıka cānā {efendim}
4. Cānım gibi la‘liñi saḥā-cūy-ı cihān ét {efendim}

t1. āh yel le lel lele lel lele lele lel lī tere lī
yele le le le le lel le lī vāy {yār} belī yār-i¹ men {hey cānım}

[tem]me

¹şāh-ı

C.M.

‘Irâk

Beste devr-i kebîr Dede Efendi

Her zamân pîş-i nigâhımda hüveydâsın sen

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] 14

1. āh Her za - mân
2. [āh Per - - - de - i
4. [āh Dî - - - de - de

Devr-i kebîr D 14 T

pî - - - - - şî
dî - - - - - de -
nû - - - - - rı

/4/ 3 4

ni - gâ - - - - - him - - -
de - taş - - - - - vi - - -
ba - şar - - - - - dil - - -

5 /5/ 6

- da hü- vey - - - dā - - - sīn
 - ri di - lā - - - rā - - - sīn
 - de sü- vey - - - dā - - - sīn

7 8

sen ā - mān
 sen]
 sen]

✱terennüm /6/ 9

t1. dī - - - dī - de gir - -

10

- - - yān - - - sī -

/7/ 11 12

- - sī - ne sū - - - zān

13 /8/ 14

ā-mān ey cā - nā ā - mān yāḳ - ma

[Fine] 15

cā - nim gel

16

hey cā - nim

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4
> Fine]

miyān /9/ 17

[H3]

3. āh Ā - ši - ḳam

18 /10/ 19

zā - hi - r|ü bā -

20 21

- tın sa - - - [ña] sen -

/11/

siz o - -

23 24 ✱

- o - la- mam ā - mām terennüm

1. {āh} Her zamān piş-i nigāhımda hüveydāsın sen
2. {āh} Perde-i dīdede taşvīr-i dil-ārāsın sen
3. {āh} ‘Āşıkam zāhir ü bāṭın saña sensiz olamam
4. {āh} Dīdede nūr-ı başar dilde süveydāsın sen

t1. amān dīde giryān sīne sūzān amān ey cānā
amān yāqma cānım {gel ey cānım}

[tem]me

C.M.

‘Irâk

Semâ‘î ‘İtrî

Nevrüz erişdi bâğa şarâb istemez misin

Itrî
(d. 1711)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

10

1a. Nev - rû - z|è - riş - -
2a. [Sâ - kı - bu - bez - -
4a. [Bez - mi - şar - âb - -

[Aksak semâî]

D
T

10

2

- di bā - ğā - ā - mān
- me mest ü - ā - mān]
- ba kan - lı - ā - mān]

3

4

1b. şa - - - - rāb - is - te - mez - mi - sin
2b. [şa - - - - rāb - is - te - mez - mi - sin]
4b. [ke - - - - bāb - is - te - mez - mi - sin]

terennüm

5 /3/ 6

t1. cā - nım cā - nım cā - nım cā - nım cā - nım is -

7 /4/ 8

te - mez mi - siñ of ce - nān ey

9 10

ḥay - rā - niñ o - lam ḳur - bā - niñ o - lam

11 /5/ 12

men ben - de - yi fer - mā - - ni - nım ey

[Fine] 13

yār āh

[1st time > H2]
[2nd time > H3]

miyān

/6/

14

[H3]

3a. Şad - pā - re ey - -

15

16

- le sī - ne - mi 3a. Şad - pā - re ey -

17

18

- le sī - ne mi 3b. hū - - hūn - - èy -

/8/

19

- le bağ - - - rı - - mı

terennüm

20

21

t1. cā - nım cā - nım cā - nım cā - nım cā - nım is -

te - mez - mi - sin of ce - nān ey

ḥay - rā - niñ - niñ o - lam ḡur - bā - niñ o - lam

men ben - de - - - yi fer - - -

- mā - - ni - nim ey yār

- 1a. Nevrüz erişdi bâğa {amān} [mükerrer] 1b. şarāb istemez misin
2a. Sākī bu bezme mest ü {amān} [mükerrer] 2b. ħarāb istemez misin
3. {āh} Şad-pāre eyle sīnemi ħūn eyle bağrımı
4a. Bezm-i şarāba kanlı {amān} [mükerrer] 4b. kebāb istemez misin

t1. cānım cānım cānım cānım cānım¹ istemez misin
of cenān ey ħayrānıñ olam ħurbānıñ
olam men bende-i fermānıñım ey yār

[tem]me

¹ H1, 2, 4: omitted

C.M.

‘Irâk

Semâ‘î Dede Efendi

Nice bir ağlayayım derd ile her gâh meded

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

10

1. āh _____ Ni - ce bir
2. [āh _____ Ni - ce bir
4. [āh _____ Her ka - çan

[Aksak semâî]

D
T

10

2

3

2/

āğ - - la - ya - yım _____ der - - di - le her _____
söy - - le - ye - yim _____ āh _____ me - d[ed] ey -
āh _____ è - de - rim _____ der _____ d|i - le ey _____

4 [Terennüm]

5

gâh _____ me - ded t1. ey _____ yâr _____ me - ded ey _____
- vâh _____ me - ded]
mâh _____ me - ded]

/3/ 6

yā - ri cā - - nā - - nim

uşul değişir gibi 7 uşul yine beraber 8

yā - lā yel lel lā lī yel lel lā

9 10

lī ā - mān ā -

11 /5/ 12

mān ā - mān cā - nā - nim

1. [Fine] [Saz] 13

vāy

[1st time > H2]

2. [Saz] ([2nd time > H3]) 14

vāy

miyān /6/ 15

[H3] 3. āh Ya - za - rım

dū - - - - - dı si - yā - - - - -

- hım - - - - - la fe - lek şaf - - - - - ھا - sı - na 17 18

[Terennüm] 19 20

t1. yār me-ded ey yā - ri cā - nā - nım

uşul değişir gibi

21 uşul yine beraber

22

yā -lā yel lel lā lī yel lel lā

/9/

23

24

lī ā - mām ā -

25

26

mām ā - mām cā - nā - nım

27 [H4]

vāy

1. {āh} Nice bir ağlayayım derd ile her gāh meded
2. {āh} Nice bir söyleyeyim āh med[ed] eyvāh meded
3. {āh} Yazarım dūd-ı siyāhımla felek şafhasına
4. {āh} Her kaçan āh éderim derd ile ey māh meded

t1. ey¹ yār meded ey yār² cānānım yālā yel lel lā lī
yel lel lā lī amān amān amān cānānım vāy

[tem]me

¹ H3: omitted

² yāri

C.M.

Irâk

Nakış semâî Dede Efendi
Hasretle tamâm nâle döndüm sensiz

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1] 6 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1. Ha - - - ret - le ta - mām

[Yürük semâî] D T 6

3 4

nā - le dön - düm sen - siz

/2/ 5 6

gel cā - nım gel ā - mām ā - mām

18 19 20

t2. te - rel le le le le li yel le le lā

1. 21 2. 22
/6/ () ()

li li

[2nd time > t3a.
hayāle döndüm
īlah.
4th time > t3b.
hilāle döndüm
īlah. > Fine]

23 24

t3a. ha - yā - le dön - düm sen - siz
t3b. [hi - lā - le]

25 [Fine] 26

gel cā - nım gel 3. āh

miyān 27 28

Göş - ter rū - hu - nı

[H2]

29 30

ā - m̄an şe - bi fir - - kat - -

/9/ 31 32

- de gös - - - -

33 34 35

- ter rū - hu - nı ā - m̄an şe - bi fir - kat -

36 ✱

- de

4. Hürşid-i veşm ilah.

1. **Ḥasretle tamām nāle döndüm sensiz** gel cānım {gel āmān āmān}

2. **Yoğ nāle değıl ḥayāle döndüm sensiz**

t1. yevel le lele lele lē lē yel le le lā lē *mükerrer*

t2. terel le lele lele lē yel le le lā lē *mükerrer*

t3a. **ḥayāle döndüm sensiz** gel cānım gel

miyānhāne

3. {āh} **Göster ruḥuñı amān şeb-i firqatde**

4. **Ḥürşid-i veşm hilāle döndüm sensiz** {gel cānım}

[t1. yevel le lele lele lē yel le le lā lē *mükerrer*

t2. terel le lele lele lē yel le le lā lē *mükerrer*

t3b. **hilāle döndüm sensiz** gel cānım gel]

[*tem*]me

C.M.

Irâk

Semâ'î Hâce

Her şeb nigerānest meh-i nev tā-tū ber-āyī

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1] 6

1. Her şeb ni-ge-rā - nest me-hi nev
[Her şeb ni-ge-ra - nest me-hi nev

[Yürük semâî] D T 6

4 /2/ 5

tā - tū ber - ā - - yī 1. Her
ta - tū ber - ā - - yi] 2. Cā

6 7 8

nā ki sü - hey - lem sü - hey - lem be - men ā -

1. /3/ (9) 2. /10/

- yī 2. Cā yī

⊗ terennüm /4/ 11 12

t1. me - kün yār me - kün dōst

13 /5/ 14

me - kün iş - ve me - kün yār

15 16

be - der - di di - lim - rā

17 /6/ 18

be - hū - nı şe - hī - dān

19 20

Ke - mer_____ be[s] - - te - yi_____ tū_____

21 22

/7/

t2. te - re lī yel_____ le lī_____

23 24

/8/

te - re lī yel_____ le lī_____ cā - - nim

25 26

t3. şe - bi kü - cā mü - dī yā - rim_____

27 28

pī - ši_____ ḥōd yār ey_____

/9/ 29 [Fine] 30

gam - kü - sā - rı - men 3. Mā

[H2] miyān 31 32

tab - lı u - lā - yı pür - şa - fā

/10/ 33 34 35

ber - ze - de - im 3. Mā 4. Mā

36 /11/ 37 38

hay - me be - deş - ti Ker - be - lā ber - ze - de - im

39 40 ✱

4. Mā - [- im] terennüm

1. **Her ũeb nigerānest meh-i nev tā-tū ber-āyī** [*mükerrer*]

2. **Cānā ki süheylem süheylem be-men āyī** [*mükerrer*]

t1. mekün yār mekün dōst mekün ‘iſve mekün yār be-derd-i dilim-rā be-ḥūn-ı ſehidān
kemer-beste-i tū

t2. tere lī yel le lī tere lī yel le lī / cānım *mükerrer*

t3. ſeb kücā medā yārim pīſ / ḥōd yār ey ğam-kūsār-ı men

miyānḥāne

3. **Mā ṭabl-ı ‘ulā-yı pür ſafā berzede-īm** [*mükerrer*]

4. **Mā ḥayme-i be-deſt-i Kerbelā berzede-īm** [*mükerrer*]

[*terennüm kelevvel*]

[*tem*]me

C.M.

Beste-nigâr

Beste zencîr Dede Efendi

Ërişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitân edelim

İsmâîl Dede Efendi
(1778-1846)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] **60**

1. yâr È - riş - - - di
2. [yâr Ge - çir - - - me
4. [yâr Kü - şâ - - - de

Zencîr **D** **T** **60**

2 3

me - - - mev - - - si-mi gül
fi - - - fir - - - şa-tı gel
hâ - - - hât - - - ır o - lub

4 5

sey - - - ri
çay - - - şı
câ - - - mı

6 7

gü - li - - - - gü l - si - t ā n
c ā - vi - - - - c ā - vi - d ā n
er - ğ u - - - - er - ğ u - v ā n

8

è - - - de - lim
è - - - de - lim]
è - - - de - lim]

terennüm 9 10

t1. c ā - nım y ā - l ā ye - le le l le l le le l l i te - re l i ye

/5/ 11 12

le l i ye - le le l le - le le l le l l i

miyān 18

/8/

[H3]

3. yār Za - mā - - - mā - nı

19 20

/9/

'ay - - 'ay - - - - - şı şa - fā - -

21 22

3 3

- - - - - dır

/10/ 23 24

yār - - - çe - men - - - men - de ğon - - - -

25

- - - - - ça - - - - gi - bi

terennüm

/11/ 26 27

t1. cā-nım yā - lā ye - le_l el le le le_l lī te - re lī ye-

[p. 81]

le_l lī ye - le le_l le_l le_l le_l le_l le_l

lī

29 ✱

1. {yār} Èrişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitān êdelim
2. {yār} Geçirme fırsatı gel ‘ayş-ı cāvidān êdelim
3. {yār} Zamān-ı ‘ayş-ı şafādır çemende gonça gibi
4. {yār} Küşāde-ḥāṭır olub cām-ı erguvān êdelim

t1. cānım yālā ye le le le le le le lī tere lī ye le lī
ye le le le le le¹ le le lī
t2. yār yār gel² / gülsitān êdelim

[tem]me

¹ H3: le le le le le

² omitted

Beste-nigâr

Beste darb-ı fetih 'İtrî

Ėamzeñ ki ola sākî-i çeşm-i siyeh-mest

Itrî
(d. 1711)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] **88**

1. Ėa - - - ġam - - -
2. [Me - - - mem - - -
4. [Me - - - mem - - -

Darb-ı fetih $\frac{D}{T}$ **88**

2 3

- zen - zen ki o - la - la
- est - - - - - me - ġe 'u - 'u -
- ec - nün - - - - - è - der in - in -

4 5

sā - - - - - kî - - - - - yi
- şā - - - - - kî - - - - - ye -
- sā - - - - - ni - - - - - o

6

çeş - - mi si - ye - hi
ter - - bir ni - ge - hi
çeş - - mi si - ye - hi

8

mest
mest]
mest]

terennüm

9

/5/

t1. yār cā - nım

11

/6/

si - ye - hi mest tir yel le

13

14

lel le le lel le lel li āh

15

/7/

te - re li yel lel lel lel li

17

/8/

yā lā ye- lel lel li

19

/9/

yār hey - yi dōst hey

21

(si - - ye - hi)
 ([ni - - ge - hi])
 ([si - - ye - hi])

22

1. [Fine]

mest āh

[1st time > H2]

2. ([23]) [2nd time > H3]

āh

miyān /10/ [H3] 24 25

3. Rez - rez - - mī - - mī

/11/ 26 27

ha- zer_ ét_ ol

28 [p. 82] 29

şa - - - çı Ley - - - li - yi

30 31

ni - ge - hiñ - - den

terennüm

32 33

t1. yār cā - - nim

34 35

ni - ge - hiñ - - den tir yel le

36 37

lel le le lel le lel li āh

38 39

te - re li yel lel lel lel lel li

40 41

yā lā ye-lel lel lā li

42 43

yār _____ hey - yi dōst _____ hey _____

44 45 [H4 > Fine]

_____ ni - ge - hiñ - - den _____

1. Ğamzeñ ki ola sākî-i çeşm-i siyeh-mest
2. Mest étmeğe ‘uşşâkı yeter bir nigh-i mest
3. Rezmî hâzer ét ol şacı Leylâ¹ nigheden²
4. Mecnûn éder insâni o çeşm-i siyeh-mest

t1. yār cānım **siyeh-mest** tir yel le le le le le le le le
 le lî āh tere lî yel le le le le lî yā lā ye le le lî
 yār hey dōst hey **siyeh-mest**

[tem]me

¹ Leyliyi

² nighiñden


C.M.


Beste-nigâr

Nakış semâ'î Dede Efendi


Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem


İsmâîl Dede Efendi
(1778-1846)

1 =  1

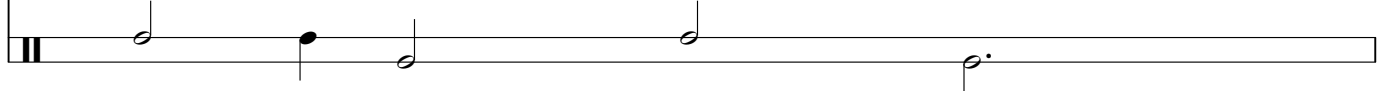
[H1, 2] 


1. Men _____ ben - - de _____ şü - dem _____
5. [Men _____ 'â - - şı - kı _____ nâ - -

[Aksak semâî] 

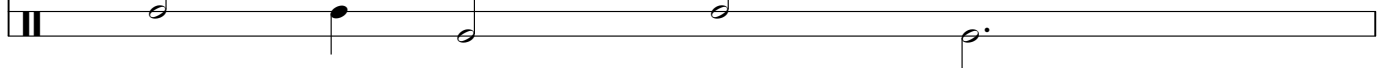
 2

ben - - - - de _____ şü - dem _____
- çâ - - - - r[ı] _____ tû - em _____



/8/  3

ben - - - - de şü- dem _____
ben - - - - de şe- vem] _____



4

vây cā - - - nım
vây cā - - - nım]

5

/9/

2. Men ben - - de be - ħid - -
6. [Men neş - - 'e - i dī - -

6

- ħid - me - tet ser - - üf - -
- dī - dā - rı tū - - em - -

7

/10/

- ken - - - - de şü - dem
ben - - - - de şe - vem

8

vây cā - - nım
vây cā - - nım]

3. Her ben - - de - ki - ā - -
 7. [Ey des - - tre - si - ā - -

/11/

- zā[d] - - - - - şe - ved -
 - lem - - - - - vāy - ḥas - - -

1.
 (

şād - - - - - şe - ved ey -
 - te - - - - - ne - vāz ey -

[p. 83]

vāy - - - - - cā - - - nīm
 vāy - - - - - cā - - - nīm

2.
 (

- - - şe - ved ey -
 - ne - vāz ey -

14

/2/

vāy cā - - nım
vāy cā - - nım]

15

4. Men şād - - - dı e - z|ā -
8. [Bī mā - - - rı [tū] bī -

16

nem ki tū - rā
mā - - - rı tū - em

17

/3/

ben - - - de şü - dem t1. ā -
ben - - - de şe - vem]

18

[Terennüm]

mān ā - mān ā - mān

□ /4/ □ □ □ □ □

ben - - - - - de şü- dem
[ben - - - - - de şe- vem]

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

vāy - - - - - cā - - - - - nım

□ /5/ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

cā - nım yel - - - - - lel - - - - - lel


□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

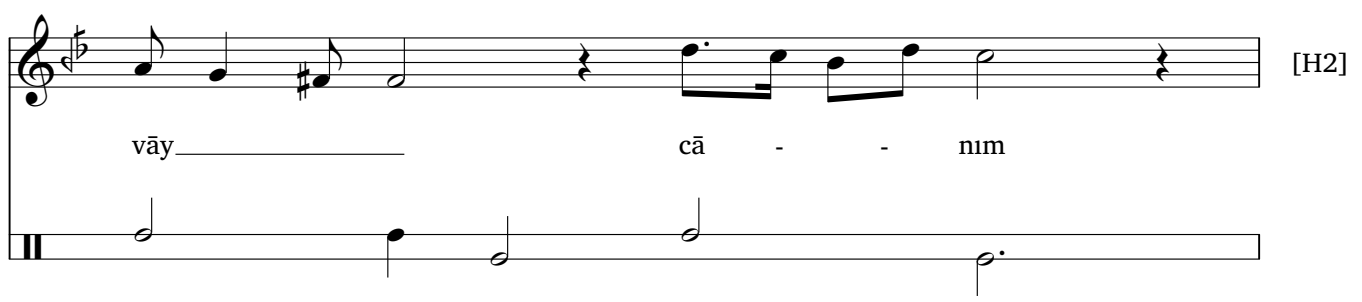
lel - - - - - lel - le - - - - - le - - - - - le lı vāy

□ /6/ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

ey - - - - - şā - - - - - şā - [hı] men - - - - -

[Fine]

24 



vāy cā - nım

1. Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem {vāy cānım}
 2. Men bende be-ḥidmetet ser-efkende şüdem {vāy cānım}
 3. Her bende ki āzād şevved şād şevved {ey vāy cānım}
 4. Men şād ez-ānem ki t[u]-rā bende şüdem
- t1. amān amān amān bende şüdem¹ yār² cānım
 {cānım} yel lel lel lelle le le lī vāy {ey} şāh³-ı men {vāy cānım}

ḥāne-i şānī

5. Men ‘āşık-ı nā-çār tüem bende şevem
 6. Men neş’e-i didār-ı tüem bende şevem
 7. Ey destres-i ‘ālem vāy ḥaste-nevāz
 8. Bī-mār-ı [tū] bī-mār-ı tüem bende şevem
- [terennüm kelevvel]

[tem]me

¹ H2: şevem

² vāy

³ omitted

C.M.

Beste-nigâr

Nakış semâ'î Hâce

Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1]

1. Der - vîş re - câ - yı pâ - di - şâ -

[Yürük semâî]

hî ne - kü - ned vâ y 1. Der -

2. terennüm

vâ y t1. yâr ey yâ - ri men yâr

9 10 11

yār mī - ri men ey dōst yā - ri men

/10/ 12 13

yār maḳ - bū - li - men vāy 2. Ez 4. Her

✱ 14 15 16

-kā - se - yi meh miḥ - ri ge - dā - yī ne - kü - ned
kā - se ki pür şe - ved şa - dā [yī ne - kü - ned

1. 17 2. 18

vāy 2. Ez vāy t1. yār
vāy 4. Her]

[p. 84] 19 20

ey yā - ri men yār

21 22

yār mī - ri men ey

/2/ 23 24 25

dōst yā - ri men yār maḡ-bū - li men vāy t2. tā

26 27

dir te - nī ten nī ten nī tā

28 29 30

nā te - ne dir ney tā ney t3. tā

/4/ 31 32 33

dir te - nī ten ten nen-dir ten nen - dir

34 35 36

/5/

ten_ nen - dir_ te - nen_ vāy_ tā dir te - nī_ ten_

37 38

/6/

ten nen - dir ten nen - dir

39 [Fine] 40

ten_ nen - dir_ te - nen_ vāy_ 3. Kā -

miyān 41 42

/7/

[H2]

- mil hı - re - deş ān ki ħa - mū -

43 44

1. /8/

şest_ Fa - şī - hī_ 3. Kā -

2. [Terennüm] 45 46 47

hī t1. yār ey yā - ri men yār

/9/ 48 49

yār mī - ri men ey

50 /10/ 51

dōst yā - ri men yār maḡ - bū - li men

52 ✱

vāy 4. Her kāse ki ilā-āhiri

1. **Dervîş recâ-yı pâdişâhî neküned** {vây} [mükerrer]

t1. yâr ey yâr-i men yâr yâr mîr-i men
ey dōst yâr-i men yâr maḡbûl-i men vây

2. **Ez-kâse-i meh mihr gedâyî neküned** (eyzân)

[t1. yâr ey yâr-i men yâr yâr mîr-i men
ey dōst yâr-i men yâr maḡbûl-i men vây]

t2. tâ dir tenî ten nî ten nî tâ nâ tene dir ney (mükerrer)

t3. tâ dir tenî ten ten nendir ten nendir ten nendir tenen vây [mükerrer]

miyânḡâne

3. **Kâmil ḡiredeş ân ki ḡamūşest Faşîḡî** [mükerrer]

[t1. yâr ey yâr-i men yâr yâr mîr-i men
ey dōst yâr-i men yâr maḡbûl-i men vây]

4. **Her kâse ki pür şeved şadâyî neküned** [eyzân]

terennüm kelevvel

[tem]me

C.M.

4

- li zī - - - -
 - și ă - - - -
 - ne za - - - -

5

- bā - - bā - - - -
 - le - - lem - - - -
 - zaḥ - - met - - - -

6

- - - - - ḥi - rām - - - - i -
 - - - - - de kām - - - - i -
 - - - - - ce - fām - - - - i -

7

çün - - - - t1. e - - fen - - - - dim - - - -
 çün] - - - -
 çün] - - - -

terennüm

8

Musical notation for measure 8, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of quarter notes and eighth notes, with a triplet of eighth notes. The lyrics are "āh yel le lel le". The bass line has a whole note and a half note.

9

Musical notation for measure 9, continuing the melody from measure 8. The lyrics are "le le lel le lel li". The bass line has a whole note and a half note.

10

Musical notation for measure 10, starting with a fermata over the first note. The lyrics are "te - re li yel le le lel". The bass line has a half note, a whole note, and a half note.

11

Musical notation for measure 11, featuring a key signature change to one flat (Bb). The lyrics are "le le lel le lel li". The bass line has a half note, a whole note, and a half note.

12

Musical notation for measure 12, starting with a fermata over the first note. The lyrics are "āh āh". The bass line has a half note, a whole note, and a half note.

3
be - li yā - - - ri

[Fine] /7/ 1. 14
men hey cā - nim [1st time > H2]

2. 15
hey cā - - - nim [2nd time > H3]

miyān /8/ [H3] 3. āh Mağ - - - şū - - - 16

- şū - - - di ce - - - 17

/9/

cev - - - - - r|i - se

ba - - - na - - - bes - - - -

- dir

/10/

āh - - - te - gā - - - - - - - - - fü -

lūñ - - - t1. e - fen - - - dim - - -

terennüm

23

□ □ □ □ /11/ □ □ □ □ □ □

āh yel le lel le

24

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

le le lel le le le li

25

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ [p. 86] □ □ □ □

te - re li yel le le lel

26

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

le le lel le le lel li

27

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

āh āh

/2/

be - li yā - - - ri

29 [H4 > Fine]

men hey cā nım

1. Çok mı figânım ol gül-i zibâ-ḥirâm için
2. Elbette sa'y eder kişi 'âlemde kâm için
3. {âh} Maḫsûd cevri ise baña besdir {âh} teğâfûlûñ
4. Ey şüh vërme kendine zaḫmet cefâm için

t1. efendim âh yel le lel lele lel lel¹ lel lî tere lî
 yelel le lel le le le lel lî² ah ah belî yâr-i men {hey cânım}

[tem]me

¹ H3: le le

² H1, 2, 4: le le lel le le lel le lel lî; H3: le le lel le le lel le le lel lî

C.M.

Evc

Beste muhammes Bekir Ağa
Şeydâter eyledi beni hûygerde gerdeniñ

Bekir Ağa
(d. 1759)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 16

1. Şey - - - şey - dâ - dâ - -
2. [İ - - - i - ki - ki - -
4. [Çöz - - - çöz - düğ - düğ - -

Muhammes D 16

/4/

- dâ - ter ey - - - ey - le -
- ki - ya - ka - - - ka - yı
- düğ - me - ñi - - - ñi - ki

di - - - di
gö - - - gör
o - - - ol

3

4

5

be - - - be - - - ni
me - - - me - - - ye
ma - - - ma - - - sun

6 7

hūy - - - ge - - - ger - de - ger - - - ger - de -
bir - - - ye - - - yer - de - ger - - - ger - de -
ā - - - zü - - - zür - de - ger - - - ger - de -

/6/ 8

- ni[n̄] _____ ā - m̄n _____
- ni[n̄] _____
- ni[n̄] _____

terennüm [✱] 9

t1. yā - - - le lel _____ le le

/7/

lel le le lel le

le le le le le

/8/

le le le le le le lel li

āh

{	be	-	-	-	-	-	-	-	ni
	[gör	-	-	-	-	-	-	-	me
	bir	-	-	-	-	-	-	-	da
	[ol	-	-	-	-	-	-	-	ma

14

hūy - - ge - - ger - de ge - - ger - de
 - ye - - bir - - yer - de ge - - ger - de
 - hi - - sö - - söy - le - sö - - söy - le -
 - sun - - ā - - zür - de ge - - ger - de

[Fine] 16 [C]

ni[n̄] - - ā - mān - -
 ni[n̄] - -
 mem - -
 ni[n̄] - -

[1st time > H2
 2nd time > H3
 3rd time > H4]

17

[p. 87] miyān

[H3] 3. Ol - - - - -

18

- sun - - - - sun - - gü -

/2/

nā - - - hı boy - - -

- - - - -

- boy - - - - - nu - nā

/3/

bi - - - - - bir da - ıı söy - le-

/4/

mem

t1. yā -

1. Şeydāter eyledi beni ḥūygerde gerdeniñ {āmān}
2. İki yaqayı görmeye bir yerde gerdeniñ {āmān}
3. Olsun vebāli¹ boynuña bir daḥi söylemem
4. Çöz düğmeñi ki olmasun āzürde gerdeniñ {āmān}

t1. yāle lel lele lel lele lel lelelele lel lel lele lel²
 lele lel lī āh {beni} ḥūygerde gerdeniñ {āmān}

[tem]me

¹ günāhı

² le le le le le le

C.M.

Evc

Semâ'î 'Osmân Ağa

Şabr eyleyemem ol güle cānım dēmedikce

Tanbûrî Osmân Ağa
(d. after 1808)

[H1, 2, 3]

1 = ♩

10

1

1. Şab - r|é - - - - -
2. [Ā - rā - - - - -
4. [Maḥ - zū - - - - -

[Aksak semâî] D T II 10

- ey - - - - - le - ye - mem _____
- rām - - - - - 1 di - lim _____
- zūz _____ o - la - mam _____

/6/

3

ol _____ gü - le cā - - - - -
gon - - - - - ça - de - hā - - - - -
rū - - - - - hı - re - vā - - - - -

4

- nim _____ dé - me - dik - - -
- nim _____ dé - me - dik - - -
- nim _____ dé - me - dik - - -

5

- ce _____ vāy _____
- ce] _____
- ce] _____

6

terennüm

t1. ā-mān ā-mān hey _____ yār _____ ā-mān ā-mān hey _____ dōst _____

8

ā - mān ā - mān _____ hey _____ yār _____

9

1 = ♩ ✱

t2. te-nen nī ten nī te - nen _____ te-nen nī ten

yürük

12 13 14

nī te - nen te-nen nī ten nī te - nen

15 16

te - nen nī ten nī te - nen

1 = ♩ 17

t3. ten

	cā	-	hā	-	nīm
[de	-	hā	-	nīm	
[yer	-	èt	-	se	
[re	-	vā	-	nīm	

ağşak

/11/ 18

dè - - - - dè - me - dik - - - -
dè - - - - dè - me - dik - - - -
yi - - - - yi - ne - ol - - - -
dè - - - - dè - me - dik - - - -

ce - - - - - ce
 ce - - - - - ce]
 mäh - - - - - mäh]
 ce - - - - - ce]

[Fine] [p. 88] 1. (20) [1st time > H2]

vāy - - - - - cā - - - - - nim - - - - -

2. (21) [2nd time > H2]

cā - - - - - nim

miyān /2/ [H3] 3. Cā - - - - - nim - - - - - gi - bi sī - - - - -

23

- - - - - nem - - - - - de yer ét - - - - -

24 25

/3/

- se _____ yi - ne ol _____ māh vāy _____

terennüm

26

/4/

t1. ā - māt ā - māt hey _____ yār _____

27

_____ ā - māt ā - māt _____ hey _____ dōst _____

28 ✱

/5/

_____ ā - māt ā - māt _____ hey _____ yār _____

1. Şabr eyleyemem ol güle cānım dēmedikce {vāy}
2. Ārām-ı dilim gonça-dehānım dēmedikce {vāy}
3. Cānım gibi sīnemde yer ętse yine ol māh {vāy}
4. Maḥzūz olamam rūḥ-ı revānım dēmedikce {vāy}

- t1. amān amān hey yār amān amān hey dōst / amān amān hey yār
t2. tenen nī ten nī tenen tenen nī / ten nī tenen tenen nī ten nī tenen
tenen nī ten nī/ tenen
t3. tenen¹ cānım dēmedikce {vāy cānım}

[*tem*]me

¹ ten

C.M.

Evc

Nakış semâ'î Hâce

Güncî vü kitâbî vü harîfî dü se yek renk

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1] 6

1 (

2

1. Gün - cî vü ki - tâ -

[Yürük semâî] D T 6

3

4

bî vü ha - rî - fi dü se yek

1. /7/ (

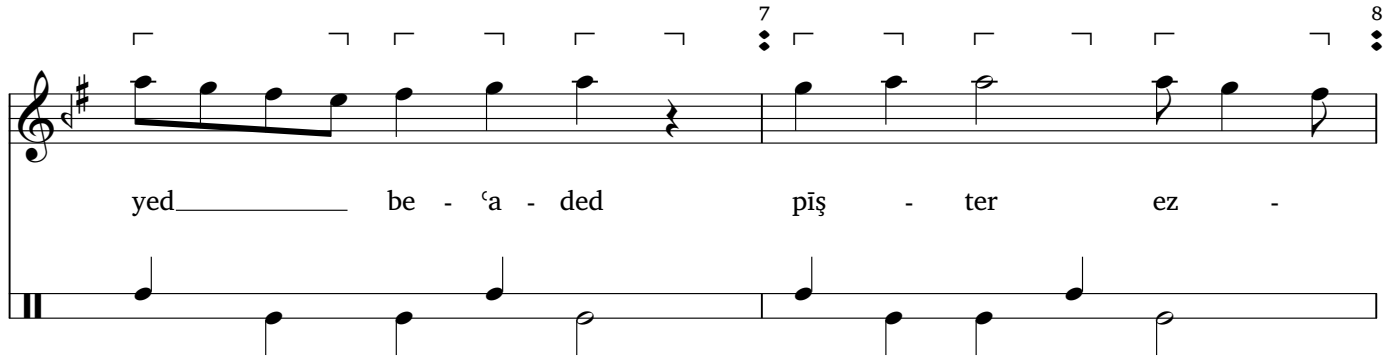
5

2. (

6

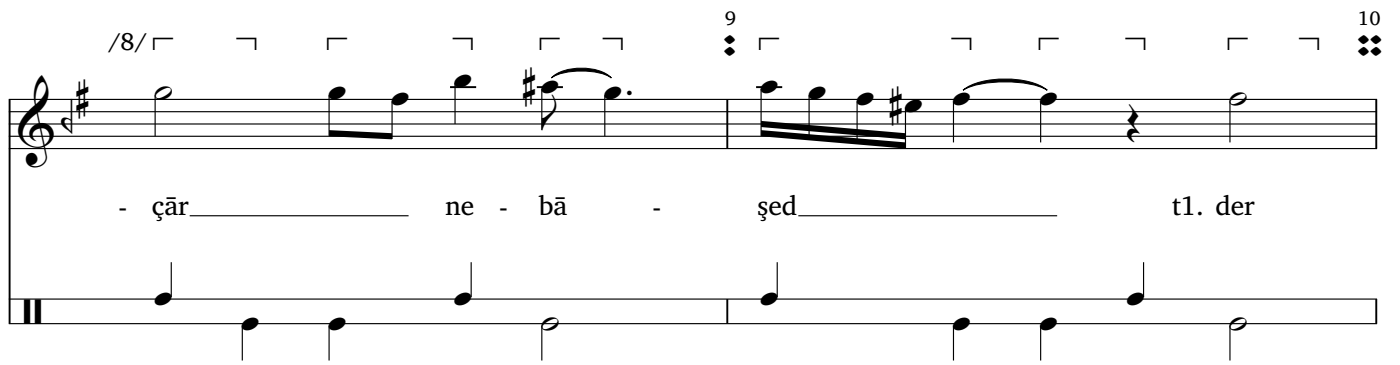
renk Gün - renk 2. Bâ -

7 8



yed be - 'a - ded piş - ter ez -

/8/ 9 10



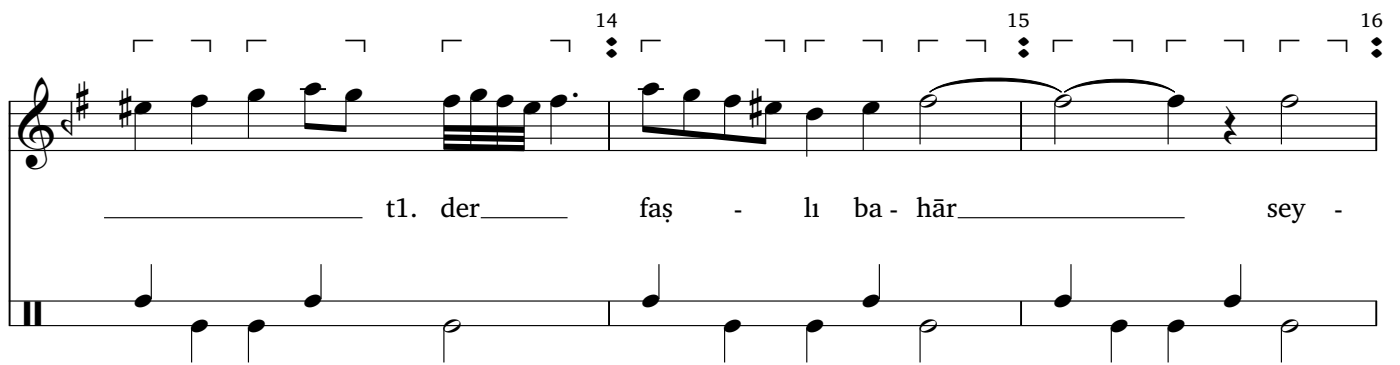
- çār ne - bā - şed t1. der

[*]terennüm 11 /9/ 12 13



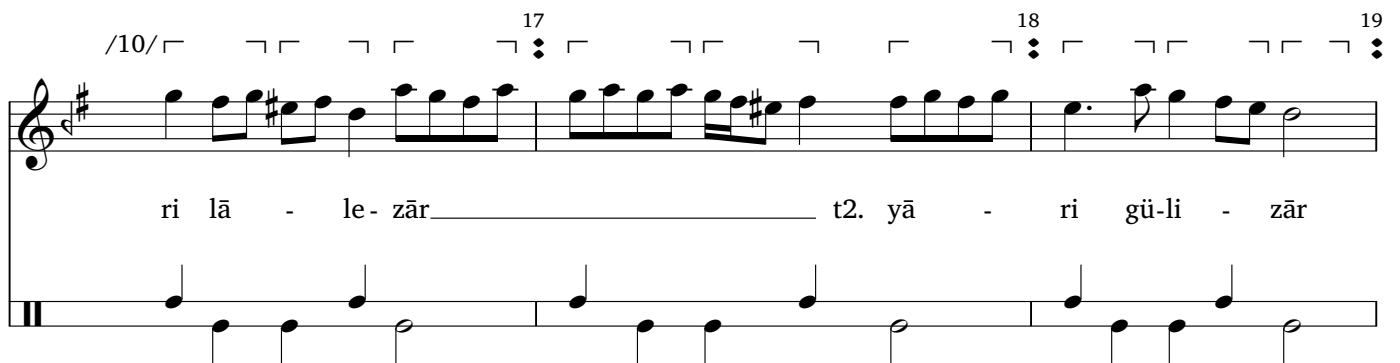
[*]terennüm faş - lı ba - hār sey - ri lā - le - zār

14 15 16



t1. der faş - lı ba - hār sey -

/10/ 17 18 19



ri lā - le - zār t2. yā - ri gü-li - zār

20 21 22

/11/

cā - nim_ çen - k|e - ri be - nüş_____ t2. yā -

23 24

- ri gü - li - zār cā - - nim_ çen -

[p. 89] 25 26

- k|e - ri be - nüş_____ t3. dir dir ten_____

27 28

til lil_ len āh_ de - re_ til

/2/ 29 30

lī_ le - nī til lī_ le - nī_ ten_____

31 32

ten - nī ten ten - nī ten

33 34

ten - nī ten cā - - nim çen -

35 36

k|e - ri bé - nūş ey -

/4/ 37 [Fine] 38

bā - de bé - nūş vāy 3. Ū -

[H2] miyān 39 40 41

dī vū sü-rū - dī vū şa - rā - bī vū ke - bā -

1. (42) /6/ 2. (43)

bī 3. U - bī t4. til

44 45 46

lil le - nī ten til lil le - nī ten

47 48 49

āh til lil le - nī ten lī le - nī til

50 /8/ 51 52

lī le - nī ten til lī le - nī til

53 54 /9/ 55

lī le - nī til lī le - nī ten 4. Şar -

56

57

- tist _____ ki sâ - kı be - cüz ez -

58 /10/

59 ✱

- yâr _____ ne - bâ - şed _____ t1. der

terennüm
t1. der-faşl-ı
bahâr ilâ-âhîrihi

1. Güncî vü kitâbî vü ẖarîfî dü se yek renk

2. Bâyed be-‘aded pişter ez-çâr nebâşed

t1. der-faşl-ı bahâr seyr-i lâlezâr (*mükerrer*)

t2. yâr-i gül‘izâr cânım çenk er benüş *mükerrer*

t3. dir dir ten til lil len âh dere til lil¹ lenî

til lil¹ lenî ten tennî ten tennî ten tennî ten cânım

çenk er benüş ey abâde² benüş vây

miyânḥâne

3. ‘Ūdî vü sūrûdî vü şarâbî vü kebâbî (*mükerrer*)

t4. til lil lenî ten til lil len ten {âh} til lil len ten

{lî lenî til lî lenî ten til lî lenî ten til lî lenî til lî lenî ten}

4. Şarṭist ki sâkı be-cüz[?] ez-yâr nebâşed

[*terennüm kelevvel*]

[*tem*]me

¹ lî

² bâde

C.M.

Ferahnâk

Kâr muhammes İsmâ'îl Efendi

Resm-i sūr oldı müheyâ şād u ḥandân vaḫtidir

Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

1 = ♩

[H1] 16 ♩ 1

1. Res - mi sūr ol - -

Muhammes D T 16

2 3 /2/ 3

- du mü - hey - yā şā - d|u ḥan - dān

4 5

vaḫ - - ti - dir 2. Bez - mi zev - ke

3/4 6 7

hā - zır ol - du - lar ki ih - sān

4/4 8

vaḳ - ti - dir

* 9

[H2]

3. Zev - ḳ|ü şev - ḳi
5. Sū - rı şā - hī

10 11

5/4

pā - di - şā - hī - dir ci - hā[n] Şā -
dir me - se - rret vaḳ - ti - dir teb -

12 13

6/4

- kir ge - rek 4. Bu te - şek - kür -
- rık i - çün 6. İç - ti - mā - ı

14 15

bez - mi - ne hā - zır o - lur in -
ney - yi - reyn ey - ler şa - fā - sın -

/7/ [Fine] 16

- s|ü me - lek
- dan fe - lek

[2nd time > H3]

terennüm 17 18

t1. hey yī hey yī hey dōst dōst dōst

19 20

ā hā ā hā ā hā yā - rim ā mu - rā - dı men

/9/ 21 22

men t2. ā hā ā hā

23 /10/ 24

ā hā ā hā yā - - rim ō hū ō hū

25 ✕

ō hū ō hū mī - - rim

4. Bu teşekkür bezmine ilah.
[2nd time >
6. İctimâc-ı neyyireyn ilah. >
Fine]

[p. 91] miyân 26

[H3]

t3. tā - dīm tā - dīm

27 /2/ 28

dīm dem dī tā - dir tā - dir

1. 29 2. 30

tā - dir tā - dir ten ten

31 32

t4. de-re tel _____ lel _____ lel _____ lel _____ lel _____ lā _____

33 34 ✱

nā de - re tel _____ le - ne tā - dir _____ ney _____

5. Sūr-ı şāhidir ilāh.

1. Resm-i sūr oldı müheyyā şād u ḥandān vaḳtidir

2. Bezm-i zevke ḥāzır oldılar ki iḥsān vaḳtidir

3. Zevk ü şevk-i pādişāhidir cihān Şākir gerek

4. Bu teşekkür bezmine ḥāzır olur ins ü melek

t1. hey {yi} hey {yi} hey dōst dōst dōst / āhā āhā āhā yārim ā murād-ı men (*mükerrer*)

t2. āhā āhā āhā āhā yārim ō hū ō hū / ō hū ō hū mīrim

4. Bu teşekkür bezmine *ilāh*.

miyānhāne

t3. āh¹ tā dīm {tā} dīm dīm dīm dī tā dir tā dir / tā dir tā dir ten (*mükerrer*)

t4. āh¹ dere tel lel / lel lel lel lel lā nā dere tel lel lene tā dir ney

5. Sūr-ı şāhidir meserret vaḳtidir tebrīk için

6. İctimā^c-ı neyyireyn eyler şafāsından felek

terennüm kelevvel

[6. İctimā^c-ı neyyireyn eyler şafāsından felek]

[*tem*]me

¹ omitted.

C.M.

Ferahnâk

Beste çenber Şâkir Efendi

Meyl éder bu hÿsn [i]le kim görse ey gül-fem seni

Şâkir Ağa
(d. 1837)

1 = 6

[H1, 2, 4]

12

3 3 3 3

1. āh
2. [āh
4. [āh

Mey - l|é -
Tā - ze
Bir - bi -

Çenber D
T 12

2

der bu hÿ - - -
sÿn - - - bÿl - - - zā - - -
rin - - - e gö - - -

3

4

- hÿ[s] - - - n|i - le
- re - - - dön - dür - - -
- gös - - - te - rir

5

6 7

kim _____ āh _____ gör - se
 - müş _____ āh _____ siy - e -
 çün _____ āh _____ mā - hı

/8/ 8 9

ey _____ gül - - - fe - - - fe -
 eh _____ per - - - çe - - - çe -
 nev _____ 'ā - - - le - - - le -

10 11

- fe - - fem _____ se - ni _____
 - çe - - çem _____ se - ni] _____
 - le - - lem _____ se - ni] _____

✱ terennüm

/10/ 12 13

t1. 'öm - rüm _____ cā - nim ā - mān _____

{ gör - se
 [müş si -
 siñ ki
 [mā - hı

14 /11/ 15

ey gül - - fe - - fe - -
yeh per - - çe - - çe - -
ey ka - - şı - - şı - -
nev 'a - - le - - le - -

16 [p. 92] 17

- fem se - ni
- çem se - ni]
- şı hi - lâl
- lem se - ni]

[Fine] 18

vāy

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

miyān /2/ 19

[H3] 3. āh Bī - mi -

20 21

s[i]l bir hü - - hü - -

22 23

- hüs - - hüs - ne mā - -

24 25

- lik - - |ah| - - siñ ki

26 27

ey ka - - şı - -

28

- - - - - şı hi -

lāl

terennüm

1. {āh} Meyl éder bu hüsñ [i]le kim {āh} görse ey gül-fem seni
2. {āh} Tāze sünbülzāre döndürmüş siyeh perçem seni
3. {āh} Bî-miñl bir hüsne māliksin¹ ki ey kaçış hilāl
4. {āh} Birbirine gösterir çün mäh-ı nev ‘ālem seni

t1. ‘ömrüm cānım amān görse ey gül-fem seni {vāy}

[tem]me

¹H3: mālik {āh} siñ

Ferahnâk

Beste zencîr Dede Efendi

Fiğân êder yine bülbül bahâr görmüşdür

İsmâîl Dede Efendi
(1778-1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4] **60**

1. yâr Fi - gâ - - - - - gâ - - -
2. [yâr Be - ni - - - - - nim gi -
4. [yâr E - fe - - - - - fen - di

Zencîr **D** **T** **60**

der - - - - - der
bi - - - - - bi
ger - - - - - ger

/8/

yi - ne bü - - - -
o da bir - - - -
çi ku - luñ - - - -

1 2 3

4 /9/ 5

bül - - - bül
bir - - - bir
çok - - - çok

6 7

yār ba-hā - - - hā - rı - gö - gö - gö[r] -
yār gü-l'i - - - zā - r[ı] - gö - gö - gör -
yār di-yā - - - yā - r[ı] - gö - gö - gör -

/10/ 8

- müş - - - dür
- müş - - - dür]
- müş - - - dür]

[Terennüm] 9 /11/ 10

t1. āh ye-le lel le le le le lel li te-re

11 12

lel li ye-le lel li ye le le le le le lel li

[p. 93]

13

14

3 3

āh yār (ba-hā - - - hā-rı) gör - -
(gü-l'i - - - zā-rı)
(çok di - - - di-yār)

/2/

15

- gör - - - - - müş - - - - -

[Fine]

16

- dür - - - - - vāy - - - - -

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān

/3/

17

[H3]

3. yār Ne - dir - - - - - dir bu

18

hü - - - - - hüs - - - - -

/4/

n|ü me - lā

20 21

lā - - - - - hat

/5/ 22 23

āh yār na-zī - riñ o - ol - - -

/6/ 24

ma - - - dı - - - ğı

terennüm 25 26

/7/

t1. ye-le lel lel le le le le le lı te-re

27 28

lel lī ye lele lele lele lele lele lele lī

29 30

vāy yār na-zī zī riñ o

31 32

- ol ma - dı - ğı [H4]

1. {yār} Fiğān éder yine bülbül {yār} bahār görmüşdür
2. {yār} Benim gibi o da bir {yār} gül'izār görmüşdür
3. {yār} Nedir bu hüsñ ü melāhat {āh yār} naziriñ olmadığı
4. {yār} Efendi gerçi kuluñ çok {yār} diyār görmüşdür

t1. {āh}¹ yele lele lele lele lele² lele lī tere lele lī yele lī³
yele lele lele lele⁴ lele lī {āh} vāy⁵ bahār görmüşdür {vāy}

[tem]me

¹ H3: omitted

² H1, 2, 4: yele lele lele lele lele; H3: yele lele lele lele

³ H3: lele

⁴ H1, 2, 4: omitted

⁵ H1, 2, 4: yār


C.M.


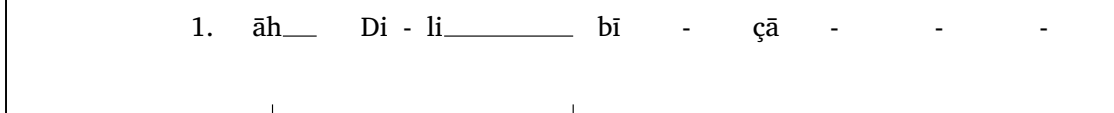
Ferahnâk

Nakış semâ'î Dede Efendi

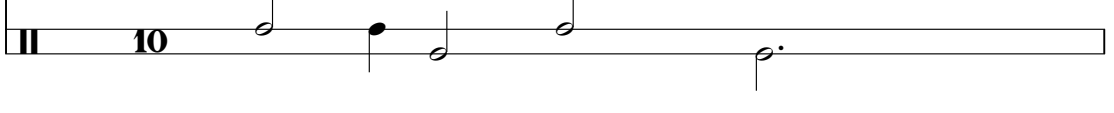
Dil-i bî-çāreyi mecrūḥ eden tîg-i nigāhıñdır



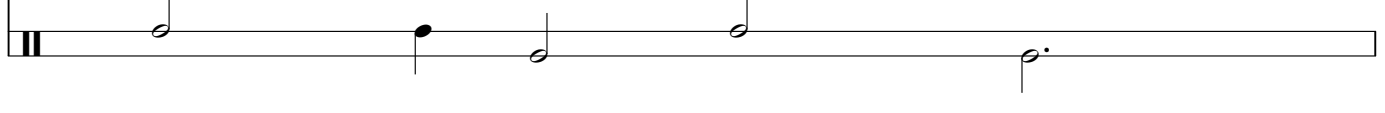
İsmâîl Dede Efendi
(1778-1846)

1 = 



[H1]  10 

1. āḥ Di - li bī - çā - - -

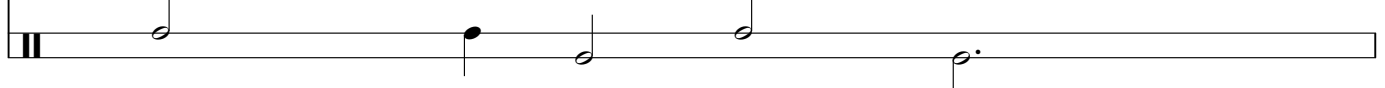
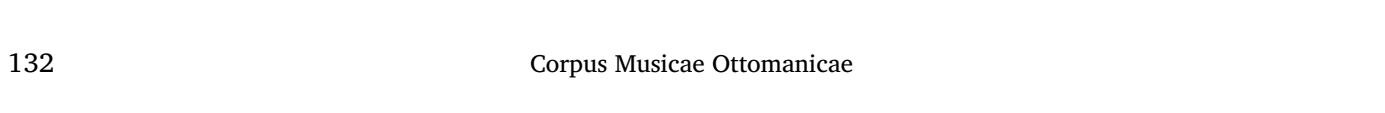
[Aksak semâî]  D T 10 

  /2/ 

- - re - yi mec - rūḥ

é - den ti - ği

4

ni - gā - hıñ - - dır

p

5

äh - - - - - ā - măn

p

6

2. äh - - - - - Be - ni - sev - - - - - dā - - - - -
4. äh - - - - - Se - niñ - - - - - bu - - - - - çek - - - - -

p

7

- la - ra - - - - - dūş - - - - - ey - - - - -
- di - ğiñ - - - - - cev - - - - - r|ü - - - - -

p

8

- le - - - - - yen - - - - - zül - - - - - fü - - - - -
- ce - - - - - fā - - - - - ken - - - - - di - - - - -

p

si - yā - - hıñ - dır
gü - nā - - hıñ - dır

āh ā - mān

[Fine] 10
[2nd time > Miyân]

terennüm

t1. ten - nī ten - nī ten__ nen__ nī__ te - nen

11 12

sengîn [semâi]

ser - v|ü__ se - men - - ten

/7/ 13 14

ten - nī ten__ nī ten__ nen__ nī__ te - nen

15 /8/ 16

17

ser - v|ü se - men - - ten

19 /9/ 20 21

t2. āh sa - ña hem ben - de hem ef - gen - de ā - măn

22 23 /10/ 24

āh sa - ña hem ben - de hem ef -

25 26 27

- gen - de ā - măn t3. iş - te ku - lun

28 /11/ 29 30

vāy āh di - li bī - tā - bı - ma cū

31 [p. 95] 32 33

lar gi - bi aḳ - dīñ _____ di - li bī -

34 /2/ 35 36

- tā - bī - ma_ cū - lar gi - bi aḳ - dīñ t4. be - ni_ yaḳ -

37 38

- dīñ _____ da_ u - zaḳ - dan _____ baḳ - dīñ _____

/3/ 39 40 41

_____ be - ni_ yaḳ - dīñ _____ da_ u - zaḳ - dan _____ baḳ - dīñ

42 /4/ 43

āh _____ āh _____

44 45 ✱

2. Beni sevdalara ilah.

[4th time > 4. Seniñ bu çekdiđiñ ilah. > Fine]

ā - mān e - fen - dim

miyān /5/ 46

[H2] 10

3. āh Kō - yub ev - vel

[Aksak semâî] D T 10

47

bu hā - le soñ - - -

/6/ 48

- - ra lā - - yıķ mı

49

dè - mek zā - - lim

50 ✖

4. Seniñ bu çekdiğñ ilaḥ.

1. {āh} **Dil-i bī-çāreyi mecrūḥ éden tiğ-i nigāhıñdır** {āh āmān}
2. {āh} **Beni sevdālara dūş eyleyen zūlf-i siyāhıñdır** {āh āh āmān}
- t1. tenī tenī ten nēn nī tenen serv-i semen-ten (*mükerrer*)
- t2. āh saña hem bende hem efgende amān (*mükerrer*)
- t3. işte kuluñ vāy āh dil-i bī-tābıma cūlar gibi / akdın¹ (*mükerrer*)
- t4. beni yaḗdın da uzaḗdan baḗdın / (*mükerrer*) āh āh amān efendim
2. {āh} **Beni sevdālara** (*ilā-āḥirihi*)

miyāñḥāne

3. {āh} **Ḳoyub evvel bu ḥāle soñra lāyık mı demek zālim** {āh āmān}
4. {āh} **Seniñ bu çekdiğñ cevr [ü] cefā kendi günāhıñdır** {āh āh āmān}
- [*terenniim kelevvel*
4. {āh} **Seniñ bu çekdiğñ ilaḥ.**]

[*tem*]me

¹ In t3, the *mükerrer* applies only to the underlined words.

C.M.

Ferahnâk

Semâ'î Şâkir Efendi

Bir dil-bere dil düşdi ki maḥbûb-ı dilimdir

Şâkir Ağa
(d. 1837)

[H1, 2, 4] 1 = ♩

[Yürük semâî] D T

1. Bir dil - be - re dil düş - di ki maḥ -
2. [Ref - tā - rı gü - zel kâ - me - ti 'ar -
4. [Câ - nım - da n'o - la ḥay - li za - mân -

- bûb - bi di - lim - dir
- 'ar be - de - lim - dir]
- dır e - me - lim - dir]

[✱] terennüm

t1. gel gel

3 /9/ 4 5 6

/10/ 7 8

gel gel gü-lüm ey

(9 /11/ 10 11

t2. dil sa-na hay - rân ey şe-hi dev -

1. 12 [p. 96] 2. 13

- rân - rân

14 15

t3. luṭ - fley - le ā - mân ben - de ne ey

/2/ 16 1. [Fine] 17

nâz - li ca - nân vây

[1st time > H2
3rd time > H4
> Fine]

2. ([18])

vāy

[2nd time > H3]

miyān 19 20

[H3]

3. Tī - ri ni - ge - hi gam - ze - si ger

21 22

1. ([4/])

ey - le - se te' - - sīr

2. 23 *

([])

- [sīr]

3

terennüm

1. Bir dil-bere dil düşdi ki maḥbūb-ı dilimdir
2. Reftārı güzel kām̄et-i ‘ar‘ar bedelidir
3. Tır-i nıgeh-i ğamzesi ger eylese te’şir
4. Cānımda n'ola ḥayli zamāndır emelidir

t1. gel gel gel gel gülüm ey

t2. dil saña ḥayrān / ey şeh-i devrān (*mükerrer*)

t3. luḫf eyle amān / bendeñe ey nāzlı canān vāy [*mükerrer*]

[*tem*]me

C.M.

Evc-ârâ

Beste-i hâvî Meḥmed Aḡa
Gelince ḥaṭṭ-ı mu‘anber o meh-cemâlimize

Küçük Mehmed Aḡa
(d. ca. 1810?)

1 = 

[H1, 2, 4]  64

1. Ge - lin - ce _____
2. [Ya - zil - dı _____
4. [Hiç _____ âb u _____

Hâvî  64

2  64

ḥa - - - ḥaṭ - - - ṭı mu - ‘an - -
me - - - meb - - - ḥa - sı sev - -
tâ - - - tâ - - - b[ı] ge - lür _____

3  64

- ber _____ âh o _____ meh -
- dâ _____ âh ki - - - tâ -
mi _____ âh şe - - - bi

4  64

5  64

6

/7/

ce - - - mā - - -
 bı - - - ḥā - - -
 vi - - - şā - - -

7

- - - li - - - mi - - -
 - - - li - - - mi - - -
 - - - li - - - mi - - -

8

/8/

- ze
 - ze]
 - ze]

9

✱terennüm

t1. nāz - - lı yā - - rim

şī - - - ve - kâ - - - rım

/9/

āh gel e - fen - dim

ey gül - ĩ - - zā - - -

/10/

-rım yār ā -

mān

/11/

ā - zī - bā - yı

[Fine] 16

men

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

[p. 97] miyān

[H3]

3. Çe - rā - - ğı

/2/

mih - ri me - - y|ü

kev - - - ser

21

ol - - - - - sa

22

da

23

se - - - - - sen -

24 ✖

- siz

terennüm

1. Gelince **ḥaṭṭ-1** mu‘anber {āh} o meh-cemālimize
2. Yazıldı **mebḥaṣ-1** sevdā {āh} kitāb-1 ḥālimize
3. Çerāğ-1 **mīhr**¹ mey ü kevser olsa da sensiz
4. Hiç āb u tāb gelür mi {āh} şeb-i vişālimize

t1. nāzlı yārim **şivekārım**² {āh} gel efendim
ey gül‘izārım yār **yār**³ {āmān} ā zībā-yı men

[*tem*]me

¹ mihri

² şivekārım

³ omitted

C.M.

Evc-ârâ

Beste hafif Mehmed Ağa

Kâmet-i mevzûnı kim bir mısr[â]^c-yı bercestedir

Küçük Mehmed Ağa
(d. ca. 1810?)

1 =

[H1, 2, 4]

1. âh Kâ - - - me -
2. [âh Ev - - - c[i] -
4. [âh Mey - - - ve -

Hâfif

ti mev - - - -
yâ şeh - - - -
i nâ - - - -

/6/ zü - - - - nı -
nâz u - - -
ren - - - - ci -

1 2 3

4

kim bir
- şū lün
bus - - - - - tā - - - - -

5

ni - - - - - miş - - - - - de - - - - - ni - - - - - rā - - - - - mi - - - - - hen - - - - -

6

çyı - - - - - ber - - - - - yā - - - - - nı - - - - - üz - - - - - nā - - - - -

7

- - - - - ce - - - - - ces - - - - - te - - - - -
- - - - - be - - - - - bes - - - - - te - - - - -
- - - - - re - - - - - res - - - - - te - - - - -

/8/

dir
dir]
dir]

* terennüm

t1. gon - ca di - hā - - - nım

/9/

mū - - yı mi - yā - - - nım

gel e - fen - - - dım

/10/

tā - - ze ci - vā - - - nım ā -

mān _____ ā -

mān _____

ber - - ces - te -
 [nī - - bes - te -
 ey - - ey - le -
 [nā - - res - te -

[Fine] 16

- dir _____
 - dir] _____
 - riz _____
 - dir] _____

[1st time > H2
 2nd time > H3
 3rd time > H4]

miyān

[p. 98] 17

[H3]

3. āh Biz he -

18

mān ol - - - -

19

/2/

- - ma - - - - ya - -

20

cağ en - - - -

21

- - - di - - - - şe - -

22

/3/

yi hām

23

e - - - - ey - le -

24 ✱

/4/

riz

terennüm

1. {āh} Kāmet-i mevzūnı kim bir mışr[ā]^ç-yı bercestedir
2. {āh} Evc yā şehnāz uşūlünde miyān-ı-bestedir
3. {āh} Biz hemān olmayacaķ endiŕe-i hām eyleriz
4. {āh} Meyve-i nārenc-i bustānı henüz nā-restedir

t1. ğonça-dehānım mūy-ı miyānım gel ā ‘ömrüm¹ tāze
civānım amān amān **bercestedir**

[tem]me

¹ efendim


C.M.


Evc-ârâ

Semâ'î Meḥmed Aḡa

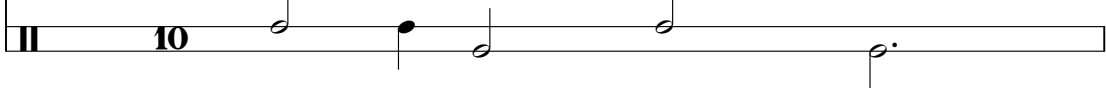
Kimiñ meftûnı olduñ ey perî-rüyum nihân söyle


Küçük Mehmed Aḡa
(d. ca. 1810?)

1 =  1

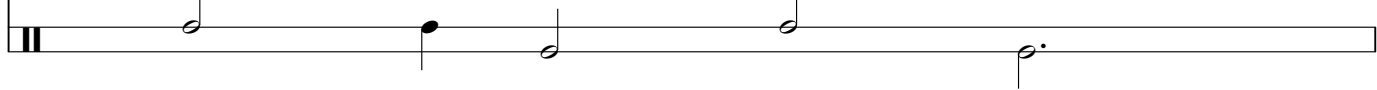
[H1, 2, 4] 


1. āh Ki - miñ mef - tū -
2. [āh Ne - dir bā - 'iṣ -
4. [āh Ki - me dil vèr -

[Aksak semâî] 

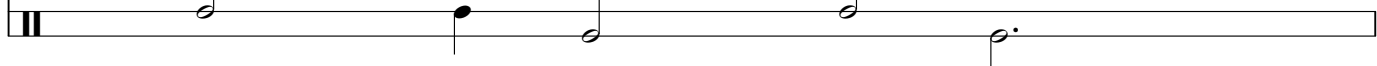


- nı ol - - - duñ ey -
- i sük - - - ün söy - - -
- diñ [ey] - - - tū - - - tî - - -



/2/ 

pe - rî - - rû - yum
- - le ey şā - hı
- - ze - bān sük - ker - - -



ni - - hān söy - - - -
 ci - - hān söy - - - -
 - de - - hān söy - - - -

/3/ - le āh cā - nān ey
 - le]
 - le]

* terennüm
 t1. cā - nim yel lī

/4/ te - re lel lī ye - le lel lī ā - mān ā - mān

/5/

ni - hān söy - - - - -
 [ci - hān söy - - - - -
 [gör - düñ ey meh - - - - -
 [de - hān söy - - - - -

1. [Fine] 10

-le } āh cā - nān ey
 -le] }
 rū] }
 -le] }

[1st time > H2
 3rd time > H4]

2. 11

- le āh cā - nān ey

[2nd time > H3]

miyān

/6/

[H3]

3. āh Ki - miñ ā - - - yi - - -

13

- ne - - siñ - - de _____ 'ak - - -

14

- si_rū - - yuñ gör - - düñ _____ ey _____ meh - -

15

16 ✱

- rū _____ āh _____ cā - nān ey

terennüm

1. {āh} Kimiñ meftūnı olduñ ey perī-rūyum nihān söyle {āh cānān ey}
2. {āh} Nedir bā'is-i sūkūn söyle ey şāh-ı cihān söyle {āh cānān ey}
3. {āh} Kimiñ ayinesinde 'aks-i rūyuñ gördüñ ey meh-rū {āh cānān ey}
4. {āh} Kime dil vèrdiñ [ey] tūṭi-zebān sūkker-dehān söyle {āh cānān ey}

t1. cānım yel lel¹ lī tere lel lī yele lel lī amān amān / nihān söyle

[tem]me

¹ omitted


C.M.


Evc-ârâ

Semâ'î Meḥmed Aḡa


Sākî çekemem vaż'-ı zārīfāneyi boş ko


Küçük Mehmed Aḡa
(d. ca. 1810?)

1 = 


[H1, 2, 4] 

1. Sā - kī çe - ke - mem vaż - - -
2. [Tek - lî - fi te - hî sā - - -
4. [Ol kay - da dü - şür - me - - -

[Yürük semâî] 



- ı za - - - rî - - -
- ğar ü - - - pey - - -
dil - - - i - - - di - - -



- fā - - - fā - ne - yi boş
- mā - - - mā - ne - yi boş
- vā - - - vā - ne - yi boş

1. ([[[[/3/ [[[7])

2. [Saz] ([[[[[[[8])

ko ko] ko]
ko

※ [Terennüm]

([[[[[[[9]) /4/ [[[[[[[10])

t1. cā - nim ye - le lel lel lel

([[[[[[[11]) [[[[[[[12])

lel le le lī vāy

([[[[[[[13]) /5/ [[[[[[[14])

āh āh za { - rī -
[pey -
[ün -
[di -

15 [Fine] 16

fā - ne - yi boş ko
 mā - ne - yi boş ko
 siy - ye - te gel mez
 vā - ne - yi boş ko

[1st time > H2
 2nd time > H3
 3rd time > H4]

/6/ miyān 17 18

[H3]

3. Çok - da o pe - ri - rū - yi - le ün -

19 /7/ 20

ün - - - - siy - ye - te gel -

1. 21 2. 22 ✱

- mez - mez

terennüm

1. Sāḳī çekemem vaż^c-ı zarīfāneyi boş ҡo
2. Teklīf-i tehī sāġar ü peymāneyi boş ҡo
3. Çoġda o perī-rūy [i]le ünsiyyete gelmez
4. Ol ҡayda düşürme dil-i divāneyi boş ҡo

t1. cānım yele lel lel lel le le lel lī {vāy āh āh} hāneyi¹ boş ҡo

[tem]me

¹ zarīfāneyi

C.M.

Nihâvend

Kâr devr-i Hindî Hâce'niñ

Güzeşt ârzü ez-ḥad be-pây-ı pūs-i tū mā-rā

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1]

1. āh Gü- zeşt _____ ā - ri - zū

Devr-i Hindî D T

ez - - ḥād _____

ā-hā ā - hā ser - vü- nāz _____ be - pā - yı _____

3 4 5 6 7

8 9 10

pū - si - tū mā - - rā cā - nim

[H2] 11

2. Se - lā - - mı

12 13

mer - dü - mi çeş - - mem hey

14 15 16

hey he hey hey hey hey yā - ri yā - ri

17 18

yār ki gū - yed ān kef - fi

19 20 21

pā - rā cā - nim t1. ti - nā dir [ney]

/6/ 22 23 24 [م]

ten dir ten nen ney ti - nā de - re dil - li ten

25 26 27

t2. dil - le - re dil - ler ler dir ten tā tī tī tā

28 29 30

nā ten tā ten nen ne de - re dil - li

31 32 33

tā ten nen ne de - re dil - li

34 ✕ /9/ 35 36

2. Se - lā - mi mer - dü - mi çeş - mem hey
 çis - ti - şa - bü - ri [hey]

37 38 /10/ 39

hey he hey hey hey hey hey yā - ri yā - ri
 hey he hey hey hey hey hey yā - ri yā - ri

40 41 42

yār ki gū - yed ān kef - fi pā - rā
 yār] kü - cā be - ḥā - bī kü - cā - rā

43 /11/ 44 45

cā - nim t3. hey cān hey hey yār hey hey
 [cā - nim hey cān hey hey yār hey

46 47 [p. 102] 48

hey dōst hey hey hey hey yā - ri yār
 hey dōst hey hey hey hey [yā - ri yār]

49 50

ki - gū - yed - ān - kef - fi
kü - cā - be - ḥā - bı - kü -

51 52

pā - rā - cā - nim
cā - rā - [cā - nim]

[H3] [Fine] miyān 53 54

3. Bi - rün ḥı - rā - mı - de -

55 56 57

- mi - tā - be - rā - ve -

58 59 60

ren - di - ṣe - hā - det - t4. tā - ten -

61 /4/ 62

tā ten nen ne de - re dil - li

63 64 65

tā ten nen ne de - re dil - li ney - yi vāy

[H4] 66 /5/ 67

4. Çü bin - ge - ren - di ha -

68 69 70

lā - yıķ hey hey he hey hey hey hey

/6/ 71 72 73

yā - ri yā - ri yār ke - mā - li şun - ı Hu -

74 /7/ 75

- dā - rā cā - nim

[H5] 76 77

5. Ka - rā - rı şab - ri zi -

78 /8/ 79 80

Hā - fiz yār ta - ma^c me -

81 82 83

- dā - rı tū ey t5. dil ten ne nen

/9/ 84 85 86

te - ne ne_ nen nī ten ne nen te - ne ne_ nen nī

87 /10/ 88 89

ten__ ne nī__ ten__ nī__ ti nā te - ne__ nī__ ten nen__

90 91

nī__ ti nā__ yār__

92 ✕

[H6] 6. Ka - rā - rı [6. Karār çist şabûri ilah. > Fine]

1. āh **Güzeşt arzū ez-ḥad āhā āhā**

serv-i nāz **be-pāy-ı pūs-i tū mā-rā** cānım

2. **Selām-ı merdüm-i çeşmem** hey hey he hey hey hey

hey hey yār yār yār **ki güyed ān keff-i pā-rā** cānım /

t1. tinā dir tendir ten nen ney tinā dere / dilli ney¹ (*mükerrer*)

t2. dillere diller ler dir ten nen / nī tinā dillere diller ler dir ten nen ney tinā

tā ten tā ten nen ne dere dilli² tā ten nen / ne dere dilli ney vāy³

2. **Selām-ı merdüm-i çeşmem** / hey hey he hey hey hey {hey hey}

yār yār yār **ki güyed** / *ilā-āḥirihi*

t3. hey cān hey {hey} yār hey hey dōst hey

hey hey hey yār yār³ yār **ki güyed ān keff-i ilā-āḥirihi**

miyānḥāne

3. **Birün ḥırām demī tā ber-āverend şehādet**

t4. tā ten tā ten nen⁴ ne dere dilli tā ten nen⁴ / ne dere dilli ney vāy

4. **Çū bingerend ḥalāyık** / hey hey he *ilā-āḥirihi*

{hey hey hey hey hey yārı yārı yār} **kemāl-i şun**⁶-ı **Ḥudā-rā** cānım

5. **Ḳarār-ı şabr zi-Ḥāfız yār ṭama**⁶ **medār-ı tū ey**

t5. dil / ten ne nen ney³ tene ne nen nī ten ne nen nī³ tene {ne} nen ney

tene ne³ nī ten nī tinā tene nī tinā⁵ yār

6. **Ḳarār** / **çist şabūri** hey hey he hey hey hey hey hey

yār yār yār **kücā beḥāb kücā-rā** cānım

t3. hey yār / hey hey cān *ilā-āḥirihi*

[*temme*]

¹ ten. The syllable "ney" in the second repeat is sung on the first note. Cf. critical commentary.

² tā tī tī tā nā ten tā ten ten ne dere dilli.

³ omitted.

⁴ ten.

⁵ ten nen nī tī nā.

Nihâvend

Nakış 'Acemler devr-i Hindî

Rûzigârd bûd yâr-i yâr-i men

Acemler

[H1, 2, 3]

1 = ♩

1 1 2

1. Rû - zi - gâ - rd bûd
3. Gûf - tem - eş hâ - rım
5. Ey Hû - sâ - mî hest

Devr-i Hindî D T

yâ - ri yâ - ri men
der - di - yâ - rı tû
yâ - ri sen - gîn dil

3 4

/2/ 5 6

2. Çer - hi ber hem - - rû - zi vây
4. Gûf - ti ber den mî - re - vîm
6. Men ne - mî - dâ - nem tû - yî

7

kā - rı zā - rı men
 ez - di - yā - rı men
 hā - li zā - rı men

terennüm

/3/

9 10 11

t1. bī - hā - kī - kat yār yā - ri yār

12 13 14

/4/

bī - mü - rü - vet dōst dōs - tu dōst

15 16

dōs - tu yā lā yel le lā

17 [Fine] 18 [∩]

/5/

tā - be key ā - zār

[1st time >
 3. Güfem-eş ilah.
 2nd time >
 5. Ey Hüsâmî ilah.]

1. Rūzigārd būd yār-i yār-i men (*mükerrer*)
2. Çerḥ-i ber hem-rūz-1 vāy kār-1 zār-1 men
[*terennüm*]

t1. Bī-ḥaḳīkat yār yār yār bī-mürüvvet
dōst dōst dōst dōst
yā lā yel le lā tābe-key āzār

bend-i šānī

3. Güftem-eş ḥārım der-diyār-1 tū [*mükerrer*]
4. Güft berden mīrevīm ez-diyār-1 men
terennüm kelevvel

bend-i şālīs

5. Ey Ḥūsāmī hest yār-i sengin-dil [*mükerrer*]
6. Men nemidānem tūyi ḥāl-i zār-1 men
terennüm kelevvel

C.M.

/8/

- ler
mi
kim

7 [Fine] 8

ne - - ney - ler
ne - - ney - ler]
di - - diñ - ler]

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān

/10/

[H3]

3. āh Gü - le gūş

10

ét - - - - -

11 12

- di - re- mez yok

13 [p. 104] 14

yok ye-re bül - - bül - -

15 16 [H4]

- bül iñ - ler

1. Bâgda mey içilüb nâleler eyler n'eyler
2. Sesi çıkmaz 'acabâ bülbül uyur mı n'eyler
3. Güle güş êtdiremez yok yere bülbül iñler
4. Varak-ı mihr-i vefâyı kim oğur kim diñler

[tem]me


C.M.

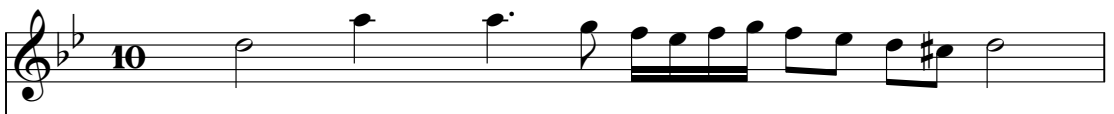
Nihâvend

Semâ'î Hâfız

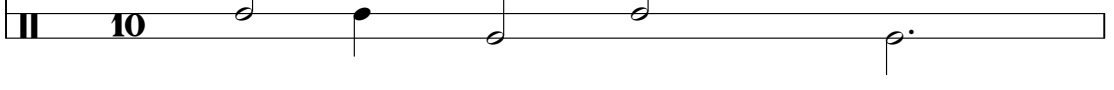
Dil-i âşüf temiz şimdi yine bir nev-civân ister


Hâfız Abdürrahîm Dede
(d. 1800)

1 =  1

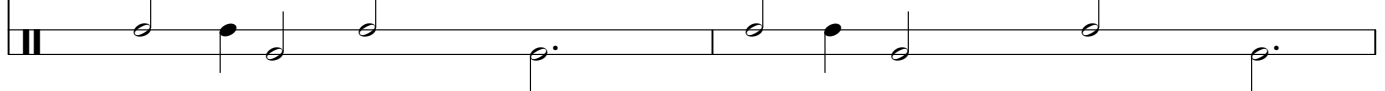
[H1, 2, 4] 


1. āh Di - li ā -
2. [āh Rū - hı gül
4. [āh O şü - - - h[ı]

[Aksak semâî] 

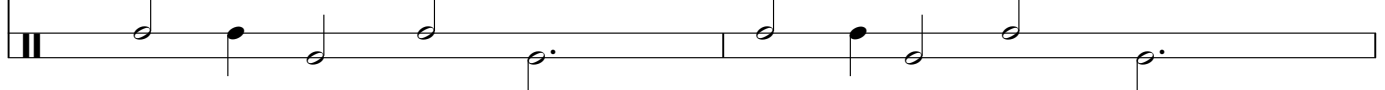
2 

-şüf - te- miz şim - di yi - ne bir
zül - fi sün - - bül ser - vi - kıdd gon -
dil - ke - şî şay - d|êt - me - ğe am -

3 

4 

nev - ci - vān is - ter t1. ā - mān
- ça - de - hān is - ter]
- mā za - mān - is - ter]

5 

✳ terennüm

6

7

ye - lel li yel li ye - lel le li vāy

8

9

hey hey yār 'öm - rüm ey

10

[Fine] 11

{ ci - vān is - ter
[de - hān is - ter]
[sen - de ey cā - nā]
[za - mān is - ter] }

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

miyān

/6/

12

[H3]

3. āh Ḥa - riş ol - - -

13

-ma de - rā - - - - gü - - -

14 15

- ŧı mi - yā - - na sen de ey_____ cā -

16 [✘]

- nā_____ t1. ā - - mān_____ terennüm

1. {āh} Dil-i āşüftemiz ŧimdi yine bir nev-civān ister
2. {āh} Rūḥ-ı gül zūlf-i sūnbül serv-ḳadd gonça-dehān ister
3. {āh} Ḥariş olma der-āġūş-ı miyāna sen de ey cānā
4. {āh} O ŧūḥ dil-keşı ŧayd étmeġe ammā zamān ister

t1. {amān} yeled lı yeled lı yeled le lı vāy
 hey hey yār ‘ömrüm ey civān ister

[tem]me

C.M.

Nihâvend

Nakış semâî

Rencîde şaķın olma nigâh eylediğimden

1 = ♩

[H1]

1. Ren - cî - de şa - kın
 ey - le gö - züm
 cū - bu - num el -

[Yürük semâî]

3

4

5

6

7

/2/

ey - le - di - ğim - den ey rûḥ - la - rı mā -
 [ey - le - di - ğim - den] ey] çeş - mi si - yā -
 [iş - le - di - ğim - den] 'afv ey - le gü - nā -

21 22 23

ten_ nen - nī_ te-ne - nen_ ten_ ā - mān_ ey_ [afv_

24 [Fine] 25

çeş - mi si - yā - him_ 3. Cür -
ey - le gü - nā - him_]

miyān /8/ 26 27

[H2] miyān /8/ m|i - se_ se - niñ_ hüs - nü - ne_ Yü -

28 /9/ 29

- su - - - su - - - -

30 31

- suf_ de - di - ğim - - den_ in -

4. Maḥcūbuñum
el-Ḥaḳḳ ilā-āḫīrihi
terennüm

1. Rencide şaḳın olma¹ nigāh eylediğimden / ey rūḫları māhım
2. Ḥavf eyle gözüm nūrisın āh eylediğimden / ey çeşm-i siyāhım
- t1. gel gel cānımda nihān gel gel āh el-amān
- ten nennī ten nennī ten nennī tennen (*mükerrer*) {āmān} / ey çeşm-i siyāhım

miyānḥāne

3. Cürm ise seniñ ḥüsnuñe Yūsuf deddiğimden / incitme efendim
4. Maḥcūbuñum el-Ḥaḳḳ günāh işlediğimden / 'afv eyle günāhım
- terennüm kelevvel*

¹ étme

C.M.

Nihâvend

Beste zencîr Hâcî Fâ'îk Beğ

Vişâl-i yâre gönül şarf-ı himmet istermiş

Hacı Fâik Bey
(d. 1891)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 60

1. yâr Vi - şâ - - - - - şâ - li
2. [yâr Ge - lür - - - - - lür i -
4. [yâr Ze - mî - - - - - mî - ni

Zencîr D T 60

yâ - - - - - yâ - - - - -
miş - - - - - miş
sî - - - - - sî

/2/ re - gö - nü - - - - -
o pe - rî - - - - -
ne - de - bi - - - - -

1 2 3

- nū - - - nül
- rī - - - rī
- bi - - - bir

/3/

şar - fi - him - met i - i -
bez - me - da - vet i - i -
ser - vi - kı - met i - i -

/4/

- is - ter - - - miş
- is - ter - - - miş]
- is - ter - - - miş]

terennüm

t1. cā - nım yel - - - le - - - lel - - - le le

lel lel - - - lel - - - lel - - - li mī - rim

11 12

yā - lā ye - le le lē li vāy

13

✱

t2. āh

{	şar - fi	hi	-	-	-
[bez - me	da ^c	-	-	-
neş -	ʔe -	dār	-	-	-
[ser - vi	ķā	-	-	-

14

-him	-	met	i	-	-	-	-	-	-
-da ^c	-	vet	i	-	-	-	-	-	-
ol	-	mak	i	-	-	-	-	-	-
-ķā	-	met	i	-	-	-	-	-	-

15

- i	-	-	-	-	is	-	ter	-	-	-
- i	-	-	-	-	is	-	ter	-	-	-
- i	-	-	-	-	is	-	ter	-	-	-

[Fine] 1. 16

/7/

[1st time > H2
3rd time > H4]

- miş
- miş]
- çün
- miş]

hey cā - nım

2. 17

[2nd time > H3]

hey cā - - - nım

miyān

/8/

[H3]

3. yār Gö - nü - - - nül ki

19

sā - - - - - sā - - - - -

/9/

20

ye - yi luṭ - - - -

fuñ

- da

ah neş 'e - - dār ol - - -

- ma - - - - mağ

i - - - - çün

terennüm

26

t1. cā - nim yel_____ le_____ lel_____ le le

27

lel_____ lel_____ lel_____ lel_____ lel_____ lī mī - rim

[p. 107]

28

yā - - lā_____ ye - le_____ lel_____ le_____ lī

29 ✖

vāy_____

1. {yār} Vişāl-i yāre göñül şarf-ı himmet istermiş
2. {yār} Gelür imiş o perī bezme da‘vet istermiş
3. {yār} Göñül ki sāye-i luţfuñda neş’edār olmak için
4. {yār} Zemīn-i sīnede bir serv-ķāmet istermiş

t1. cānım yel le lel le le lel lel lel lel lī mīrim yālā ye le le lī vāy

t2. āh / şarf-ı himmet istermiş {hey cānım}

[tem]me

C.M.

Nihâvend

Beste hafif Rif'at Beğ

Ey cān-ı derūnum seni bu cānım unutmaz

Sermüezzın Rif'at Bey
(d. 1888)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] **32**

1. Ey cā - nı - de -
2. [Kā - kül - le - ri -
4. [Kāb - rim - de - bi -

Hafif $\frac{D}{T}$ **32**

2

rū - - - - - nım - - - - - se -
ni - - - - - hā - - - - - li -
ten - - - - - sün - - - - - bü

3

/3/ 4

ni - - - - - bu - - - - - cā - - - - -
pe - - - - - ri - - - - - şā - - - - -
l|ü - - - - - rey - - - - - hā - - - - -

5

6 7

- cā - - - - - nim u - nut
 - șă - - - - - nim u - nut
 - hă - - - - - nim u - nut

8

- maz
 - maz]
 - maz]

terennüm

/5/

9

t1. āh - - - - - yel - - - - - le lel - - - - - lī - - - - -

[x]

10

- - - - - te - re lī - - - - - ye - le - - - - - le lel - - - - - lī - - - - -

/6/

11

- - - - - cā - - - - - nim ye - le lel - - - - - le le

‘a - - - ‘aş - - - - - kıñ

[p. 108]

e - - - - -

- - e - - - - -

- - e - le - mi - - - - - /2/

- le - - - - e - fen - - - - dim

terennüm

26 [X]

t1. āh

1. Ey cān-ı derūnum seni bu cānım unutmaz
2. Kāküllerini ḥāl-i perişānım unutmaz
3. Ölseḡ daḡı ben āteş-i ‘aşkıñ eleḡiyle {efendim}
4. abrimde biten sūnbūl ū reyḡānım unutmaz

t1. āh yel le lel lī tere lī yele le lel lī cānım
yele lel le le lel le le lel lī **seni bu cānım unutmaz**

[tem]me

C.M.

Nihâvend

Semâ'î Hâcî Fâ'îk Beğ

Ne hâl oldı baña şimdi nedir bu derdime çäre

Hacı Fâik Bey
(d. 1891)

1 = ♩

[H1] 10

1. āh Ne hāl ol - - dı

[Aksak semâî] D T 10

2

ba - na şim - di ne - dir bu der -

[Saz] 4

- di - me çā - re 2. E - fen - dim ar -

3

5

5/

6

7

- tiğ in - şāf _____ ét _____ de - rû - nım _____ ol -

8

- - dı pür _____ yā - - re

/6/ *

9

10

5. Rağ - m|ey - le ba - na ƙal - ma - dı _____ hiç _____
9. [Gör - dük - ce o gül rû - yı - nı _____ ey _____

yürük

11

12

1.

tā - b|u _____ tü - vā - - nım _____
ğon - ƙa - de - hā - - nım] _____

2.

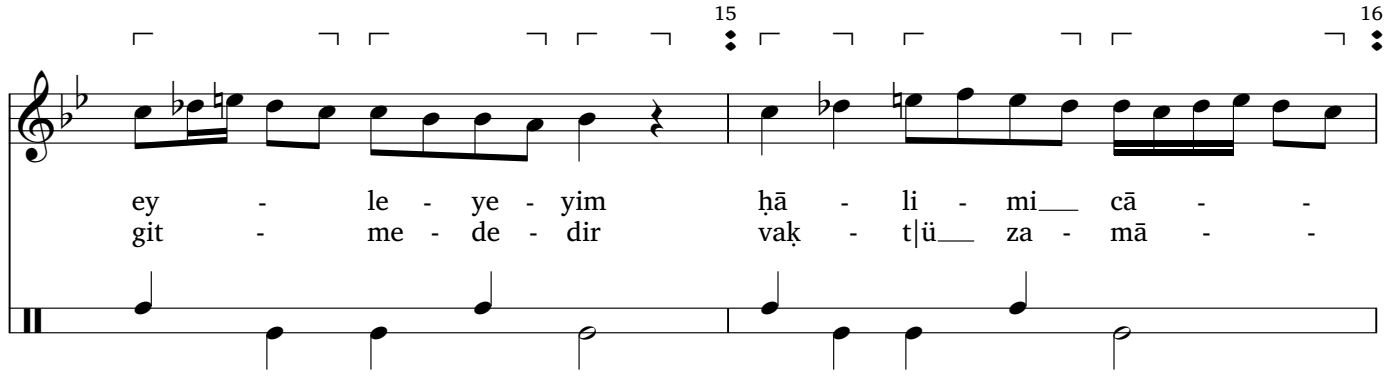
[Saz]

13

14

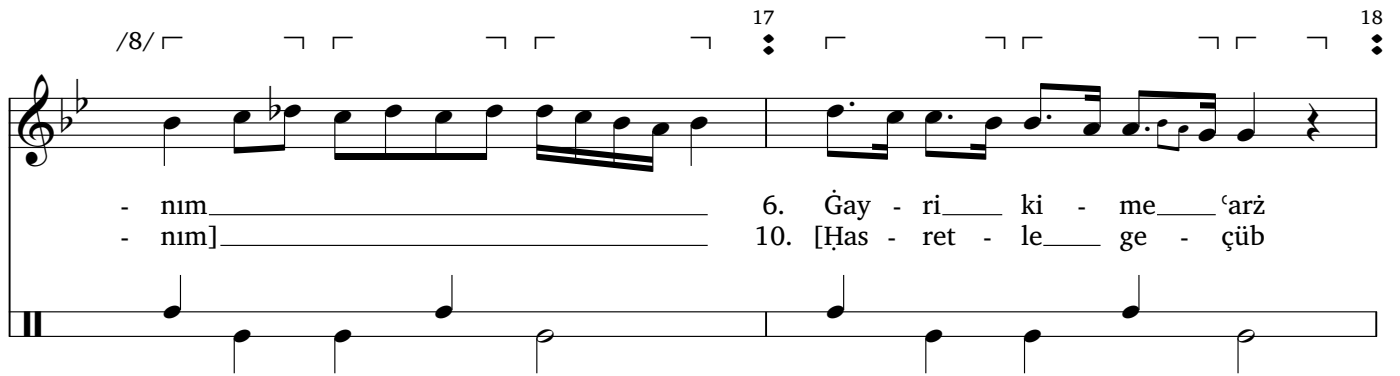
nım _____ 6. Ğay - rı ki - me 'arż _____
10. [Has - ret - le ge - çüb _____

15 16



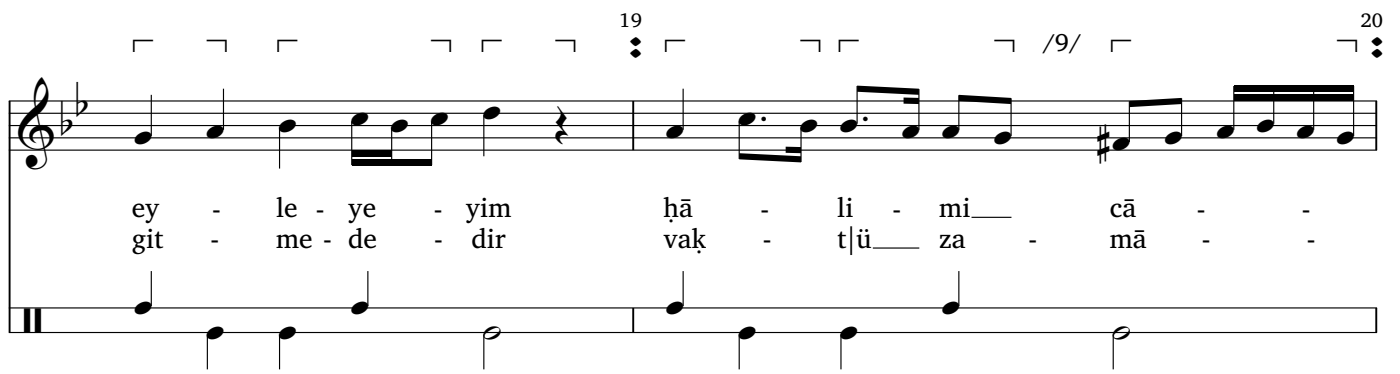
ey - le - ye - yim hā - li - mi - cā -
git - me - de - dir vaḡ - t|ü - za - mā - -

/8/ 17 18



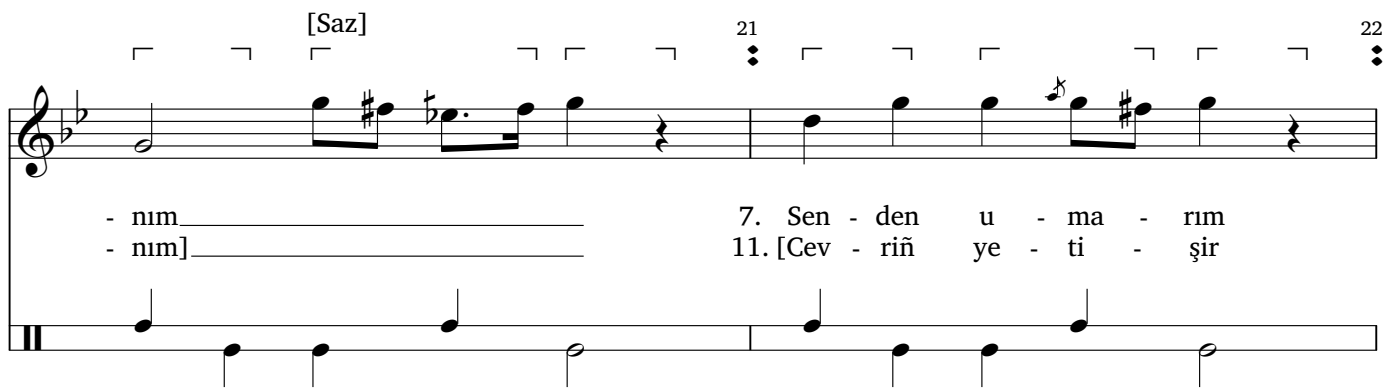
- nim - nim] 6. Ğay - ri - ki - me - 'arż
10. [Ḥas - ret - le - ge - çüb

19 /9/ 20



ey - le - ye - yim hā - li - mi - cā -
git - me - de - dir vaḡ - t|ü - za - mā - -

[Saz] 21 22



- nim - nim] 7. Sen - den u - ma - rım
11. [Cev - riñ ye - ti - şir

23 24



mih - ri - ve - fā - yı - ā ci - vā
ben - de - ñe - ey ka - şı ke - mā - -

/10/ 25 26

nım 7. Sen - den u - ma - rım
nım] 11. [Cev - riñ ye - ti - şir

27 28

mih - ri - ve - fā - yı - ā ci - vā -
ben - de - ñe - ey - қа - çi ke - mā -

[p. 109] 29 30

- nım 8. Gön - nüm de se - niñ
- nım] 12. [Luṭ - f|ey - le bu - yur

31 32

ben de - sen - niñ ŝā - hı ci - hā -
mec - li - si - me dil - de ni - hā -

/2/ 33 34

nım 8. Gön - nüm de se - niñ
nım] 12. [Luṭ - f|ey - le bu - yur

35 /3/ 36

ben de se - niñ şā - hı ci - hā -
 mec - li - si - me dil - de ni - hā -

37 38

- nım 2. E - fen - dim ar - tık in - şāf - ét
 - nım] 4. [De - vā an - cağ vi - şā - liñ - dir

akşak [semâî]

39 [Fine] [Saz] 40

de - rü - num ol - dı pür - yā - re
 dil - i ā - vā re - i zā - re]

miyān /5/ 41

[H2] 3. āh Se - niñ cā - nā

42 /6/ 43

fi - rā - kıñ - la bu Fā - iğ çā -

[Saz] 44 45

- re - siz al - dı 4. De - v an - ca

/7/ 46 47

vi - Ő - li - dir di - li  - v -

/8/ 48 ✱

- re - i z - re

[9. Grdkce o gl ilah.]

1. {āh} Ne hāl oldu baña şimdi nedir bu derdime çāre
2. Efendim artık inşāf èt derūnum oldu pür yāre
5. Raḥm eyle baña ḳalmadı hiç tāb u tūvānım [mükerrer]
6. Ğayrı kime ‘arz eyleyeyim hālimi cānım [mükerrer]
7. Senden umarım mihr-i vefāyī ā civānım [mükerrer]
8. Göñlüm de seniñ ben de seniñ şāh-ı cihānım [mükerrer]
2. Efendim artık ilā-āḫirihi

miyān[hāne]

3. {āh} Seniñ cānā firāḳıñla bu Fā’iḳ çāresiz ḳaldı
4. Devā ancak vişāliñdir dil-i āvāre-i zāre
9. Gördükce o gül rūyını ey gönça-dehānım [mükerrer]
10. Ḥasretle geçüb gitmededir vaḳt ü zamānım [mükerrer]
11. Cevriñ yetişir bendeñe ey ḳaşı kemānım [mükerrer]
12. Luḫf eyle buyur meclisime dilde nihānım [mükerrer]
4. Devā ancak ilā-āḫirihi

[tem]me

C.M.

Nihâvend

Nakış semâî 'Alî Efendi

Bilmezdim özüm gamzeñe meftûn imişim ben

Tanbûrî Alî Efendi
(d. 1890)

1 = ♩

[H1]

1. Bil-mez-dim ö - züm__ gam - ze - ne__ mef -

[Yürük semâî] D T

1.

- tûn__ i - mi - şim__ ben

2.

- şim__ ben



7 8

2. Ā - fet - ze - de dil - - ħas - ta ci - ğer -
4. Çek - sün be - ni zen - - cī - re ki - mec -

9

ħū - - - n|i - mi - şim
nū - - - n|i - mi - şim

1. 10 2. 11

(/4/) ([])

ben ben

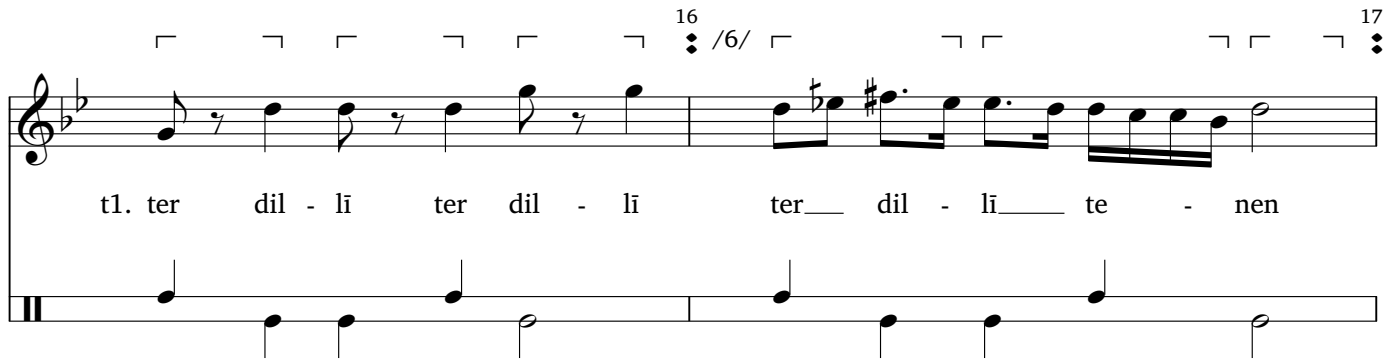
[Terennüm] 12 13

t1. ter dil - li ter dil - li ter dil - li ten - nen

14 15

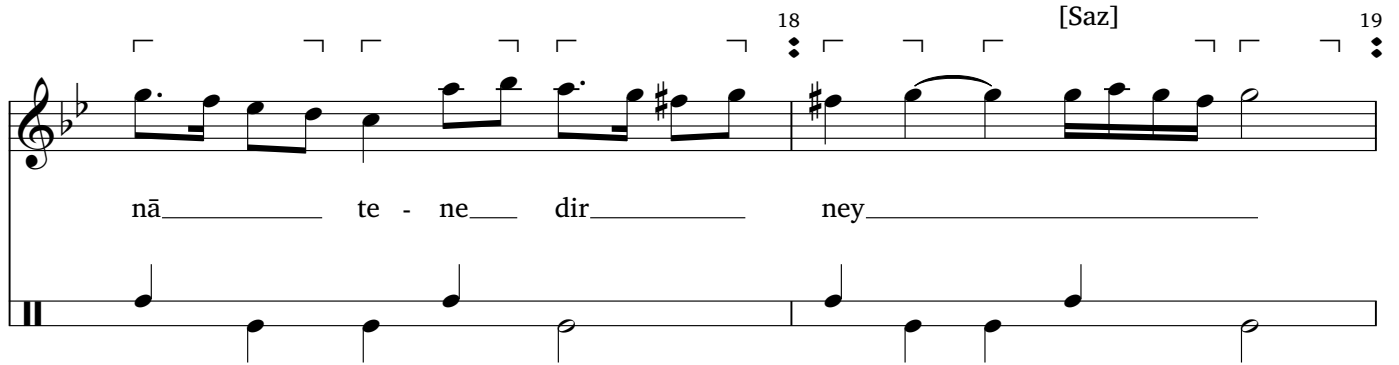
nā te - ne dir ney

16 /6/ 17



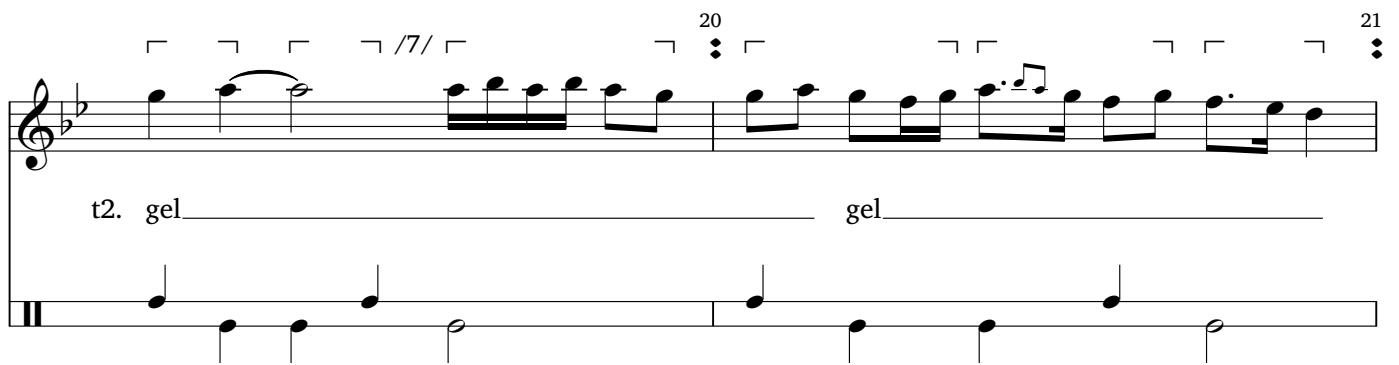
t1. ter dil - li ter dil - li ter dil - li te - nen

18 [Saz] 19



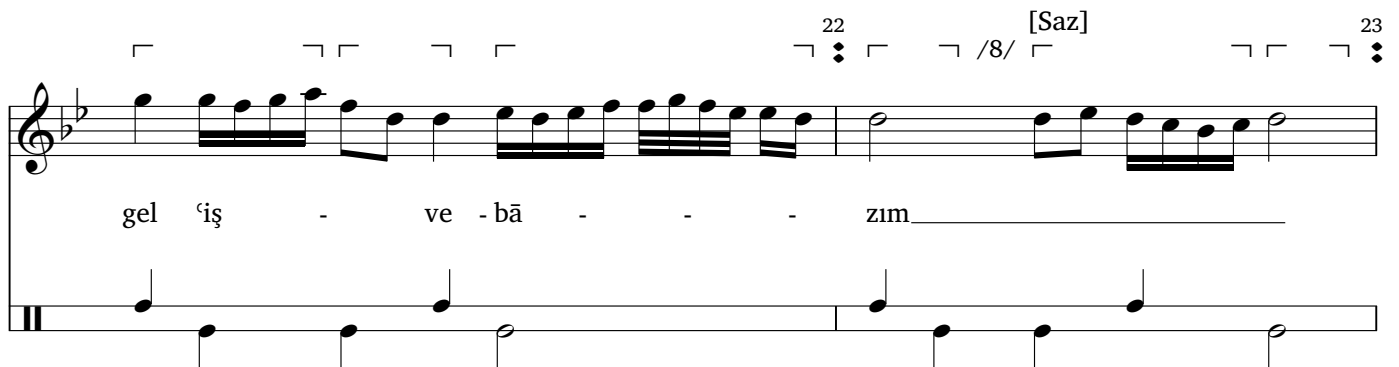
nā te - ne dir ney

20 /7/ 21



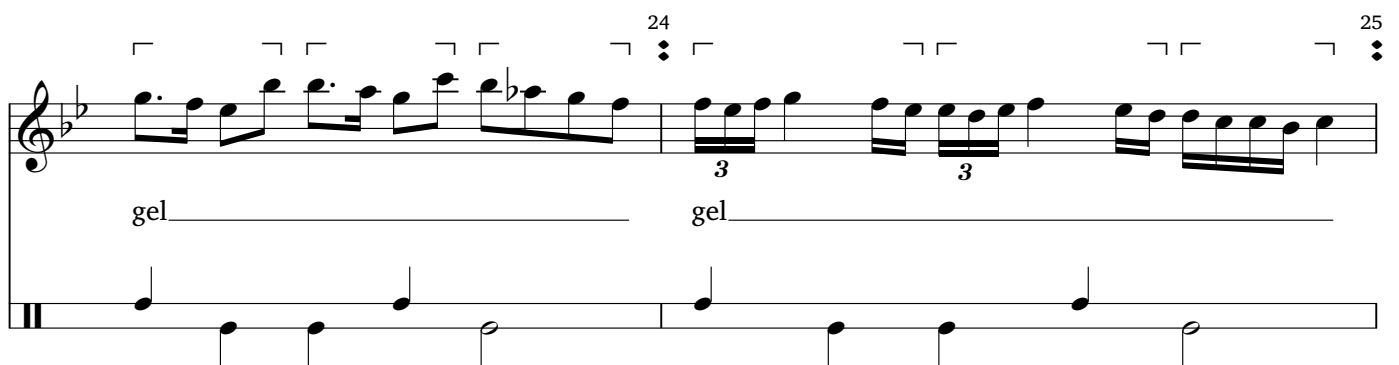
t2. gel gel

22 [Saz] /8/ 23



gel iş - ve - bā - - - zım

24 25



gel gel

26 27

/9/

gel çā - - re - sā - - zım - - āh

28 29

/10/

sev - di se - ni cā[n] - - ey - - şe - hi hū -

[Saz] 30 31

- bān - - luṭ - f|ey - le - - ā - mān - -

/11/ 32 33

ben - de - ne - - ey - - nāz - - lı - - ce - nān - -

34 35

[p. 111]

vāy - - 2. Ā - fet - ze - de - - dil - -
4. Çek - sün be - ni - - zen - -

36 37

- ħas ta ci - ğer ħū - n|i - mi - ŧim
- cī - re ki mec - nū - n|i - mi - ŧim

1. 38 2. [Fine] [Saz] 39

ben ben

miyān /3/ 40

[H2]

3. Sev - dā - ze - de - siñ

41 42

sen dē - di - ler zül - fü - ne söy -

/4/ 43 44

- le 3. Sev - dā - ze - de - siñ

45 /5/ 46

sen dé - di - ler zül - fü - ne söy -

[Saz]

47 ✖

- le

4. Çeksün
beni zencire
ilā-āhirihi

1. Bilmezdim özüm ğamzeñe meftün imişim ben

2. Āfet-zede dil-ḥasta ciğer-ḥün imişim ben

t1. ter dillî ter dillî ter dillî te ne nen nâ tene dir ney *mükerrer*

t2. gel gel gel işve-bâzım gel gel gel çâre-sâzım

âh sevdi seni cân ey şeh-i ḥübân

luḡ eyle amân bendeñe ey nâzlı cenân vây

2. Āfet-zede dil ilā-āhirihi

miyân[ḥâne]

3. Sevdâ-zedesin sen dediler zülfüne söyle [*mükerrer*]

4. Çeksün beni zencire ki mecnûn imişim ben

terennüm kelevvel

[4. Çeksün beni zencire ilah.]

C.M.

Râst

Kâr-1 hafif Dede Efendi

‘Aşk-ı tū nihāl-i hayret āmed

İsmâil Dede Efendi
(1778-1846)

1 = ♩ 1

[H1, H2] 32

1. ‘Aş - - - kı
2. Vâş - - - li

Hafif D T 32

2 3

tū ni - hā - - - li hāy - ret
tū ke - mā - - - li [hāy - ret

4 5

ā - - - med hey hey
ā - - - med hey hey

6 /3/ 7

hey hey rā^c - - nā - yī
 hey hey rā^c - - nā - yī

1. 8 2. 9

men cā - nim [3rd time > div. 19
 men] cā - nim [5th time > div. 28]

✱ 10 11

t1. ten ne nen ne nen ne nen nen nī

12 13

ten ne nen ne nen ne nen nen nī

/5/ 14 15

ten - nī te - nen nī te - nen nī te - nen nī te -

16 /6/ 17

1.

nen te - nen te - nen ti - ril lel lel _____ lī _____

2. 18

lī _____

2. *Vasl-ı tū
ilā-āhirihi*
[4th time >
div. 53]

3. 19

cā - nim

20 /7/ 21

t2. tā - - nen nī tā - - nen nī

22 23

til _____ lil _____ lā _____ nā _____ dir _____ dir _____ tā _____ nā

24 /8/ 25

tā - - nen nī tā - - nen nī

26 27 [م] /9/

til lil lā nā dir dir ten

2. *Vasl-ı tū ilā-āhīrihi*
[+ div. 28
4th time >
div. 53+t3]

4. 28

cā - - - - nīm

miyān 29

[H3]

3. Ez - - her

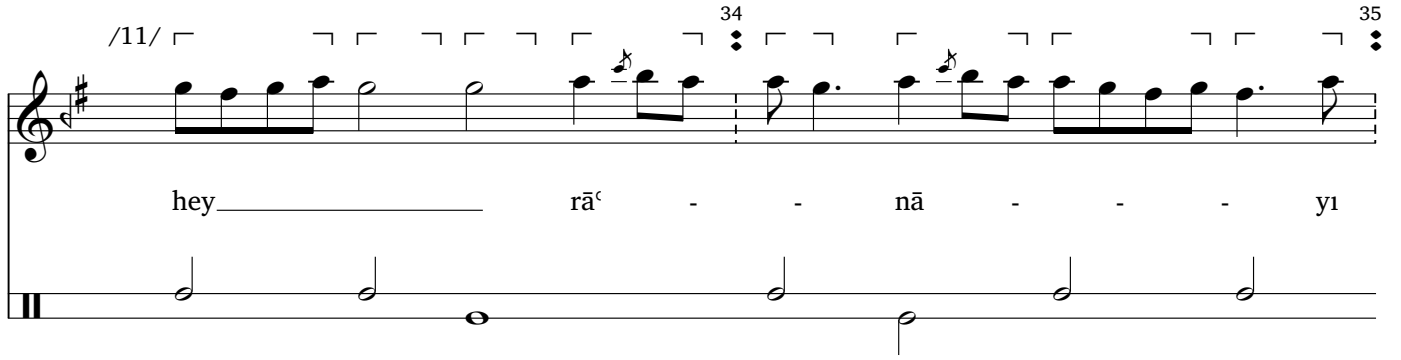
30 /10/ 31

tā - ra - fi - - - ki - - - gūş - - -

32 33

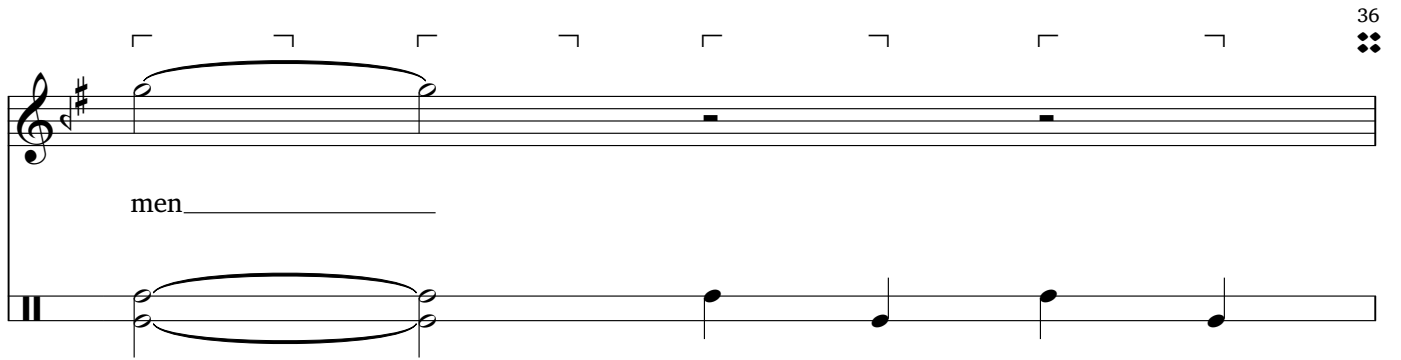
ker - dem - hey - hey -

/11/ 34 35



hey - - - - - rā - - - - - nā - - - - - yī

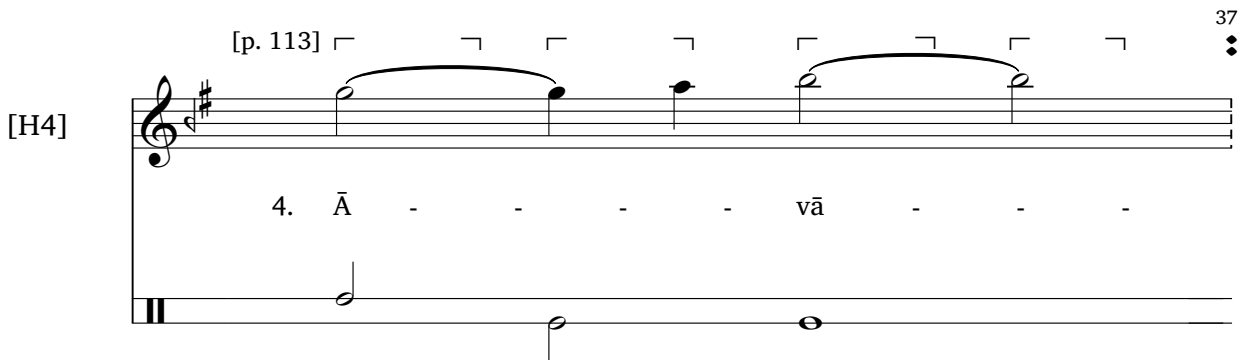
36



men - - - - -

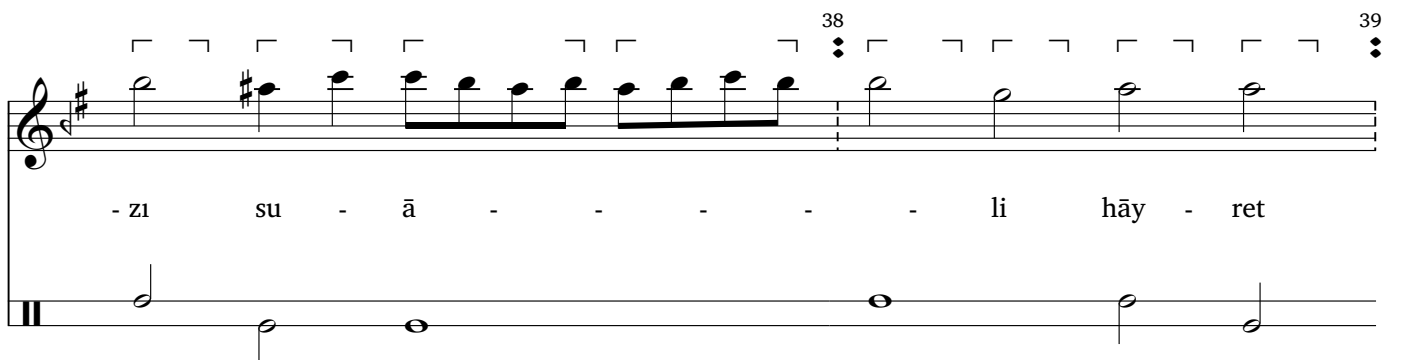
[p. 113] 37

[H4]



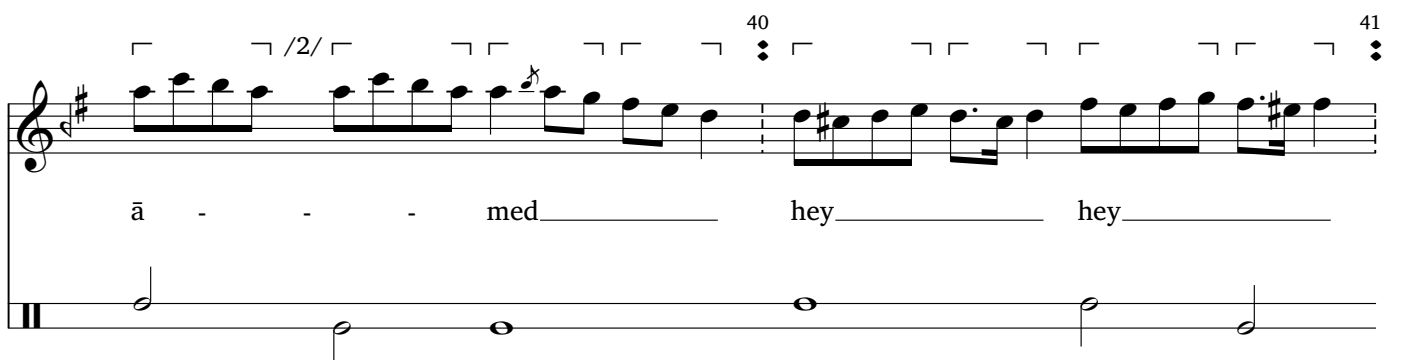
4. Ā - - - - - vā - - - - -

38 39



- zī su - ā - - - - - li hāy - ret

/2/ 40 41



ā - - - - - med - - - - - hey - - - - - hey - - - - -

42 /3/ 43

hey - - - - - rāc - - - - - nā - - - - - y1

44

men - - - - -

[H5] 45

[H5] 5. Ser - - - - - tā - - - - -

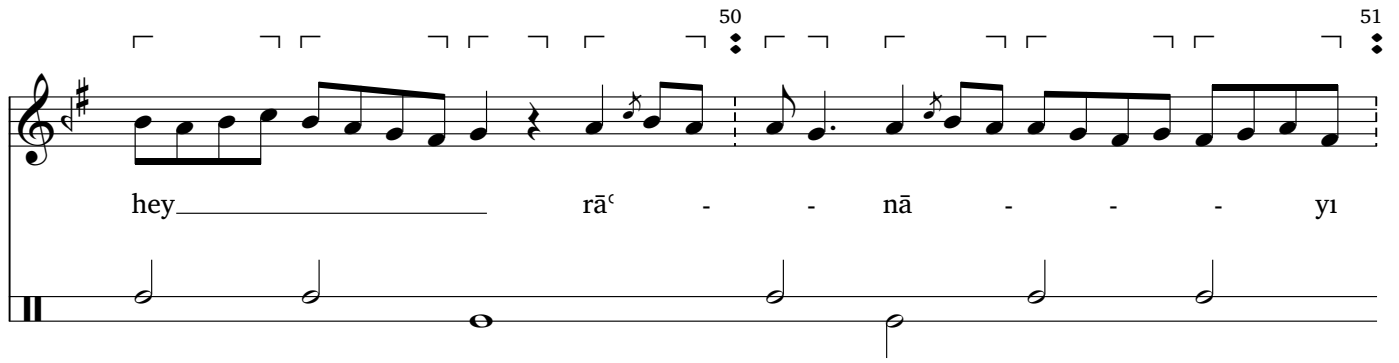
/4/ 46 47

-be - - - - - қа - - - - - dem - - - - - vü - - - - - cū - - - - - di

48 /5/ 49

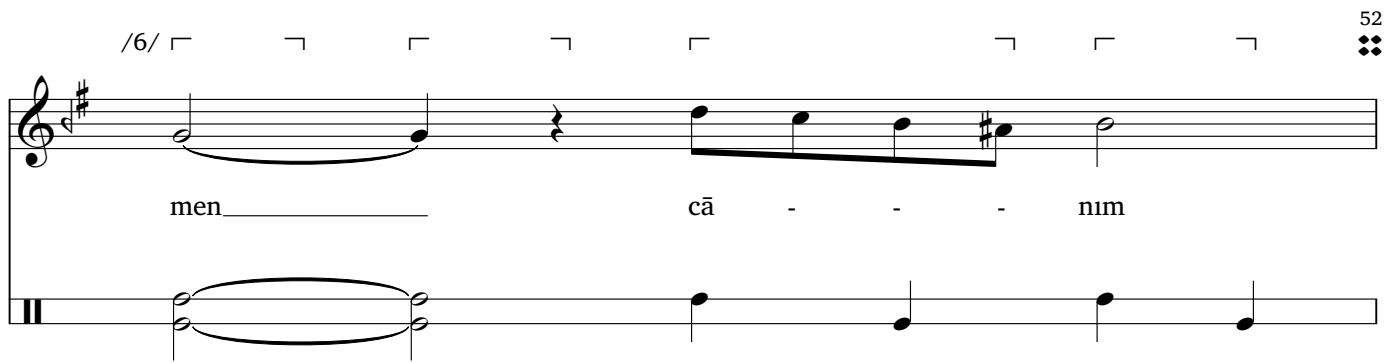
Hā - - - - - fız - - - - - hey - - - - - hey - - - - -

50 51



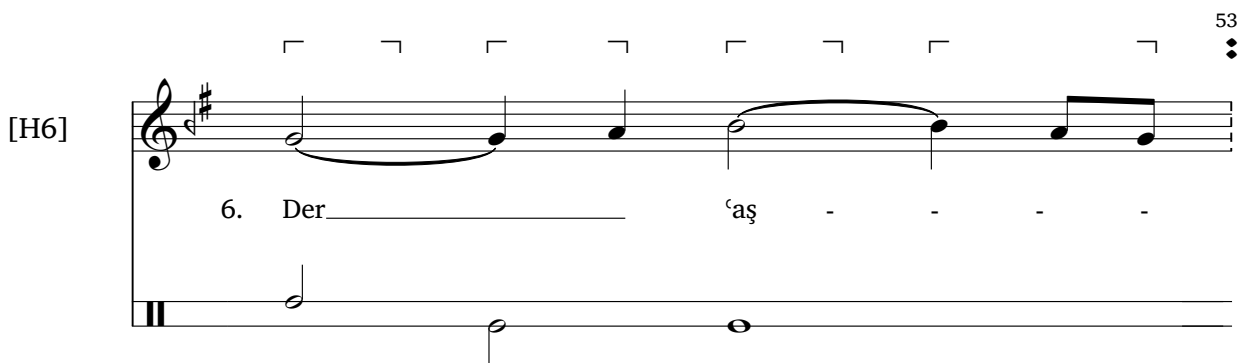
hey - - - - - rā' - - - - - nā - - - - - yī

/6/ 52



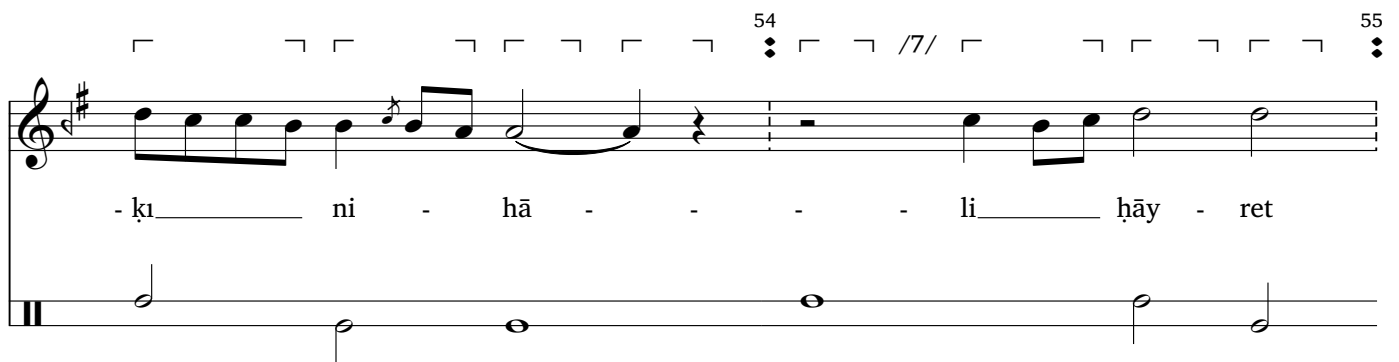
men - - - - - cā - - - - - nīm

[H6] 53



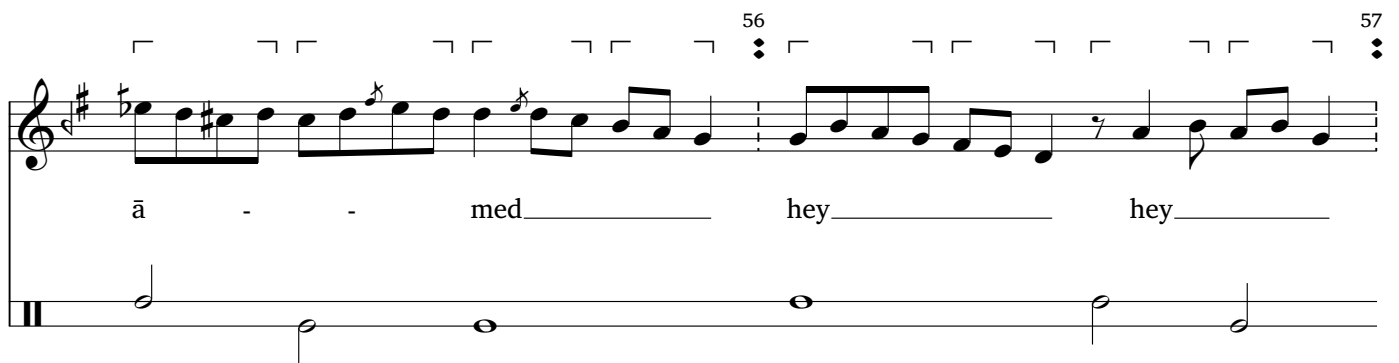
6. Der - - - - - 'aṣ - - - - -

54 /7/ 55



- kī - - - - - nī - - - - - hā - - - - - nī - - - - - lī - - - - - hāy - - - - - ret

56 57



ā - - - - - med - - - - - hey - - - - - hey - - - - -

/8/ 58 59

hey ————— hey rā˘ - - nā - y1

[Fine] 60

men ————— cā - - nim

[1st time > div. 10
2nd time > div. 20
3rd time > div. 61]

1 = ♩ /9/ 61 62

t3. tā nen nī tā nen nī til lil lā nā dir dir tā nā

yürük [hafif]

63 64

tā nen nī tā nen nī til lil lā nā dir dir ten

/10/ 65 66

t4. ten ————— te - ne nen nen nen nī — ten — te - ne nen nen nen nī —

67 /11/ 68

ten te - ne nen nen nen nī til lil lā nā dir dir ten

1 = ♩ 69 70

32

t5. ten te - ne nen nen nen nī til lil lā nā dir dir ten

/12/ 71 72

yel lel lā yel lel li

73 /13/ 74

ten te - ne nen nen nen nī ten te - ne nen nen nen nī

75 76

ten te - ne nen nen nen nī til lil lā nā dir dir ten

6. Der-*‘aşk-ı ilā-āhiri*
[> Fine]

1. **‘Aşk-ı tū nihāl-i ḥayret āmed** hey hey hey / hey ra‘nā-yı men {cānım} [*mükerrer*]
 2. **Vaşl-ı tū kemāl-i ḥayret āmed** / hey hey hey hey ra‘nā-yı men {cānım} [*mükerrer*]
- t1. ten ne nen ne nen / ne nen nen nen nī ten ne nen ne nen ne nen nen
nen nī tennī tenen nī tenen nī tenen nī tenen tenen tenen/ tiril lel lel lel lī (*mükerrer*)
2. **Vaşl-ı tū ilā-āḥirihi**
- t2. tānen nī tānen nī til lil lā nā dir dir tā nā
tānen nī tānen nī til lil lā nā dir dir ten *mükerrer*
2. **Vaşl-ı tū ilā-āḥirihi**

miyānhāne

3. **Ez-her taraf ki gūş kerdem** hey hey hey hey / ra‘nā-yı men
4. **Āvāz-ı su’āl-i ḥayret āmed** hey hey hey / hey ra‘nā-yı men

5. **Ser-tābe-ḳadem vücūd-i Ḥāfız** / hey hey hey hey ra‘nā-yı men {cānım}
 6. **Der-‘aşk-ı nihāl-i / ḥayret āmed** hey hey hey hey ra‘nā-yı men {cānım}
- t3. tā nen nī tā nen {nī} til {lil} lā nā dir dir tā nā tā nen nī
t4. tā nen nī til lil lā nā dir dir ten *mükerrer*
ten tene / nen nen nen nī ten tene nen nen nen nī ten tene nen nen nī
t5. til lil lā nā dir dir ten *mükerrer*
ten tene nen nen nen nī / til lil lā nā dir dir ten yel lel lā yel lel lī
ten tene nen nen nen nī ten tene nen nen nen nī ten tene
nen nen nen nī til lil lā nā dir dir ten
6. **Der-‘aşk-ı ilā-āḥirihi**

[*tem*]me

C.M.

Râst

Kâr-1 Hâce Şevk-nâme hafif
Ez-şevk-i tû ân zülf-i cemâl-i tû nedidim

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1] 32 t1. tã - nã tã - - - nã

Hafif D T 32

2 3

de-re dil - li ten cã - nim ã de - re til lil

1. 4 2. 5

lã de - re til lil len len

6 /3/ 7

1. Ez - şev - ki tū ān zül - fü ce - māl

8 /4/ 9

ā ce - mā - li tū ne - dī - dīm

* 10 11

2. Ez - pā - yi fü - tā - dī - mi bi - gū - yed
4. Gū - yā ki de - rīn ḳub - be - yi fi - rū -

/5/ 12 13

ā bi - gū - yed ne - re - sī - dīm
ze ā fi - rū ze ke - sī - nist

terennüm 14 15

terennüm
t2. ten nen nen nī ten nen nen nī

16 /7/ 17

ten de-re til lil lā de-re til lil len

18 /8/ 19

tā - nā tā - nā der - rel - lī dōst

20 21

tā - nen nī tā - nen nī āh de-re til lil len

/9/ 22 23

hey yār hey dōst ā-hā { yā - ri men
[mī - ri men

/10/ 24

hey yār hey dōst
hey yār hey dōst

ā - hā mī - ri men
ā - hā yā - ri men]

26

27

2. Ez - pā - yi fü - tā - dī - mi bi - gū - yed
4. [Gū - yā ki - de - rin ıub - be - i fi - rü -

28

29

ā bi - gū - yed ne - re - si - dīm
ze ā fi - rü - ze ke - si - nist]

30

31

t3. āh - hā āh - hā yā - rim mu - rā - dı men

32

[Fine]

33

hey hey hey hey maı - bū - li - men

miyān

34

35

[H2]

3. Fer - yā - dı be - sî ker - de-m|ü fer -

/4/ 36 37

-yā - dı ā fer - yā - dı - re - sî nist

38

t4. ā dil - le - re dir dir ten

/5/ 39 40

nā de-re dil - lî ten de-re til lil lā de - re

41 ✖

til lil len

4. Gūyā ki der-
in kûbbe-i firûze
kesî nist
terennûm
ilā-âhîrihi

t1. t̄nā t̄nā dere dillī ten cānım ā dere
til lil lā dere til lil len *mükerrer*

1. **Ez-şevk-i / tū ān zūlf-i cemāl-i tū nedīdīm**

2. **Ez-pāyi fütādīm bigūyed neresīdīm**

t2. ten nen nen nī ten nen nen nī¹ ten
dere til lil lā dere til lil len t̄nā t̄nā
derellī dōst t̄nen nī t̄nen nī āh
dere til lil len hey yār hey dōst āhā
yār-i men hey yār hey dōst āhā mīr-i men²

2. **Ez-pāyi fütādīm ilā-āḥirihi /**

t3. ahā ahā yārim / murād-ı men hey hey hey hey maḳbūl-i men

miyānhāne

3. **Feryād-ı besī kerdem ü feryād-resī nist**

t4. ā dillere dir dir ten nā de {re} dillī
ten dere til lil lā dere til lil len

4. **Gūyā ki der-in ḳubbe-i firūze kesī nist**

t2. ten nen nen nī ten nen nen nī¹ ten
dere til lil lā dere til lil len t̄nā t̄nā
derellī dōst t̄nen nī t̄nen nī āh
dere til lil len hey yār hey dōst āhā
mīr-i men hey yār hey dōst āhā yār-i men²

4. **Gūyā ki der-in ḳubbe-i ilā-āḥirihi**

t3. āhā āhā / yārim murād-ı men hey hey hey hey maḳbūl-i men

[*tem*]me

¹ omitted

² H1: yār-i men hey yār hey dōst āhā mīr-i men; H2: mīr-i men
hey yār hey dōst āhā yār-i men

Râst

Kâr-ı muhteşem Hâce'niñ devr-i Hindî

Çavlı-i muhteşem [ki] küned çavm-i be-yağın

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1]

t1. hey ki yâr yâr yâr

Devr-i Hindî D T

ten ne nen nâ dir - - tâ

/2/ hey ki dōst dōst dōst

1 2 3 4 5 6

7 8

ten ne nen nā dir nā

/3/ 9 10

āh dir - rem - lā dir - - nā

11 12

di - rem - lā dir - - nā

/4/ 13 14

di - rem - lā dir dir ten nen

15 16

nā de - re dil - - lī bā - le le

17 18

/5/

le le le le lel le le le le le le

19 20

lā 1. Kav - li muḥ - te - şem
2. [Kav - li dī - ge - rān

21 22

/6/

āh ki kü - ned kav - mi
āh üf - tā - de ān - der

23 24

be - ya - kīn
- re - hi dīn]

terennüm

[♩] /7/ 25 26

t2. āh - hā āh - hā hey yī yār

27 28

āh - hā āh - hā hey yī dōst

/8/ 29 30

āh - hā āh - hā hey yār

31 32

den - de - re dil - ler ler ti - nā

/9/ 33 34 35

dil le - re dil dir ler ti nā t3. ter dil

36 37

ney - yī vāy ter dil - lī

/10/ 38 39

ney - yī vāy ter dil - lī

40 41

ney - yī vāy t3. ter dil - lī

/11/ 42 43

ney - yī vāy ter dil - lī

44 45

ney - yī vāy ter dil - lī

[p. 117] 46 47

ney - yī vāy t4. āh ti - nā

48 49

yen tir lā yen tir ye - le le le

/2/ 50 51

nāz - lım vāy tī - nā

52 53

yen tir - lā yen tir ye - le le le

/3/ 54 55

ye - lel le le le le le le lā kav - li

[Fine] 56

muḡ - - te - ṣem

[2. Kavl-i digerān ilah. terennüm
2nd time > H2]

miyān /4/ 57 58

[H2]

3. āh Ni - gāh me - bād

59 60

ā vü be - rā - - yed

/5/ 61 62 [م]

zi - ke - mīn

63 64

t5. dir dir ten nā til lil len nā

/6/ 65 66

āh di - rem - lā dir - - nā

2. () () () () () () 67

dir - - - - nā

() () () () () () 68

t5. dir dir ten nā

() () /7/ () () () () () () 69 70

til lil len nā āh di - rem - lā

1. () () () () () () 71 2. () () () () () () 72

dir - - nā dir - - nā

() () /8/ () () () () () () 73 74

4. Bī - ḥā - be - - rest

75 76

re - hi in ā - - nest

/9/ 77 78 [⌘]

tü ve in terennüm

t1. hey ki yār yār yār ten ne nen nā dirtā
 hey ki /dōst dōst {dōst} ten ne nen nā dir nā āh diremlā
 dirnā diremlā dirnā diremlā dir dir ten nen nā
 dere dillī yele¹ le le le le le le le² lel le / le le le le le lā
 1. **Ḳavl-i muḥteṣem āh {ki} küned ḳavm-i/ be-yaḳīn**
 t2. āhhā āhhā hey yār āhhā āhhā hey dōst
 āhhā āhhā hey {yār} dendere diller ler tinā dōst / dere diller ler tinā³
 t3. ter dillī² ney vāy ter dillī lī⁴ / vāy ter dillī ney vāy (*mükerrer*)
 t4. āh tinā yen tir lā² yen tir yen tir² ye le lī⁵ nāzlım vāy āh² tinā yen tirlā
 yen tir ye le lī⁵ ye le le le le le le lā **ḳavl-i / muḥteṣem**
 [*bend-i sānī*]

2. Ḳavl-i diġerān üftāde ān der-reh-i dīn

vü terennümā[t] hem-çü evvel

miyānhāne

3. āh Nigāh me-bād ü⁶ ber-āyed zi-kemīn *mükerrer*

t5. dir dir ten nā til lil len nā āh diremlā / dirnā (*mükerrer*)

4. Bī-ḥaber-est reh in ü² ānest / ü ne in⁷

t2. āhhā āhhā hey yār *ilā-āḥirihi*

[*tem*]me

¹ bāle

² omitted

³ dil lere dil dir ler ti nā

⁴ ney

⁵ le

⁶ ā vü

⁷ tü ve in

C.M.

[Rehâvî]

6 7

2. Düş - di o dem hâ - tı - ra bir

8

bes - - - te re - hâ - - -

1. 9 2. 10

/3/ () ()

- vî - vî

[Nikrîz]

11 12 13

3. Şu' - le ge - rek nağ - me - yi nîk - rî - ze gi - der -

1. 14 2. 15

() ()

- ken - ken

[Pençgâh]

16

17

18

4. Var - dı gö - ñül pen - çü - ga - ha ét - di ka - rā -

1.

19

2.

20

- rı - rı -

⊗ [Mâhûr]

21

22

5. Ān - da tu - rub ey - le - di mā -

23

24

hū - rı te - mā - şā

25

26

[Fine] 27

yār - te - mā - şā

[Nevâ]

28

29

30

6. Düm de - re del - la i - le gös - ter - di ne - vâ -

/8/

31

32

33

- yı yâr yâr ne - vâ -

1.

(

)

/9/

34

2.

(

)

35

- yı - yı

[Uşşâk]

36

37

38

7. Şev - kı - le 'uş - şâ - ka va - rub bu di - li mec -

1.

(

)

/10/

39

2.

(

)

40

- nün - nün

[Bayâtî]

41

42

43

8. Ey - le - di_ tan - bû - r|i - le_ bir_ nağ - me_ ba - yâ -

The first system of the 'Bayâtî' section consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a repeat sign and contains the lyrics '8. Ey - le - di_ tan - bû - r|i - le_ bir_ nağ - me_ ba - yâ -'. The piano accompaniment is in a bass clef and provides a harmonic foundation for the vocal line.

1. () 44 2. () 45

- tî_ - tî_

The second system continues the 'Bayâtî' section. It features a vocal line with the lyrics '- tî_ - tî_' and a piano accompaniment line. The vocal line includes a repeat sign and a fermata over the final note. The piano accompaniment continues to support the vocal melody.

[Nişâbürek]

[p. 119]

46

47

48

9. Şoñ - ra ni - şā - bû - ra ka-dem baş - dı o_ per -

The first system of the 'Nişâbürek' section consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a repeat sign and contains the lyrics '9. Şoñ - ra ni - şā - bû - ra ka-dem baş - dı o_ per -'. The piano accompaniment is in a bass clef and provides a harmonic foundation for the vocal line.

1. () 49 /2/ 2. () 50

de_ - de_

The second system continues the 'Nişâbürek' section. It features a vocal line with the lyrics 'de_ - de_' and a piano accompaniment line. The vocal line includes a repeat sign and a fermata over the final note. The piano accompaniment continues to support the vocal melody.

[Nihâvend]

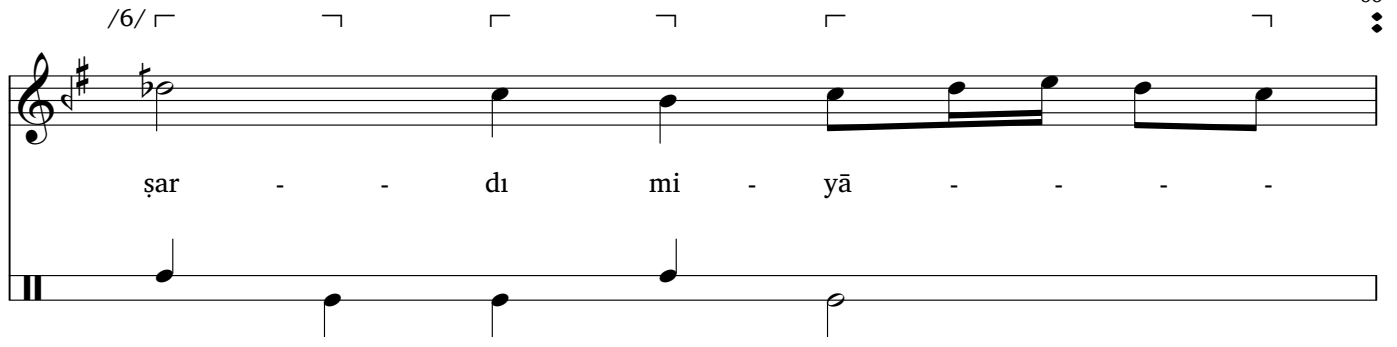
51

52

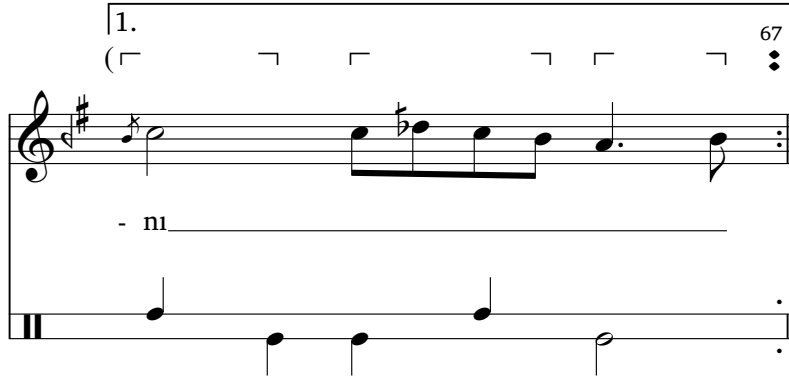
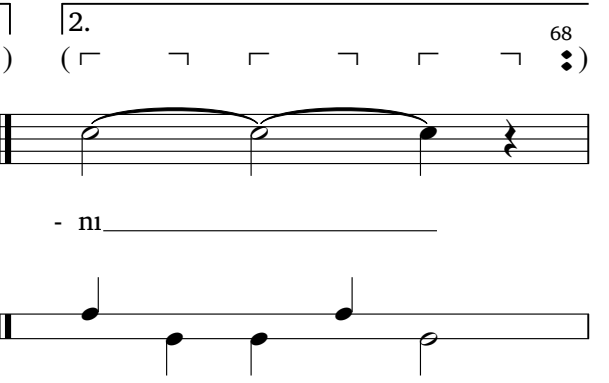
53

10. Sem - ti ni - hā - vend - den ā - lub ol me - hi - tā -

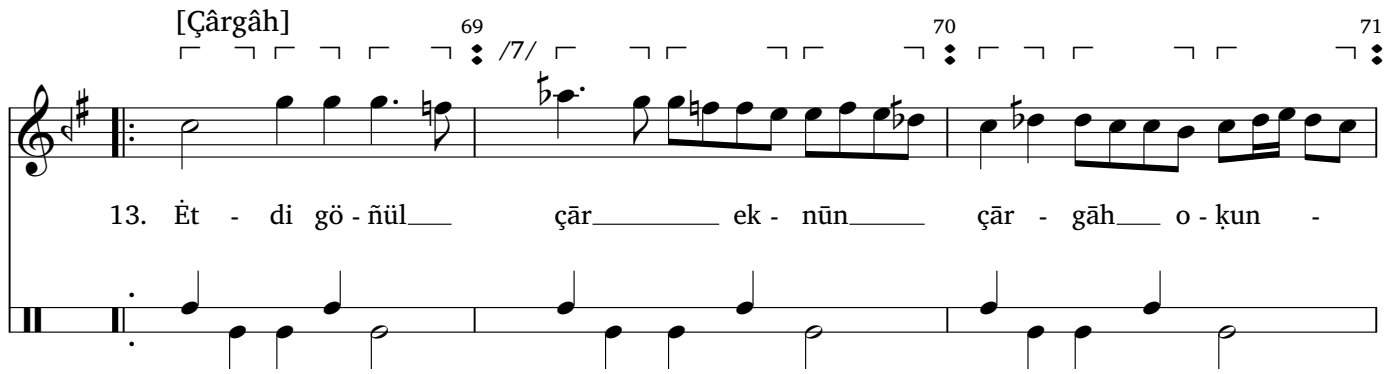
The first system of the 'Nihâvend' section consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a repeat sign and contains the lyrics '10. Sem - ti ni - hā - vend - den ā - lub ol me - hi - tā -'. The piano accompaniment is in a bass clef and provides a harmonic foundation for the vocal line.

/6/ 


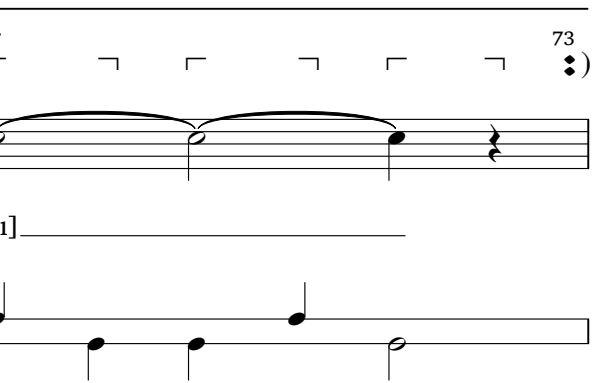
şar - - dı mi - yā - - -

1.  67
2.  68

- nı - - - - nı - - -

[Çârgâh] 

13. Êt - di gö - nül çâr ek - nün çâr - gâh o - kun -

1.  72
2.  73

- dı - - - - [dı] - - -

[Dügâh] 

14. Āl - dı e - le nâ - yı he - mân tut - dı dü - gâ -

[Muhayyer]

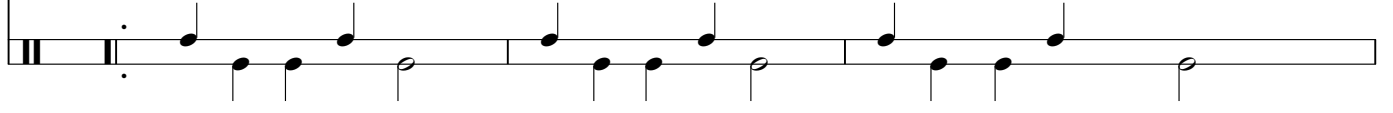
89

90

91



17. Ol - dı mu - hay - yer__ o gü - zel baş - la - dı__ cev -

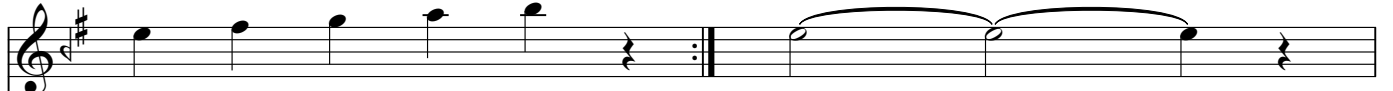


1.

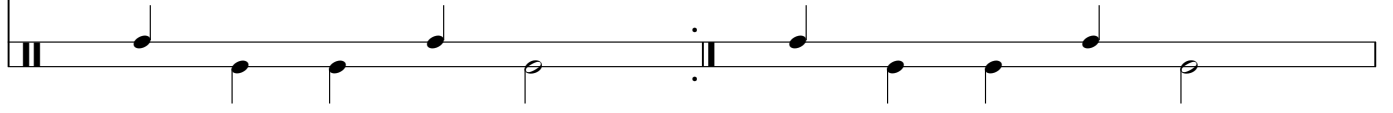
92

2.

93



- re _____ - re _____



[Bûselik]

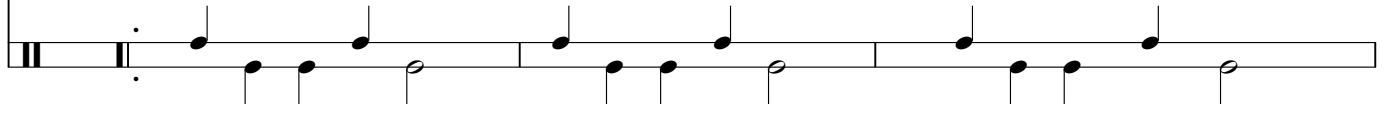
94

95

96



18. Pū - se - lik i - çün é - de - cek giz - li__ ni - yā -



1.

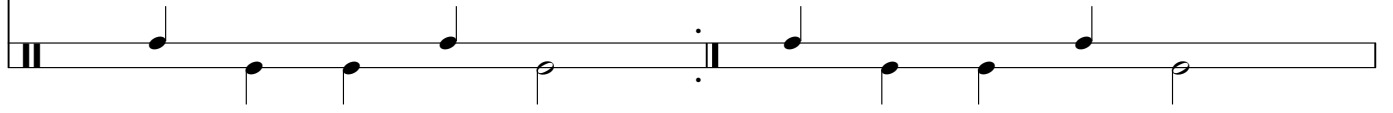
97

2.

98



- zı _____ - zı _____



[Hicâz]

[p. 120]

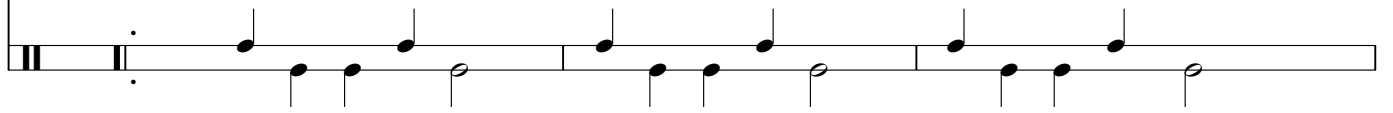
99

100

101



19. Kū - yı ħi - cā - za__ va - rı - cağ pā - yi - ne__ düş -



1. (102) /2/ 2. (103)

- düm - düm

[Şehnâz] 104 105 106

20. Êt - di o - şeh - nâz - i - le bir ker - re - ni - gâ -

1. (107) /3/ 2. (108)

- hı - hı

[Râhatülervâh] 109 110 111

21. Râ - ha - tül - er - vâ - ħ|la - kı - l - dı - ba - ña 'ız -

112 113 114 115

zet - yâr ba - ña 'ız - zet

[Bestenigâr]

/5/

116

117

118

22. Bir ke - re koy - ver - me - di ol bes - te - ni - gâ -

1.

119

2.

120

(

)

/6/

(

)

(

)

(

)

(

)

(

)

)

- ri - ri

121

122

âh âh

123

/7/

124

bes - te - ni - gâ - ri

[Îrâk]

125

126

127

23. Şev - ki 'a - rağ - la vè - ri - lèn nağ - me - ye rev -

1. Rāst getirüb fen ile seyr étđi hümāyı
2. Düşđi o dem hātıra bir beste rehāvī
3. Şu'le gerek nağme-i nikrize giderken
4. Vardı gönül pencg[ā]ha étđi qarārı
5. Anda turub eyledi mähürı temāşā {yār temāşā}
6. Düm dere della ile gösterdi nevāyı {yār yār nevāyı}
7. Şevk ile 'uşşāka varub bu dil-i mecnün
8. Eyledi tanbūr ile bir nağme bayātī
9. Şoñra nişābüra qadem başdı o perde
10. Semt-i nihāvendden alub ol meh-tābı
11. Bir gece āgūşa alub çekdi nühüfte
12. Vaqt-i şabāya varıcaq şardı miyānı
13. Étđi gönül çār eknün çārgāh oqındı
14. Aldı ele nāyı hemān tutdı dūgāhı
15. Şaydı hüseyñide tamām nağmeyi bir bir
16. Eyleyecek sāz icrā devr-i hişārı
17. Oldı muhayyer o güzel başladı cevre
18. Püselik için édecek gizli niyāzı
19. Küy-ı hicāza varıcaq pāyine düşdüm
20. Étđi o şehñāz ile bir kerre nigāhı
21. Rāhatü'l-ervāh ile kıldı baña 'İzzet {yār baña 'İzzet}
22. Bir kere koyvérmedi ol beste-nigārı {āh āh beste-nigārı}
23. Şevk-i 'ır[ā]kla vèrilen nağmeye revnaq
24. Evc ile étđi gönül tamām maqāmı
5. Anda turub eyledi mähürı temāşā

[tem]me

C.M.

Râst

Beste-i çenber Zaharya

Reng-i mevc-i âb-ı zümrüden boyandı câmesi

Zaharya
(fl. ca. 1700)

1 = °

[H1, 2, 4]

1. āh Ren - gi
2. [āh Ser - vi
4. [āh Nā - fi -

Çenber D T 12

2 /2/ 3

mev - - ci ā - - -
seb - - z|en - - - dā - - -
z'iñ - - taḥ - - - rī - - -

4 /3/ 5

- ā - - ā - bı züm - - -
- dā - - dā - ma dāğ - - -
- rī - - rī - r[i] - den

6 7

rüt - - - - - den bo-
ol - - - - - dı çe-
kaç - - - - - ğā ke-

8 9

yan - - - - - dı - - - - - cā - - - - -
men - - - - - hen - - - - - gā - - - - -
sil - - - - - mez - - - - - ħā - - - - -

10 11

- cā - - - - - cā - me - si - - - - - vāy - - - - -
- gā - - - - - gā - me - si - - - - -
- ħā - - - - - ħā - me - si - - - - -

terennüm 12 13

t1. 'öm - rüm - - - - - cā - nım ā - mān - - - - - be-nim

14 15

cā - - - - - nım - - - - - ce - nā - - - - - nım - - - - - sul -

16 17

/7/

- t̄a - - nim yār ye-le lel le le lel le

18 19

/8/

le le le le le le l̄i

{ z̄im - r̄üt - den bo-
[d̄āg ol - d̄ı çe-
[den ҡat - ʿā ke-

20 21

/9/

yan - - d̄ı cā - - -
men hen - - - gā - - -
sil - - mez h̄a - - -

22 23

/10/

- cā - - cā - me - si - - -
- gā - - gā - me - si] - - -
- h̄a - - h̄a - me - si] - - -

[Fine]

24

vāy

[1st time > H2]
[2nd time > H3]

[p. 122] miyān

25

[H3]

3. āh Çā - kī

26

27

sī - - - nem gi - gi - - -

/2/

28

29

-gi - - - gi - bi pā - - - re

30

31

pā - - - - - - - - - pā - re

/3/

32 33

/4/

ķıl - - sam nā - - -

34 35

/5/

- nā - - nā - me - si

terennüm

36 37

t1. ʿom - rüm cā - nım ā - mān be-nım

38 39

/6/

cā - - nım ce - nā - nım sul -

40 41

/7/

ṭā - nım yār ye-le lel le le lel

le le le le le le li

pā - - - pā - re kıl - - sam

nā - - - nā - - nā - me -

- si - - - - - vāy

1. {āh} Reng-i mevc-i āb-ı zümrütten boyandı cāmesi {vāy}
2. {āh} Serv-i sebz-endāma dāğ oldu çemen hengāmesi {vāy}
3. {āh} Çāk-ı sīnem gibi pāre pāre kılsam nāmesi {vāy}
4. {āh} Nāfiz'iñ tahrīrden kaṭ'ā kesilmez hāmesi {vāy}

t1. 'ömrüm cānım amān benim cānım cenānım sulṭānım
yār yele le¹ le le le² le le le le le {le le}³ lel lī
zümrütten boyandı cāmesi {vāy}

[*tem*]me

¹ lel

² H3: lel lel

³ H3: le


C.M.

Râst

Nakış düyek Hâce

Āmed nesīm-i şubḥ-dem tersem ki āzāreş küned

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = 

[H1, 2]

1a. Ā - med - ne - sī - - - -
3a. [Sul - ṭā - nı mā - - - -

Düyek D T  8

1. 2. 3. /2/ 3.

- mi - şub - ḥu - dem - dem -
sul - ṭā - nı mā mā

1b. ter - sem - ki - ā - - - -
3b. raḥ - met - be - kün - - - -

4



1. () /3/ () 2. () 6)

3

- zā - reş kü - ned ā - mān - ned
ber - cā - nı mā ā - mān mā]

7

2a. Tah - rī - ki zül - - -
4a. [Ān dem - ki cān - - -

1. () 8) /4/ () 9)

- fü 'an - be - reş - reş
- ber - leb - re - sīd - sīd

10 11

2b. ez - ḥā - bı bī - dā - reş kü - ned ā - mān
4b. [hem - rā - h[1] kün - i - mā - nı mā ā - mān

3

12 13

2b. ez - ḥā - bu bī - dā - reş kü - ned
4b. hem - rā - h[1] kün - i - mā - nı mā]

3

[Terennüm]

14

(/6/)

t1. ten nā dir - - - nā

1. 15 2. 16

dit - de - re dil - lī ney ney

/7/ 17 18

t2. āh te-ne nī tā - dir ney te-ne nī tā - dir ney

/8/ 19 20

dir ney dir ney 2b. ez - ḥā - bu bī -
4b. [hem - rā - h[1] kün

/9/ 21

- dā - reṣ kü - ned ā - - mān
ī - mā - nī mā ā - - mān

2b. ez - hā - bu bī - - - - - dā - reş kü - ned
4b. hem - rā - h[1] kün - - - - - i - mā - ni mā]

(/10/)

t3. āh ye - le lī ye - le lā - - - - - lā

1. ye - le lī ye - le lā - - - - - dōst dōst
2.

2b. ez - hā - bu bī - - - - -
4b. [hem - rā - h[1] kün - - - - -

1. - dā - reş kü - ned ā - mān - ned
i - mā - ni mā mā
2. [Fine] 29
3. Sulţān-ı mā ilah.]

- 1a. **Āmed nesīm-i şubḥ-dem** | 1b. **tersem ki āzāreş küned** {āmān}
2a. **Taḥrīk-i zūlf-i ‘anbereş** | 2b. **ez-ḥāb bidāreş küned** {āmān} [mükerrer]
t1. ten nā dirnā ditdere dillī ney (*mükerrer*)
t2. {āh} tene nī / tādir ney tene nī tādir ney dir ney dir ney
2b. **ez-ḥāb / bidāreş küned** amān (*mükerrer*)
t3. {āh} yeke lī yeke lā lā / yeke lī yeke lā dōst (*mükerrer*)
2b. **ez-ḥāb ilā-āḥirihi** [mükerrer]

ḥāne-i şānī

- 3a. **Sultān-ı mā sultān-ı mā** | 3b. **raḥmet bekün ber-cān-ı mā** {āmān} [mükerrer]
4a. **Ān dem ki cān-ber-leb-resīd** | 4b. **hem-rāh kün imān-ı mā** {āmān} [mükerrer]
terennüm kelevvel
[4b. **hem-rāh kün imān-ı mā** (*mükerrer*)]

[*tem*]me

C.M.

Râst

Beste-i çenber Dede Efendi

Nâvek-i gamzen ki her dem bağrımı pür hûn eder

İsmâîl Dede Efendi
(1778-1846)

1 = \circ 1

[H1, 2, 4] 12 3

1. āh Nā - ve -
2. [āh Bir ta -
4. [āh Da - 'i -

Çenber D T 12

2

ki - gam - - - -
raf - dan - - - -
mā - çeş - - - -

/2/ 3 4

- ze - ze - - ze - - - - zen_ ki_
- zü - zü - - zü - - - - zül - fûñ_
- mi - mi - - mi - - - - miñ_ yi -

5

her
'ak
- ne

6

7

dem ā- mān āh bağ - rı -
- lım ā- mān āh tağ - ı -
bil ā- mān āh | - mem ni -

8

9

/4/

mı pür hū - - hū - -
dub mec - - nū - - nū - -
çün ef - - sū - - sū - -

10

11

/5/

- hū - - hūn [é - der] - - der
- nū - - nūn è - der - - der]
- sū - - sūn è - der - - der]

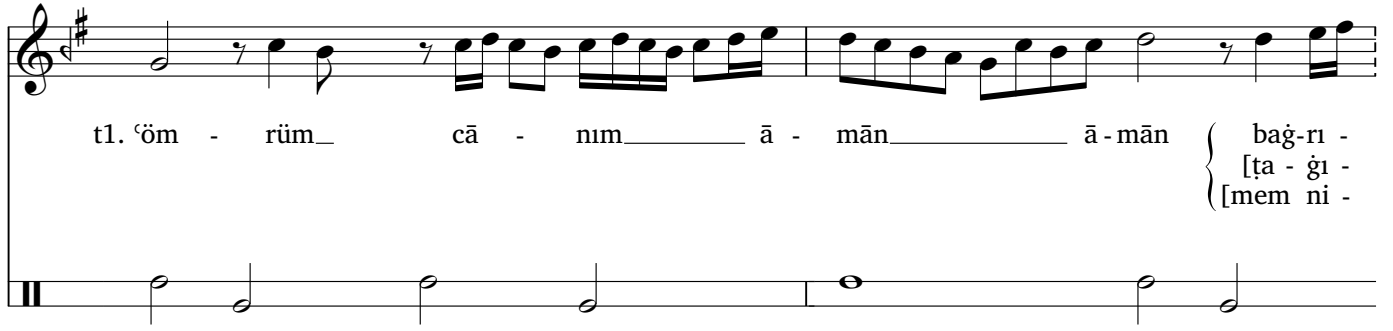
[Terennüm]

12

13

t1. 'öm - rüm_ cā - nim_____ ā - mān_____ ā - mān

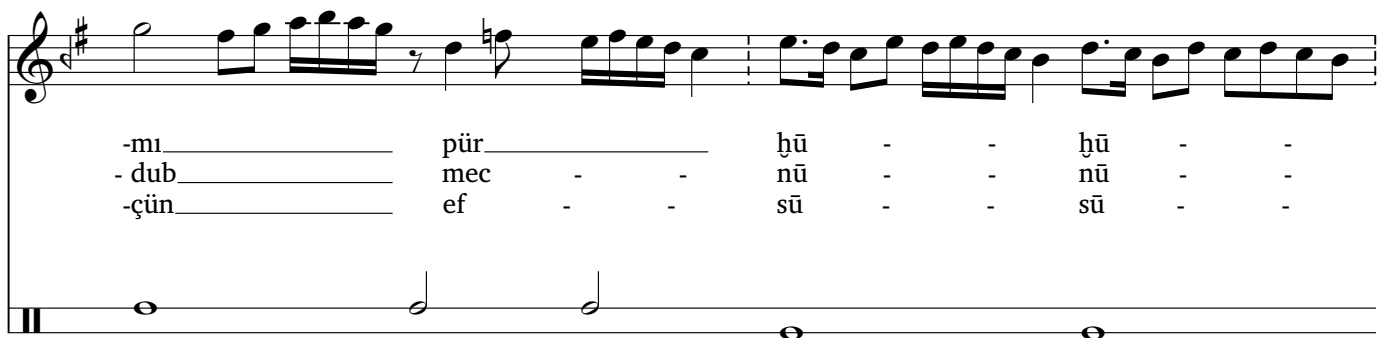
{ bağ-rı -
[ta - ğı -
[mem ni -

Musical notation for measures 12 and 13. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. It contains a melody with eighth and sixteenth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of quarter notes.

14

15

-mı_____ pür_____ hū - - hū - -
-dub_____ mec - - nū - - nū - -
-çün_____ ef - - sū - - sū - -

Musical notation for measures 14 and 15. The top staff continues the melody from the previous system. The bottom staff continues the accompaniment.

16

- hūn
- nūn]
- sūn] _____ } è -

Musical notation for measure 16. The top staff shows the melody ending with a fermata. The bottom staff shows the accompaniment.

17

[Fine] 18

der - der_____ vāy_____

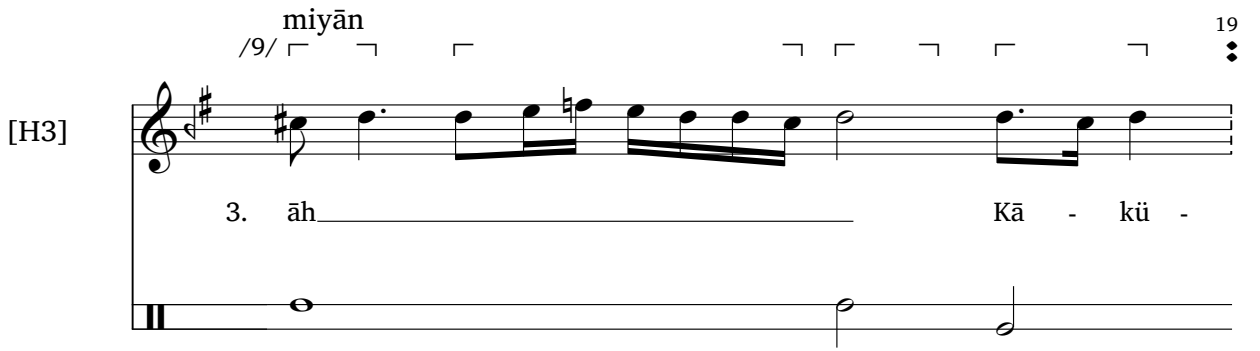
[1st time > H2
2nd time > H3]

Musical notation for measures 17 and 18. The top staff shows the melody ending with a fermata. The bottom staff shows the accompaniment.

miyān

19

[H3] /9/

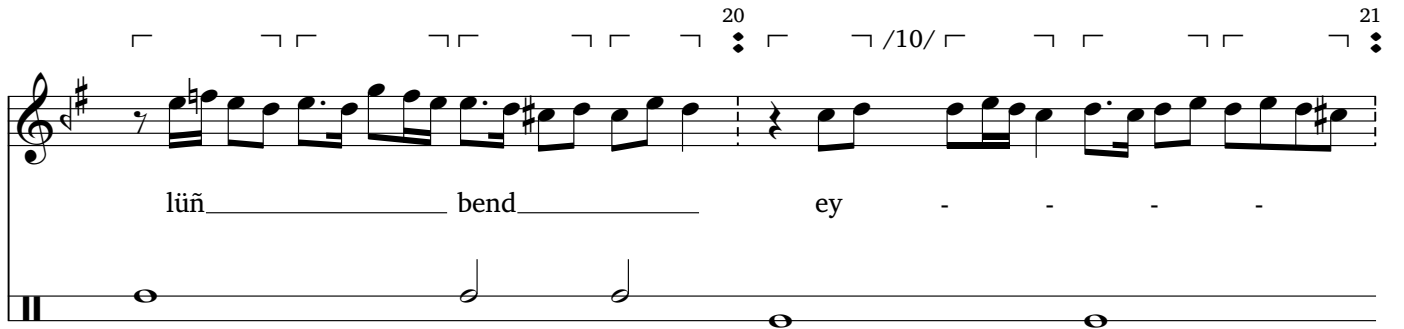


3. āh Kā - kü -

20

21

/10/

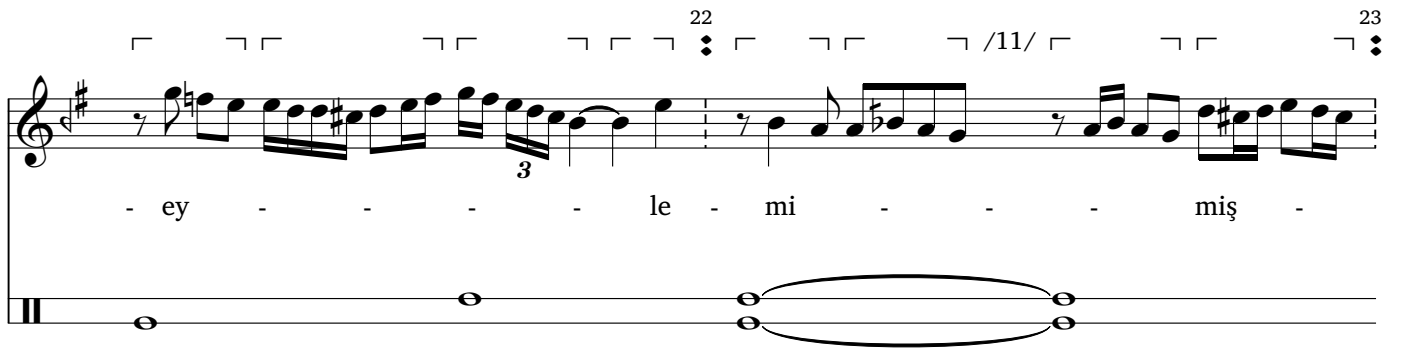


lūñ bend ey - - - -

22

23

/11/



- ey - - - - le - mi - - - miş -

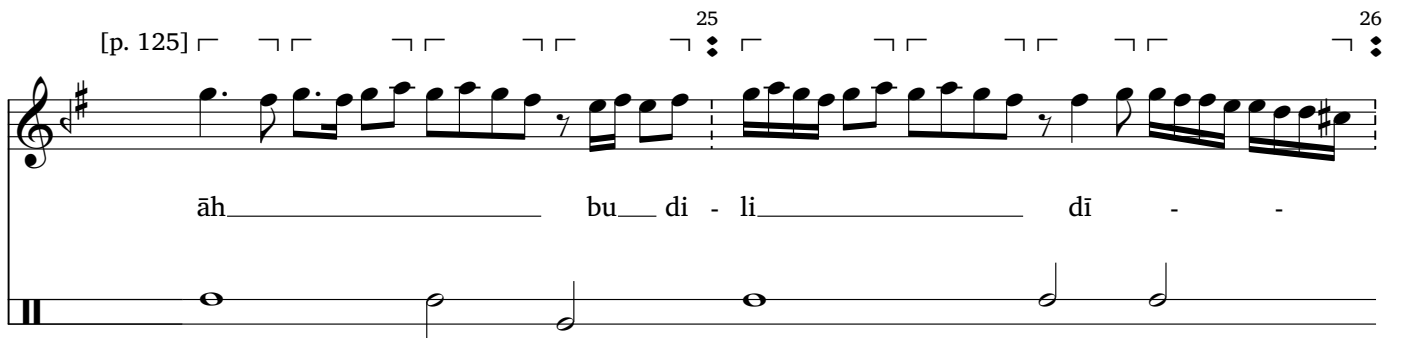
24



- ken

[p. 125] style="text-align: right;">25

26



āh bu di - li di - -

27 28

/2/

- vā - - vā - - - vā - - - vā - ne-

29 [Terennüm] 30

/3/

yi - - - yār - ey - t1. 'öm - rüm - cā - nim - ā -

31 32

/4/

mān - - - bu - di - li - - - dī - - -

33 34

/5/

- vā - vā - - - - - - - vā - ne-

35 36 [H4]

/6/

yi - - - yi - yār - ey -

1. {āh} Nāvek-i ğamzen ki her dem {āmān āh} baġrımı pür hūn éder
2. {āh} Bir tarafından zūlfūñ ‘aqlım {āmān āh} taġıdub mecnūn éder
3. {āh} Kākūlüñ bend eylemişken {āh} bu dil-i dīvāneyi {yār ey}
4. {āh} Da’imā çeşmiñ yine bilmem niçün efsūn éder

t1. ‘ömrüm cānım amān {āmān}¹ baġrımı pür-hūn éder {vāy}

[*tem*]me

¹ Omitted in H3.

C.M.

Râst

Nakş muhammes Hâce
Seyr-i gül-i gülşen bî-tū ḥarāmest

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1] 16

1. Sey - ri gü - li _____ gül - şen _____

Muhammes D T II 16

bî - tū ḥa - rā - - - - - mest _____

3

4

✱

5

6

2. Hün zi - fi - rā - - - kı _____ tū _____
4. Zā - r|ü pe - ri - - - şā - - - nem _____

/2/

/3/

7 [Fine] 8

ber - leb - [i] cā - - mest
der - ḥam-[i] mū - - yeş

[2nd time > 3. Nāle vü zārem ilah.]

terrennüm /4/ 9 10

t1. hey dōst hey dōst cā - nim vāy
zā - lim vāy

11 /5/ 12 ✱

cā - y1 tū ḥā - list
cā - y1 tū ḥā - list

mükerrer
2. Ḥūn zi-firāk-ı ilā-āhiri
[4th time > 4. Zār ü perişānem > Fine]

miyān /6/ 13 14

[H3]

3. Nā - le vü zā - - rem çün

15 /7/ 16

gü - li rū - - yeş

17 /8/ 18

3. Nā - le vü zā - - rem çün

19

gü - li rü - - - -

20 ✱

4. Zār ü perişānem
der-ḥam-ı müyeş

- yeş

1. Seyr-i gül-i gülşen bî-tû ḥarāmešt
2. Ḥūn zi-firāḳ-ı tū ber-leb-i cāmešt

t1. hey hey cānım vāy cāy-ı tū ḥālīst
dōst dōst zālīm vāy cāy-ı tū ḥālīst

2. Ḥūn zi-firāḳ-ı ilā-āḥirihi

miyānḥāne

3. Nāle vü zārem çün gül-i rūyeş [mükerrer]

4. Zār ü perişānem der-ḥam-ı müyeş

terennüm kelevvel

- [4. Zār ü perişānem der-ḥam-ı müyeş]

C.M.


Râst

Nakş hafif 'Acemler

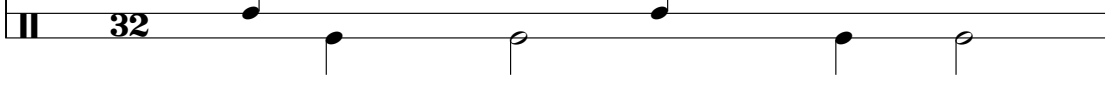
İmşeb ki ruheş çerâğ-ı bezm-i men bûd


Acemler

1 =  1

[H1, H2] 


1. İm - - - şeb ki - - - ru - heş
2. Çeş - - - mîm zi - - - ba - hâ -
3. [Kâ - - - şâ - - - ne - - - i - - - men
4. [Tâ - - - rî - - - kî - - - i - - - hâ -

Hâfif 



çe - rā - - - ğı bez - - - - -
rı 'ā - - - rî - zeş - - - - -
de - r|ān - - - ze - mān - - - - -
ne cüm - - - le ez - - - - -

/2/ 

1. 

- mi - - - men - - - bûd - - - ā -
rû - - - şen - - - bûd - - -
rû - - - şen - - - bûd] - - -
- rev - - - zen - - - bûd] - - -

4

[1st time >
2. Çeşmim zi-
bahâr-ı ilah.
3rd time >
4. Târîki-i
hâne ilah.]

hâ yâ - ri men

2. /3/ 5 6

ā - hâ yâ - ri men

terennüm /4/ 7 8

t1. dir dir ten til lil len āh de-re dil - li ten

de-re dil - li ten nā āh - hâ yâ - ri men

9 10

t1. dir dir ten til til len

11

/6/

12 13

āh de-re dil - lī ten de-re dil - lī ten nā

[Fine] 14 [C]

ā - hā yā - - ri men

[3. Kāṣāne-i men ilāḥ.]

1. İmşeb ki ruḥeş çerāġ-ı bezm-i men būd āhā yār-i men
2. Çeşmim zi-bahār-ı 'arızeş rüßen būd āhā yār-i men
- t1. dir dir ten til lil len āh dere dillī ten
dere dillī ten nā āhā yār-i men *mükerrer*

ḥāne-i sānī

3. Kāṣāne-i men der-ān zemān rüßen būd āhā yār-i men
4. Tārīkī-i ḥāne cümle ez-revzen būd āhā yār-i men
terennüm kelevvel

[*tem*]me

C.M.

Râst

Nakış devr-i Hindî 'Acemler
Hem Kamer hem Zühre vü hem Müşteri der-âsumân

Acemler

1 = ♩

[H1]

1. Hem Ka - mer hem Züh - re vü hem

Devr-i Hindî D T

Müş - te - ri der - ā - su - mân

/2/

2. Ār - zū men - dend mi - ħā -

1 1 2

3 4

5 6

7 8

hend sā - zı biş - ne - vend

terennüm ✱ 9 10

/3/

t1. yār lel lel lī dōst yel lel lel lī

11

yel lel lī yā - - lā

[4th time > Karâr]

12 13

Karâr

yel lel lī dōst

yel lel li dost

miyān 14 15

/4/

[H2]

3. Nağ - me - yi ʿuz - zāl - [l|ü] şeh - nā -

16 17

z/ü se - gāh hem ba - yāt

/5/ 18 19

4. Rāst ez - nik - rī - zi ez - şā -

20 21 ✱

- yed ħi - cāz biş - ne - vend terennüm

1. Hem **Çamer** hem **Zühre vü** hem **Müşterî der-âsumân**
2. **Ārzü mendend miḥāhend sâz bişnevend**
- t1. yâr yel¹ lel lel lî dōst yel {lel} lel lî
yel lel lî yālâ yel lel lî dōst *mükerrer*

miyānhāne

3. **Nağme-i ‘uzzal ü¹ şehnâz ü segāh hem bayāt**
4. **Rāst ez-nikriz-i ez-şāyed ħicāz bişnevend**
- terennüm kelevvel*

[tem]me

¹ omitted

C.M.

Râst

Beste-i hafif Tab'î

Seyr eyle o billür beden tâze Firenk'i

Tab'î
(d. after 1784)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1. āh Sey - - - - -
2. [āh Ben - - - - -
4. [āh Ge[z] - - - - -

Hafif D T 32

- r|ey - - - - -
- zer - - - - -
- señ - - - - -

/2/

- ey - - - le o bil - - -
- zer _____ kı - zı - l|el - - -
- señ _____ yü - rü - señ _____

1 2 3

4

lū
ma
is

5

/3/

lū ri be
ya o
ve ve cü

6

den tã
gül ruḥ
Beç le

7

/4/

ze Fi ren
la ri ren
Fe le men

ki
gi]
ki]

terennüm

t1. ye - le le le le le le le le li

/5/

te - re le le le le le le le li

yen - tir yel le le le le

/6/

le le le li hey cā - nim

hey _____ 'öm - rüm hey _____ mī - rim _____

hey _____ hey _____

te - ne tā - - - dir _____

[Fine]

ney _____

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān

/8/

[H3] 3. āh _____ Mis - - - - -

18 /9/ 19

- liñ - - - - - liñ - - - - - bu - la - maz - - - - -

20 /10/ 21

- siñ - - - - - siñ - - - - - o bü -

22 23

ti - - - - - 'iş - - - - - ve - pe - res - - - - -

/11/ 24 terennüm 25

- tiñ - - - - - t1. ye - le - - - - - lel le le le le le li

[p. 130] 26 27

te - re lel - - - - - lel - - - - - le le le le le li yen - tir yel - - - - - lel le le lel - - - - -

28 /2/ 29

le le lel li hey cā - nım hey 'öm - rüm hey mī - rim

30 /3/ 31

hey hey te - ne tā - dir

32 [H4]

ney

1. {āh} Seyr eyle o billür beden taze Firenk'i
2. {āh} Benzer kızıl elmaya o gül ruḥları rengi
3. {āh} Mişliñ bulamazsıñ o büt-i 'işve-perestiñ
4. {āh} Ge[z]señ yürüseñ İsvac ü Beç'le Felemenk'i

t1. yele lel lel le le le le lel le le le lel li
li lel¹ yentir yel lel le le lel lel le le lel li
 hey cānım hey 'ömrüm hey mīrim hey hey
 tene tādir ney

[tem]me

¹ li tere lel lel le le le le lel li

C.M.

Râst

Nakış semâî Hâce

Ân mäh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩

[H1, 2]

10

1. āh Ey mā - - hı men
3. [āh O sev - - di - ğim

[Aksak semâî] D T II 10

2 /2/ 3

der- mek - te - best men der - - se-ri
mek- teb - de - dir ben yol - - lar üz -

4 /3/ 5

reh mun - ta - zır 2. āh Yā yā mu-ʿal -
- re mun - ta - zır] 4. [āh Ey ey hâ-ce -

6

- lim yek ze - mân
- si ol şü - ħı

7

8

o ser - vü - rā ā - zād kün
bir dem ā - zād ey - le gel]

9

10

terennüm

t1. āh ter - lā ter - lā ter ye - le lel lī

11

12

ter - lā ter - ye - le lel le lel le lī vāy

13

14

ter - lā ter - lā ter - lā ter - ye - le

15 16

/7/

lel le lel lel li vāy ey şā - hı men

17

vāy 2. Yā yā mu - 'al -
4. [Ey ey hā - ce -

18 19

/8/

lim yek ze-mān o ser - vü - rā
si ol şū- hı bir dem ā - zād

[Fine] 20

/9/

[3. O sevdiğim ilah.]
ā - zād kün
ey - le gel]

1. **Ān¹ māh-ı men der-mektebest men der-ser-i reh muntazır**

2. **Yā mu'allim yek zemān o serv-rā āzād kün**

t1. {āh} terlā terlā yelel lel lel² li terlā teryele le³ le lel le lī / vāy

terlā terlā terlā teryele le³ le lel le³ lī

vāy ey şāh-ı men vāy {yā}

2. **Yā mu'allim ilā-āhirihi**

bend-i şānī

3. **O sevdiğim mektebdir ben yollar üzre muntazır**

4. **Ey hācesi ol şūhı bir dem āzād eyle gel**

terennüm kelevvel

[4. **Ey hācesi ol şūhı bir dem āzād eyle gel**]

[*tem*]me

¹ H1: ey

² ter ye le lel

³ lel

C.M.

Râst

Nakış semâ'î Hâce

Biyâ vü revim ez-in velâyet men tû

Abdülkâdir Merâgî
(d. 1435)

1 = ♩ 1 2 3

[H1, 2] 6 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1. Ā - hū - bi - yā mîr - zam - ā -

[Yürük semâî] D T 6 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

- hū - bi - yā 2. Bi -
6. [Beñ -

6 7

yā - vü re - vim e - zin - ve - lâ -
zim - şa - ra - rub ha - zā - na dön -

8 9

/3/

3

- yet me - n|i tū 3. Tū
- di sen - siz] 7. [Kad -

10 11

/4/

des - ti me - rā bè - gī - ri men
dīm ħam o - lub ke - mā - ri - na

12 13

dā - me - ni tū 4. Sey -
dön - di sen - siz] 8. [Öz -

14 15

/5/

dī ma - ʿa - küm yā rā - ki - bī -
ba - şıñ i - çün bu ben - de - ñe

16 17

/6/

- n|el - ħay - li
raħ - m|ey - le]

18

5. 'Ay - nī bi - küm
9. [Pey - mā - ne e - lim -

20

bi - 'ay - nī - küm lā ğay - rī
- de kan - a dön - di sen - siz]

[Terennüm]

22

t1. şe - bi ten - - hā cā - nım

24

men çü per - - - vā cā - nım

26

yār t1. şe - bi ten - - hā cā - nım

28 29

men çū per - - - vā cā - nim

/10/ 30 31

yār yār yār

32 [p. 133] 33

t2. tū ne - mī - - dā - nī yā sey -

34 35

- dī tū ne - mī - - dā - - nī yā rū -

/2/ 36 37

- ħī tū ne - mī - - dā - nī ħa - bī -

38 /3/ 39

- bī tū ne - mī - - dā - - nī t3. vey -

40 41

lū vey - lū va vey - lū

/4/ 42

1. 43 2. [Fine] 44

t3. [vey] - 1. Ā -

45 /5/ 46

hū bī - yā mīr - zam ā -

47 [✱]
✱

[6. Beñzim şararub ilah.]

- hū bi - yā

1. Āhū biyā mīrzam āhū biyā
2. Biyā vü revim ez-in velāyet men tū
3. Tū dest-i merā begīr men dāmen-i tū
4. Seyyidī ma'akūm yā rākībīra el-ḥaylī
5. 'Aynī bi-kūm bi-'aynikūm lā ḡayrī
- t1. şeb-i tenhā cānım men çū pervā cānım / yār [mükerrer] yār yār¹
- t2. tū nemidānī yā seyyidī / tū nemidānī yā rūḥī tū nemidānī ḥabībī / tū nemidānī
- t3. veylū veylū vā veylū (mükerrer)
1. Āhū biyā mīrzam āhū biyā

bend-i şānī

6. Beñzim şararub ḥazāna döndi sensiz
7. Qaddım ḥam olub kemāna döndi sensiz
8. Özbaşın için bu bendeñe raḥm eyle
9. Peymāne elimde ḡana döndi sensiz

terennüm kelevvel

[tem]me

¹ In the original block lyrics given as "(mükerrer) yār yār yār". The editor reflected the version according to the performance order.

C.M.

Râst

Nakış semâî

Dâdendem ezel secde ber-rüy-ı şanem-râ

1 = ♩

[H1]

1. Dā - den - dem e - zel _____ sec - de__ be - ri -
2. Ber - bā - mu fe - lek _____ bür - dem e - zā -
4. Tā - zin - de kü - nī _____ mür - de - yi__ şad -

[Yürük semâî]

ri - - - - - ri - - - - -
zā - - - - - zān
sā - - - - - sā

5 1. 6
5 (/2/) 6

-rū - y1 şa - nem - - - rā
rū - y1 'a - lem - - - rā
- sā - le - yi gam - - - rā

16 /6/ 17

ter dil - li ter dil - li ter dil - li te - ne nen

18 19

t3. tā - de - re dil - li ney vāy

20 21

tā - de-re dil - li ney vāy

2. Ber-bām-ı felek
ilā-āhirihi

[2nd time >
4. Tā-zinde küni
ilah. > Fine]

miyān /8/ 22 23

[H2]

3. Mu^c - ciz be - nü - mā ez - le - bi la^c -

24 /9/ 25 26

lā - - - lā - - - let çū Me - sī -

Râst

Semâ'î Hâfız Pōst

Gelse o şūh meclise nâz u teğâfûl eylese

Hâfız Post
(d. 1690)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1 1 2

1. Gel - se o şū - hı mec - li - se
2. [Ren - gi ħi - cā - b[1] gül - şe - ni
4. [‘Ā - şı - kı zā - r[1] gül - şe - ni

[Yürük semâî]

D
T

3 /2/ 4

nā - z|u te - ħā - fûl ey - le - se
mec - li - si gül - gül ey - le - se
vaş - lı - na bül - bül ey - le - se

terennüm

5 6 /3/ 7

t1. tir ye - le lel le le le le le le le le

8 9 10

lī cā-nım ye-le le le lā le lē

/4/ 11 [Fine] 12

le le le lē lī

[1st time > H2
2nd time > H3]

[H3] /5/ [Miyân] 13 14

3. Ța-nı ge-ri ri-yā-zı huld

15 /6/ 16 []

o-lur i-di vü-cū-hi-le

terennüm 17 18 19

t1. tir ye-le le le le le le le le le lē

20 21

li cā - nım ye - le lel

22 23 24 [H4]

le le le lel le le le le lī

1. Gelse o şūḥ meclise nāz u teḡāfūl eylese [mükerrer]
2. Reng-i ḥicāb^[1] gülşen-i meclisi gül gül eylese [mükerrer]
3. Ta'n[e] geri riyāz-ı ḥuld olur idi vücūh [i]le [mükerrer]
4. 'Āşık-ı zār^[1] gülşen-i vaşlına bülbul eylese [mükerrer]

t1. tir ye le le le le le le le le le le lī
cānım ye le le le le le {lā}¹ le le le le lī

[tem]me

¹ H3: omitted

C.M.

Hicâzkâr

Beste-i darb-1 fetih Zekâ'î Efendi

Bir kerre iltifâtıyla hurrem olmadık

Zekâî Dede
(1825-1897)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

88

1. Bi - - - bir
2. [Bi - - - bi - - -
4. [Câ - - - câ - - -

Darb-1 fetih

D
T

88

2

/2/

3

ker - - - bir - - - ker - re - il - ti -
- gâ - - - bi - gâ - ne - deñ - lü -
- nâ - - - câ - nâ - se - niñ - ya - -

4

/3/

5

- fâ - - - fâ - - - tiñ -
şoñ - - - şoñ - - - be -
- nin - - - nin - - - da -

6 7

- la - la _____ ħur - - - - - rem ol - ma -
 - ti - ne _____ maḥ - - - - - rem ol - ma -
 he - mān _____ ā - - - - - dem ol - ma -

/4/ 8

- dık
 - dık]
 - dık]

[f] terennüm 9

t1. yār _____

/5/ 10 11

cā - nim _____ yār { ol - ma -
 [ol - ma -
 tab - i -
 [ol - ma -

12 13

- dık
- dık]
- ken
- dık]

dād ey dād ey dād ey

14 15

dād ey yār ey yār ey

16 17

yār ey bī - қа - rā - rım

18 19

şab - r[è - dem - - [em] āh āh

20 21

dōst dōst yār { ol - ma - -
[ol - ma - -
tab i - -
[ol - ma - -

[Fine]

22

Musical score for measures 22-23. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody consists of a series of eighth notes followed by a quarter note. The bottom staff is a bass clef with a common time signature, showing a single half note. The lyrics are: - dık, - dık], - ken, - dık].

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

Musical score for measures 23-24. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody starts with a half note, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a common time signature, showing a single half note. The lyrics are: miyān, 3. E - - - eṭ - - - .

Musical score for measures 24-25. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody consists of a series of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a common time signature, showing a single half note. The lyrics are: - vā - eṭ - vā - rı - mız [mü] - - - .

Musical score for measures 25-26. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody consists of a series of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a common time signature, showing a single half note. The lyrics are: - sel - - - - - lem - - - - - er -

Musical score for measures 26-28. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody consists of a series of eighth notes. The bottom staff is a bass clef with a common time signature, showing a single half note. The lyrics are: - bā - - - bā - - - - - - - - - .

- - - bı tab i - - -

- ken

30

terennüm

1. Bir kerre iltifātūnla ḥurrem olmadık
2. Bîgâne deñlü şöḥbetine maḥrem olmadık
3. Eṭvārımız müselleṃ-i erbāb-ı ṭab^c iken
4. Cānā seniñ yanında hemān ādem olmadık

t1. yār cānım yār olmadık dād ey dād ey
dād ey dād ey yār ey yār ey yār ey
yār ey¹ bî-ḳarārım şabr edemem¹ āh āh
dōst dōst yār **olmadık**

[tem]me

¹ omitted

C.M.

Hicâzkâr

Beste zencîr Zekâ'î Efendi

O nev-nihâl ki serv-i revân olur giderek

Zekâî Dede
(1825-1897)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 60

1. O - ne - - - nev ni -
2. [Yo - lu - - - lun - da
4. [O - ı - - - ıf - lı

Zencîr D T 60

hâ - - - hâ - - - li - ki se - -
cû - - - cû - - - yı - si- ri - -
gör - - - gör - - - ki - ne şâ - -

2 /4/ 3

4 5

- ser - - - vü -
- riş - - - kim -
- şâ - - - hib - - -

/5/

re - vān
re - vān
kı - rān

0 -
0 -
0 -

lur
lur
lur

/6/

gi - de - rek
gi - de - rek]
gi - de - rek]

⊗ terennüm

t1. ser - vü nā - - - - - zim - iş -

/7/

ve - bā - zim - dil - nü -

11

vā - - zim çā - - re

/8/ 12

sā - - - zim

13

yār

{	re	-	vān
	[re	-	vān
	hi	-	lāl
	[kɪ	-	rān

/9/ 14

_____	o - lur
_____	o - lur
_____	i - le
_____	o - lur

gi - - de -
 gi - - de -
 hūr - - de -
 gi - - de -

[Fine] /10/ (16) [1st time > H2]

- rek _____)
 - rek] _____)
 - şid _____)
 - rek] _____)

hey_ cā - nim

2. (17) [2nd time > H3]

hey_ cā - nim

3. (18) [3rd time > H4]

hey_ cā - nim

[p. 138] miyān [H3]

3. Mu - kā - - - - kā - rin

20

o - - - ol - - -

21

/2/

- - - du - - - yü - zün - - -

22

/3/

23

- zün - - - de - - -

24

/4/

25

hi - lā - - - lāl i - le - - -

26

terennüm

- - - hür - - - hür - şid - - -

1. O nev-nihāl ki serv-i revān olur giderek
2. Yolunda cūy-ı sirişkim revān olur giderek
3. Muḳārin oldı yüzünde hilāl ile hūrşid
4. O tıflı gör ki ne şāhib-ḳırān olur giderek

t1. serv-i nāzım işve-bāzım dil-nüvāzım çāre-sāzım
yār revān olur giderek

[tem]me

C.M.

Hicâzkâr

Semâ'î İmâm-ı Şehriyârî 'Alî Efendi

Nağş-ı la'li gitmez ol şūhuñ derün-ı sineden

Tanbûrî Alî Efendi
(d. 1890)

1 = 

[H1, 2, 4]

1. Nağ - şı - - - - - la' - li -
2. [Hiç - - - - - çı - - - - - kar - - - - - mı -
4. [Hañ - - - - - è - - - - - der - - - - - el -

[Aksak semâî] 



git - - - - - mez ol - - - - - şū - - - - -
gev - - - - - her - iñ - - - - - zî - - - - -
- bet - - - - - de bā - - - - - yi'



/6/ 

- huñ - - - - - de - rü - - - - - nı -
- kıy - - - - - me - ti - - - - - gen - - - - -
ağ - - - - - çe - i - - - - - pî - - - - -

4

sī - - - ne - - - den yār

- cī - - - ne - - - den]

- ţī - - - ne - - - den]

5

6

ā - mān

{ sī - - - ne - - - den
[ci - - - ne]
[ţī - - - ne] }

7

8

t1. āh ye - le lel le le le le li

8

te - re lel le le le le le li

9

10

yā - lā ye - le lel le le lel le le le li

11

/10/

iş - ve - bā - - - - - zī men

12

dil - nūv - vā - - - - - zī men āh

13

/11/

çā - - - re - sā - zī men

[Fine] 14

gel ā - mān

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

[p. 139] miyān 15

[H3]

3. Naḡ - di cā - nī

16

ev - ve - lâ - şarf

17

êt - ku - mā - şı

18

vaşl - l|i - çün yâr

19

â - mân

20

vaş - l|i - çün terennüm

1. Nağş-ı la'li gitmez ol şūhuñ derūn-ı sineden / yār amān sineden
2. Hiç çıkar mı gevheriñ zî-kıymeti gencineden
3. Nağd-i cānı evvelā şarf ét kumāş-ı vaşl için
4. Haţţ eder elbetde bāyi^c akçe-i pişineden

t1. āh ye le le l le le le l lī
tere le le le le le le l lī yālā ye le le le le
le le le le l lī 'işve-bāz-ı men dil-nüvāz-ı men {āh}
çāre-sāz-ı men gel amān amān¹

[tem]me

¹ Omitted

C.M.

Hicâzkâr

Semâ'î sengîn Zekâ'î Efendi

Gülşende hezâr nağme-i dem-sâz ile maḥzûz

Zekâî Dede
(1825-1897)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1

1. Gül - şen - - de - he - zâr -
2. [Muḥ - rib - - - - - ta - ra - b|u -
4. [Muḥ - tâ - - - - - cı - ke - rem -

Sengîn semâî

D
T

6

nağ - - - - - me - yi dem - -
sâ - - - - - z|u - hoş - ā - -
va' - - - - - de - i in - -

/5/

2

3

- sâz - - - - - i - le maḥ - - -
- ğâz - - - - - i - le maḥ - - -
- câz - - - - - i - le maḥ - - -

4

- zūz
- zūz]
- zūz]

5

{ sāz.
[gāz]
[cāz]

i - le maḥ - - -

6

- zūz - - - hey - - - cā - - - nīm - - -

7

/8/ [✱]terennüm

t1. ḳur - bā - - - nı - - - tū - em - - -

8

ḥay - rā - - - nı - - - tū - em - - -

/9/

üf - tā - de - me - nem

/10/

bī - çā - re - me - nem

şad - pā - - - re di - lem

[Fine]

1. (12)

/11/

vāy - hey - cā - nim

[1st time > H2]

2.

(13)

vāy - hey - cā - nim

[2nd time > H3]

tes - li - - - - ye - ti hā - - - -

- tır - - - - hey - - - - cā - - - - nım - - - -

terennüm

1. Gülşende hezār nağme-i dem-sāz ile maḥzūz {hey cānım}
2. Muṭrib ṭarab u sāz u ḥoş-ağāz ile maḥzūz {hey cānım}
3. Bī-hūde ḳomaz kimseyi tesliyet-i ḥāṭır {hey cānım}
4. Muḥtāc-ı kerem va‘de-i incāz ile maḥzūz {hey cānım}

t1. ḳurbān-ı tūem ḥayrān-ı tūem üftāde menem
bī-çāre menem şad-pāre dilem vāy {hey cānım}

[tem]me

C.M.

Hicâzkâr

Beste devr-i kebîr Sermü'ezzîn Sa'dullâh Efendi

Ey şehinşâh-ı cihân-ârâ-yı nev-ţarz-ı usûl

Sa'dullâh Efendi
(d. 1854)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

14

1. Ey - - - - - şe - hin -
2. [Nev - - - - - be - nev -
4. [Ey - - - - - le - sin -

Devr-i kebîr D T 14

şâ - - - - - hı -
â - - - - - şâ -
'öm - - - - - ri -

/6/

3 4

hı ci - hân - - - - - â - -
sâ - ri - luţ - - - - - fuñ -
ri fi - râ - - - - - vãn -

5

rā hay i - - - - - y1 ret le - - - - - nev ef dil - - - - -

/7/ 6

tar zā ḥā - - - - - z1 y1 hiñ - - - - -

7 8

z1 u şül - - - - - y1 'u kûl] - - - - - hiñ ḥu şül] - - - - -

✱ terennüm /8/ 9

t1. bī - - - - - bī - - - - - me - - - - - nen - - - - -

10

dim - - - - - gel - - - - -

/9/

gel e - fen - - - - dim

/10/

{	rā -	rā - yı	nev	tar	-	-	-
	[ḥa -	ḥay - ret - ef	-	-	-	-	-
	[bu -	bul - dı	zā	tiñ	-	-	-
	[i -	i - le	dil	ḥā	-	-	-

-	zı	u -	şül	}
-	yı	‘u -	ķül]	
-	la	şe -	ref]	
-	hiñ	ḥu -	şül]	

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

[H3]

3. Ta - - taḥ - ti ‘ā -

li - - - - - ba

baḥ - ti - - - - - şā - - - - - hī

bu - - - - - bul - [di] zā - - -

tîñ - - - - - la

şe - ref

terennim

1. Ey ŧehinŧāh-1 cihān ārā-y1 nev-ŧarz-1 uŧūl
2. Nev-be-nev āŧār-1 luŧfuñ ħayret-efzā-y1 ‘uŧūl
3. Taht-1 ‘ālī-baht-1 ŧāhī buldı zātıñla ŧeref
4. Eylesin ‘ömr-i firāvān ile dil-ħāhıñ ħuŧūl

t1. bī-menendim gel efendim ħayret-efzā-y1 ‘uŧūl

[tem]me

C.M.

Hicâzkâr

Nakış semâ'î Nûrî Beğ

MıZRâb-1 ğam-1 'aşk ile ey şüh-1 sitemkâr

Bolâhenk Nûrî Bey
(1834-1910)

1 = ♩

[H1]

1. Mız - rā - bı _____ ğa - mı _____

[Yürük semâî]

2

'aş - k|i - le _____ ey şü - - - - -

[Saz]

4

5

- şü - hı _____ si - tem - kâr _____

✱ /6/ 6

2. Èt - diñ di - li bī -
4. Her dem è - de rim

7 8

- çā re - yi sen āh
nā le ü fer - |āh

/7/ 9 10

āh ħas - ta - yī bī -
āh |āh fer - yā dī ħi - cāz -

[Saz] [Fine] 11

- mār
- kār

[2nd time > H2]

terennüm /8/ 12

t1. gel
gel

t3. ter dil - li ter - dil - li ter dil - li te - ne - nen

ter dil - li ter dil - li

ter dil - li te - ne - nen nā - te - ne dir

ney

[Saz]

2. Êtdiñ dil-i ilâ-âhiri

[2nd time >

4. Her dem éderim > Fine]

miyân

[H2]

3. Raħm ey - le - me - diñ çün - ki ba - na

30 /4/ 31

ey bü - ti gad -

[Saz]

32 ✖

- dār

4. Her dem éderim nāle ü feryād-ı hiçāzkār

1. Mızrāb-ı ğam-ı ‘aşq ile ey şūh-ı sitemkār

2. Êtdiñ dil-i bî-çāreyi sen {āh āh} hastayı¹ bî-mār

t1. gel gel gel ‘işve-bāzım gel gel gel dil-nüvāzım

t2. sevdi özüm seni gözüm budur sözüm / vāy (*mükerrer*)

t3. ter dilli ter dilli ter dilli / tenenen ter dilli ter dilli ter dilli tenenen nātene / dir ney

2. Êtdiñ dil-i ilā-āhirihi

miyānhāne

3. Raḥm eylemediñ çünki baña ey büt-i ğaddār

4. Her dem éderim nāle ü feryād-ı hiçāzkār

terennüm kelevvel

[4. Her dem éderim nāle ü feryād-ı hiçāzkār]

[*tem*]me

¹ hastayı

C.M.

Hicâzkâr

Semâ'î Zekâ'î Efendi

Bülbül gibi pür oldı cihân nağmelerimden

Zekâî Dede
(1825–1897)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1 2

1. Bül - bül gi - bi pür
2. [Hiç bü - yı ve - fâ
4. [Hâ kis - ter o - lur

[Yürük semâî]

D T

3 4

ol - du ci - hân nağ - me - le - rim -
gör - me - dim ol ver - di te - rim -
çar - ılı ke - mi - ne şe - re - rim -

/6/ 5 6

- den
- den
- den

7 8

nag - me - le - rim - - den t1. gel
 ver - di - te - rim - - den]
 ne - - şe - re - rim - - den]

/7/ [✱] terennüm

9 10

ser - vü - re - vān gel

11 12

gon - ça - de - hen gel

/8/

13 14

ka - şı - ke - mān ke - mān ke - mān

15 [Fine] [∩] 16

ke - mān ā - mān gel 3. Ner -

miyān

/9/ 17 18

[H3]

- m|ey - le - ye - mez sen - gi - di - li

19 20

yā - ri e - ğer - - - - - ç i

21 22

yā - ri e - ğer - - - - -

23

- ç i t1. [gel] terennüm

1. Bülbül gibi pr oldu cihn namelerimden
2. Hiç by-ı vef görmedim ol verd-i terimden
3. Nerm eyleyemez seng-dil-i yri eeri {yri eeri}
4. Hkister olur çarh-ı kemne Őererimden

t1. gel serv-i revn gel gna-dehen gel kaşı kemn
kemn kemn kemn amn gel

[*tem*]me

C.M.

Mâhûr

Beste-i hafif Dede Efendi

Ey gönca-dehen hâr-ı elem cânıma geçdi

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 32

1. Ey _____ gön - - -
2. [Tî - - - - ri _____
4. [Bu _____ miḥ - - -

Hâfif D T 32

- ca - - - de - - - hen _____
si - - - te - - - miñ _____
- ne - - - ti _____ gam _____

/2/ 3 4

hâ - - - ri e - lem _____
her _____ bi - ri bir _____
çâ - - - kı gi - ri - - -

3/4 5 6

āh āh āh } cā -
ya -
- bā -

7 8

- ni - ma geç - - di
- ni - ma geç - - di]
- ni - ma geç - - di]

terennüm
/5/ 9 10

t1. ser - vi bü - len - dim sen - sin e - fen - dim

11 12

dil sa - ña ben - de zül - fi ke - men - dim

13 14

t2. şab - rı - mı sâ - mâ - nı - mı yağ - ma - la - dıñ ey mäh

15 [Fine] 16

/7/

çe - ke - yim ben āh

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

miyān

/8/

[H3]

3. Şim - di he - le ey

17 18

19 20

/9/

şab - - - r|u ta - ħam - - - mül

21 22

/10/

āh āh

23 24

āh sa - ña yā - - - hū

terennüm

25 26

t1. ser - vü bü - len - dim _____ sen - sin e - fen - dim _____

27 28

dil sa - ña ben - de _____ zül - fi ke - men - dim _____

1. Ey gönça-dehen hâr-ı elem {âh âh âh} cânıma geçdi
2. Tîr-i sitemiñ her biri bir {âh âh âh} yanıma geçdi
3. Şimdi hele ey şabr u taħammül {âh âh âh} saña yâ-hû
4. Bu miħnet-i ğam çâk-ı giribânıma geçdi

t1. serv-i bülendim sensin efendim dil saña bendim¹ / zülf-i kemendim
t2. şabrımı sāmānımı yağmaladıñ / ey mäh çekeyim ben âh

[tem]me

¹ bende

C.M.

Mâhûr

Nakış semâ'î Dervîş İsmâ'îl Efendi

Yine zevrak-ı derûnum kırılıb kenâre düşdi

Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

[H1]

1 = ♩

1a. āh Yi - ne zev - ra - kı de - rû -

[Yürük semâî]

D
T

3 /2/ 4 5

-num 1a. yi - ne zev - ra - kı de - rû - num 1b. kı - rı - lub

6 7 8

ke - nâ - re düş - di be - li yâ - rim

✱ /3/ 9 10 11

2a. āh Da - ya - nır mı şı - şe - dir bu 2a. da - ya - nır
4a. āh Ki - mi ter - ki nā - m|u_ şā - na 4a. ki - mi ter -

12 /4/ 13 14

mı şı - şe - dir bu 2b. re - hi sen - gi - sā - re_ düş -
ki nā - m|u_ şā - na 4b. ki - mi i - ti - bā - ra_ düş -

15 16 17

di_ be - lī_ yā - rim_
dī_

terennüm 18 19 20 21

/5/ 1. [Sâz] ()

t1. yār_ yār_ dil - de ni - hā - nım_
dōst_ dōst_ kâ - şı ke - mā -

36 37 /10/ 38



- lib 3a. re - hi Mev - le - vī - de__ Ğā - lib 3b. bu şı - fat -

39 40 41



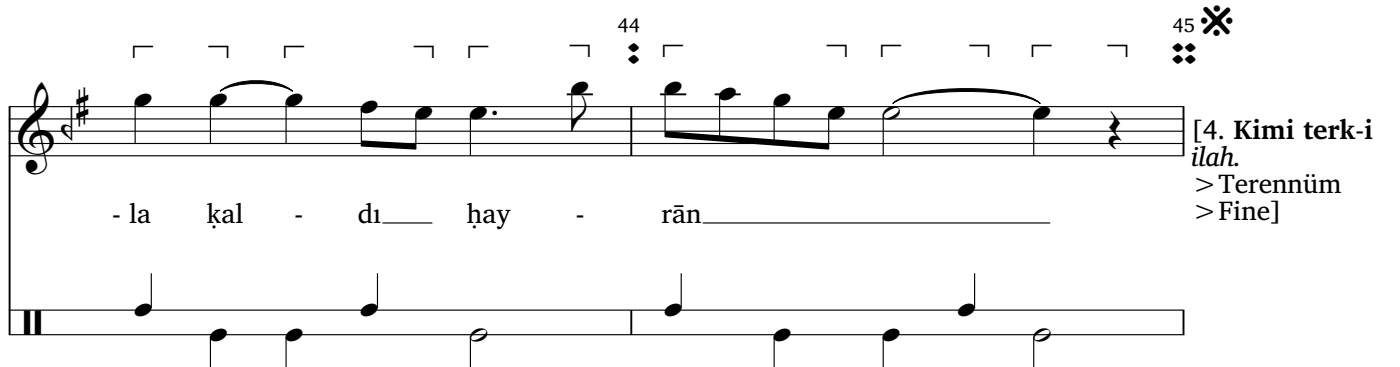
la ƙal - dı ƞay - rān āh

/11/ 42 43



āh āh 3b. bu şı - fat -

44 45 ✱



- la ƙal - dı ƞay - rān

[4. Kimi terk-i ilah.
> Terennüm
> Fine]

1a. {āh} **Yine zevraḡ-ı derūnum** | 1b. **ḡırılıb kenāre düšdi** {beli yārım}

2a. {āh} **Ṭayanur mı šišedir bu** | 2b. **reh-i sengsāre düšdi** {beli yārım}

t1. yār yār dilde nihānım dōst dōst ḡašı kemānım

t2. ṫāḡat mı gelür o çešm-i meste elbetde olur / gören šikeste yār yār ‘afv eyle efendim

miyānhāne

3a. {āh} **Reh-i Mevlevi’de Ğālib** | 3b. **bu šıfatla ḡaldı ḡayrān**

{āh āh āh bu šıfatla ḡaldı ḡayrān}

4a. {āh} **Kimi terk-i nām u šāna** | 4b **kimi i’tibāra düšdi** {beli yārım}

terenniüm kelevvel

[tem]me

C.M.

Sûznâk

Beste darbeyn Dede Efendi

Müştaş-ı cemâliñ gece gündüz dil-i şeydâ

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] 1

58 

1. Müş - tã - - - - kı - ce -
2. [Ët - di - - - - ni - ge -
4. [Ed - 'i - - - - ye - i

Darbeyn D 1
 T 58

2



mã - - liñ - - - - ge - ce - gün -
hi - - - - 'ã - - - - tı - fe - tiñ -
hay - - - - riñ - - - - di - li - cã -

3

4



- [düz] - - - - gün - düz - - - - di - li -
- - - - tiñ - ben - - - - de - ni -
- - - - cã - nım - - - - da - hü -

5

6

şey ih vey şey ih vey

7 [Saz] 8

şey ih vey dā yā dā

9

✱ terennüm

t1. yā lā yā - le

10

le le le le le le le le

11 12

le le le le le le le le le le le li

13 14

t2. vāy _____ 'iṣ - ve- bāz. _____ dil - nü - vāz. _____

/7/ 15

āh _____ be - lī ṣā - - - hı

[Fine] 1. 16

men _____ hey cā - nim

[1st time > H2]
[3rd time > H4]

2. 17

hey cā - - - nim

[2nd time > H3]

miyān 18

[H3] 3. Mes - rūr _____ è - de _____

Hak kal

bi hū mā

- yū - - - nu - ni dā - - - dā -

[Saz] terennüm

dā im

1. Müştāk-ı cemāliñ gece gündüz dil-i şeydā
2. Êtdi nigeh-i ‘āṭifetiñ bendeni iḥyā
3. Mesrūr éde Ḥaḳḳ ḳalb-i humāyūnunı dā’im
4. Ed‘iye-i ḥayriñ dil-i cānımda hüveydā

t1. yā lā yāle lel le le {le} lel le le lel le le lel le le
lel le le lel {le le le} lel lel le lel lel lel le¹ lī

t2. yār² / ‘iṣve-bāz dil-nüvāz āh belī ṣāh-ı men {hey cānım}

[tem]me

¹ omitted

² vāy

C.M.

Sûznâk

Beste devr-i kebîr İsmâ'îl Efendi

Sîne de bir laḫza ārām eyle gel cānım gibi

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1. Sî - - - sî - ne - de
2. [Geç - - - geç - me - ey
4. [Bir - - - bir - e - fen -

Devr-i kebîr

2 /2/

bir - - - la - - - laḫ - za - ā - -
rū - - - ḫı - - - ḫı - re - vān -
di - - - bu - - - bul - ma - dım -

4

- rām - - - ey - - - ey - le - gel -
'öm - - - ri - - - ri - şı - tā -
dev - - - le - - - let - lü - şul -

/3/

cā - - - - - nī -
 - - - - - bā - - - - - nī -
 - - - - - tā - - - - - nī -

7 [Saz] /4/ 8

- nım gi - bi vāy
 - nım gi - bi]
 - nım gi - bi]

✱ terennüm 9

t1. tā dir te - nī til lil le - ne

/5/ 10

nen - dir tā nā ye - le

11 12

lel lel le le lel le lī vāy

13 14

ey - - ey - le gel cā - - nı -
 [öm - - öm - ri şı - - - tā - - - bā -
 cā - - - nā - Ne - dī - - - mā - - - ben -
 [dev - - dev - let - lü - - - şul - - - tã -

15 16

- nim gi - bi - - - vāy - - -
 - nim gi - bi - - -
 - ben - de - ne - - -
 - nim gi - bi - - -

[1st time > H2
 3rd time > H4 >
 Karâr]

2. 17

[2nd time > H3]
 [vāy] - - -

Karâr 18

Karâr
 vāy - - -

miyân 19

[H3]
 3. Cüs - - - cüs - t|ü cū - - -

20

ét - - - - di -

21

/9/

dim yi - ne cā - - -

23

/10/

- nā - nā Ne-dī - - - mā - - - ben -

25

- - ben - de - - ne - - -

26

[Saz]

/11/

vāy - - - - terennüm

1. Sinede bir laḥza ārām eyle gel cānım gibi {vāy}
2. Geçme ey rūḥ-ı revān ‘ömr-i şitābānım gibi {vāy}
3. Çüst [ü] cū ètdim yine cānā Nedīmā bendeñe {vāy}
4. Bir efendi bulmadım devletlü şultānım gibi {vāy}

t1. tā dir ten {ni} til lil lene nendir tā nā yele lel lel
le le lel le lī vāy eyle gel cānım gibi vāy

[tem]me

C.M.

Sûznâk

Nakış semâî Dede Efendi

Nesin sen ā güzel nesin

İsmâîl Dede Efendi
(1778-1846)

1 = ♩

[H1] 10

1a. āh Ne - sin _____ sen _____ ā _____

[Aksak semâî] D T 10

gü - - zel _____ ne - - sin

2

/2/ 3 4

1b. āh ħū - rī mi _____ yā _____ me - lek mi - sin

5

āh 2a. ĩ - ki gö - - - zü - - -

6

- müñ nū - - rı - sın āh

7

2a. ĩ - ki gö - - zü - - -

8

- müñ nū - - rı - sın āh

9

2b. hem göñ - lü - - - müñ

/5/

10

sü - - rü - - ri - sin āh

✳ terennüm

/6/

11

t1. ā - măn ā cā - nim

12

ā - măn ā gü - lüm

/7/

13

14

ne-dir bu e - dā ne-dir bu ce - fā

/8/

15

16

gel ey - le ve - fā ā - măn e - fen -

1. [Saz] 17

(/9/)

- dim

2. [Fine] [Saz] 18

()

- dim

miyān

/10/

[H2] 19

3a. āh Sa - çĩn sũn - bũl

20

yũ - zũn gũl - dũr

/11/ 21

3a. Sa - çĩn sũn - bũl

yü - zün gül - - dür

[p. 150]

3b. le - biñ 'uş - - şā - - -

- - kı - na mül - - dür

/2/

4a. Gö - ñül şev - - kiñ - - -

- - le bül - bül - - dür

4b. be - ni ağ - - lat - - -

28 ✱
- - ma gel - - gül - - dür - - - terennüm

1a. {āh} Nesin sen ā güzel nesin [mükerrer] / 1b. {āh} ḥūrī mi yā melek misin {āh}

2a. İki gözümüñ nūrısın {āh} [mükerrer] / 2b. {āh} hem göñlümüñ sürürısın / āh

t1. amān ā cānım amān ā gülüm nedir bu edā

nedir bu cefā gel eyle vefā amān efendim mükerrer

miyāñhāne

3a. {āh} Saçıñ sünbül yüzüñ güldür [mükerrer] / 3b. lebiñ ‘uṣṣāķına müldür

4a. Göñül şevķiñle bülbüldür / 4b. beni ağlatma gel güldür

terennüm kelevvel

[tem]me

C.M.

Sûznâk

Semâ'î Küçük Mehmed Ağa

Ey dil heves-i vuşlat-ı cānān saña düşmez

Küçük Mehmed Ağa
(d. ca. 1810?)

1 = 

[H1, 2, 4] 

1. Ey
2. [Üf - - - - -
4. [Fâ - - - - -

[Yürük semâî] 



dil he - ve - si vu - [şu] - la - tı cā -
- tā - de - sin ol sâ - ye - i hū -
- zıl bu ka - dar nâ - li şü ef -



/5/ 

nān sa - na düş - mez - mez
bān sa - ña düş] -
gān sa - ña düş] -



✱ terennüm

/6/ 7 8 9

t1. yār yār yār sa - na düş -

- mez gel gel gel [gel]

gel ser - vü nā - zım gel

/8/ 16 17 18

gel gel 'ış - ve - bā - zım

19 /9/ 20

ben - de - ne ey - le gel ve - fā

21 22

āh bu ce - fā yār sa - na düş - -

23 [Fine] 24

- mez vāy

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

[H3] /10/ [Miyân] 25 26

3. Ger - - - çi o gü - zel

27 28

cev - rü ce - fā - pī - şe - dir ā - -

1. 29 2. [Saz] 30 ✱

- mā - mā

terennüm

1. Ey dil heves-i vuşlat-ı cānān saña düşmez
2. Üftādesin ol sāye-i hūbān saña düşmez
3. Gerçi o güzel cevr ü cefā-bişedir ammā
4. Fāzıl bu kadar nāliš ü efgān saña düşmez

t1. yār yār {yār} saña düşmez gel gel gel gel¹ gel
serv-i nāzım gel gel {gel} ‘işve-bāzım bendeñe
eyle gel vefā āh bu cefā yār **saña düşmez** {vāy}

[tem]me

¹ omitted.

C.M.

Bayâtî

Beste hafîf Dede Efendi

Bir gönça-femiñ yâresi vardır ciğirimde

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1. Bir _____ gön - - -
2. [A - - - - teş _____
4. [Tağ - - - - di - - - -

Hâfîf D T 32

1

2

- ca - - - - fe - - - - miñ _____
- dö - - - - ki - - - - lür - - - -
- re _____ ne - - - - dir _____

3

yâ - - - - re - si _____
- se _____ ye - ri -
çâ - - - - re bu _____

4

var - dir - var - dir - āh - mış

5

āh

6

āh

7

ci - ğe - rim
- hı - se - rim
ka - de - rim

/4/

8

- de
- de]
- de]

t1. e - fen - - dim

✳ terennüm

9

yel lel lā

/5/

10

yel lel lī

11

yel le lel lel

/6/

12

lel lī lel lī

āh āh

āh ā -

- măn be - li șă - - - - hı

[Fine]

1.

men hey cā - nim

[1st time > H2
3rd time > H4 >
Fine]

2.

hey cā - - nim

[2nd time > H3]

miyān 18

[H3] /8/

3. Her laḥ - - - -

19 20

/9/

- za ḥa yā liñ du ru -

21

yor - - - -

22

/10/

āh āh - - - -

23

dī - - - -

de - le - rim

/11/ de t1. e - fen - dim

25 [✘]

terennüm

1. Bir gönça-femiñ yāresi vardır {āh āh} ciğerimde
2. Āteş dökilürse yeridir āh-ı serimde
3. Her laḫza ḫayālīñ ṭurıyor {āh āh} dīdelerimde
4. Taḫdire nedir çāre bu varmış {āh āh} ḫaderimde

t1. efendim yel lel lā yel lel lī yel le lel lel
 lel lel lī āh āh āh {āmān} belī ṣāh-ı men {hey cānım}

[tem]me

C.M.

Bayâtî

Beste çenber Nazîm

Nâle étmezdîm mey-i 'aşkıñla pür çüş olmasam

Nazîm Yahyâ
(d. 1727)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1. āh Nā - le
2. [āh Keş - fi
4. [āh Cez - be -

Çenber D T 12

2 /2/ 3

ét - - mez - - di - - -
es - - rār - - ey - - -
i - - - dī - - - dā - - -

4 /3/ 5

- dim - - me - yi - 'ā -
- ey - - - le - mez - - dim -
- dā - - - rı - bil - - mez -

6 7

'aş - kıñ - la
dim - mes - ti
mez - dim - sa -

8 9

pür - çüş
med - hüş
ña - düş

10 11

ol - ol - ma - sam / ā - mām
ol - ol - ma - sam]
ol - ol - ma - sam]

terennüm 12 13

t1. 'öm - rüm - ā - mām / ā - mām
{ 'aş - kıñ - la
[dim mes - ti
[mez - dim - sa -

14 15

pür med - ña cūş hūş] dūş] 0 - - - -

16 17

ol - - - - ma - sam hey

[Fine] 18

yār ā cā - - - nim

19 20

hey yār ā cā - - - nim

miyān 21

3. āh Zül - fü -

22 23

/10/

ne ————— dil ————— be - - - - -

24 25

- bes - - - - - te ol - - - ol -

/11/ 26 27

- du[m] ————— āh ————— sey - r|è-

[p. 153] 28 29

düb ————— ruḥ - - - sâ - - - - -

/2/ 30 31

- - - sâ - - - rı - nı ————— yār ey —————

terennüm

32

33

First system of musical notation. The top staff is a treble clef with a melody. Above the staff are rhythmic flags and a measure rest symbol. Measure 32 has a double bar line and a 3/4 time signature. Measure 33 has a double bar line and a 3/4 time signature. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The lyrics are: t1. 'öm - rüm ā- mām ā - mām sey - [r]é -

34

35

Second system of musical notation. The top staff is a treble clef with a melody. Above the staff are rhythmic flags and a measure rest symbol. Measure 34 has a double bar line and a 4/4 time signature. Measure 35 has a double bar line and a 4/4 time signature. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The lyrics are: - düb ruḥ - - sā - - sā - -

36

37

Third system of musical notation. The top staff is a treble clef with a melody. Above the staff are rhythmic flags and a measure rest symbol. Measure 36 has a double bar line and a 4/4 time signature. Measure 37 has a double bar line and a 4/4 time signature. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The lyrics are: - - - sā - rı - nı hey

/5/

38 [^]

Fourth system of musical notation. The top staff is a treble clef with a melody. Above the staff are rhythmic flags and a measure rest symbol. Measure 38 has a double bar line and a 5/4 time signature. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The lyrics are: yār ā cā - - nım

1. {āh} Nāle étmezdım mey-i ‘aşkıñla pür çüş olmasam {āmān}
2. {āh} Keşf-i esrār eylemezdım mest-i medhüş olmasam {āmān}
3. {āh} Zülfüñe dil beste oldu[m] {āh} seyr édüb ruhsārını {yār ey}
4. {āh} Cezbe-i didārı bilmezdım saña dūş olmasam {āmān}

t1. ‘ömrüm amān amān ‘aşkıñla pür cüş olmasam {hey yār ā cānım}

[tem]me

C.M.

Bayâtî

Beste zencîr Mehmed Beğ
Bu rütbe derd-i firâkıñ édüb esîri beni

Eyyûbî Mehmed Bey
(d. 1804-1850)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 60

1. yâr Bu rü - - - rüt - be
2. [yâr E - li - - - lim - den
4. [yâr 7a - kı - - - kıl - dı

Zencîr D T 60

der - - - der - - -
ey - - - ey - - -
boy - - - boy - - -

/7/

- - - di fi - rā - - -
me - hi nev - - -
nu - ma bil - - -

1 2 3

4 /8/ 5

kıñ
res
dim

6

è - düb
fe - lek
o - dem

āh e -
āh mi -
|āh| - de

/9/ 7

sī - al
'a - sī - al
'aşk

[Saz] 8

- ri
- dı
re

be - ni
se - ni]
se - ni]

terennüm

/10/

9

t1. āh cā - nım yā lā yel le

10

lel le le le lel lī te - re

11

12

le le le le le le lel lel le le lel lī

13

yār yār { è - düb
[fe - lek
[o dem - -

14

15

[p. 154]

āh e - sī - - sī - - ri be -
āh mi al - - al - - dı se -
- - |āh| - de 'a - - 'aşk re - se -

/2/ [Fine] 1. 16

ni
ni
ni

hey cā - nīm

[1st time > H2]

2. 17

hey cā - - nīm

[2nd time > H3]

miyān 18

/3/ [H3]

3. yār O - lu - - lun - ca

19

be - - - bes - - -

/4/ 20

- - - te - yi - ze - - - zen - - -

21

cī

22

/5/

ri pe per çe

23

24 [Saz] 25

mi miñ bu gö nül

24

/6/

25

terennüm

t1. āh cā - nım yā lā yel le

26

/7/

le le le lī te - re

27

28 29

le le le le le le le le le li

/8/ 30 31

yār yār pe - - - per-çe-mi - -

/9/ 32 33 [H4]

- miñ bu gö - nül hey cā-nım

1. {yār} Bu rütbe derd-i firāqıñ édüb {āh} esiri beni
2. {yār} Elimden ey meh-i nevres felek {āh} mi aldı seni
3. {yār} Olunca beste-i zencir-i perçemiñ bu gönül
4. {yār} Tağıldı boynuma bildim o demde ‘aşq reseni

t1. {āh} cānım yālā yel le le le le le le le li tere le le
le le le le le le le le le li yār yār édüb / āh esiri beni {hey cānım}

[tem]me

C.M.

Bayâtî

Beste hafif 'Azîz Efendi

Ey gamze söyle zaḥm-ı dilimden zebânım ol

Hekîmbaşı Azîz Efendi
(1736-1783)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1. Ey _____ gam - ze _____
2. [Ey _____ çā - - kı _____
4. [Sen _____ rû - - yı _____

Hâfif D T 32

2 /2/ 3

söy - - le zaḥ - - zaḥ - -
sī - - ne nūs - - nūs - -
zer - - dim üz - - üz - -

4 /3/ 5

- mı di- lim - - - den _____
- ḥa - ı şer - - - ḥ|ü _____
- re ge- lüb _____ ter - - -

6 7

ze - - - - - bā - - - - - nim
 be - - - - - yā - - - - - nim
 cü - - - - - mā - - - - - nim

/4/ 8

ol
 ol]
 ol]

terennüm

9 10

t1. āh - - - - - ey - le-me gir - yān - - - - - gir -

/5/ 11 12

- yān - - - - - o - la- yım - - - - - ḥan - - - - - dān - - - - -

/6/ 13 14

ey - - - - - ṣe - hi ḥū - - - - - bān - - - - -

ā - măn

[Fine] 1. (16) [1st time > H2]

[ā] - măn hey cā - nim

2. (17) [2nd time > H3]

hey cā - - nim

miyān /8/ [H3]

3. Ey hū - - ni

dī - - - de ben

20 21

/9/

ben di - ye - mem

22 23

/10/

yā - - - yā - re

24 25

der - di - mi

terennüm

/11/ 26 27

t1. āh ey - le-me gir - - yān gir - yān

[p. 156] 28 29

o - la - yım Һan - dān

30 /2/ 31

ey şe - hi hū - - - bān

32 /3/ 33 [H4]

ā- mān ā- mān hey cā-nım

1. Ey ğamze söyle zaḥm-ı dilimden zebānım ol
2. Ey çāk-ı sine nüṣḥa-ı şerḥ ü beyānım ol
3. Ey ḥūn-ı dīde ben diyemem yāre derdimi
4. Sen rūy-ı zerdim üzre gelüb tercümānım ol

t1. āh eyleme giryān giryān olayım ḥandān
 ey şeh-i ḥūbān amān amān {hey cānım}

[tem]me

C.M.

Bayâtî

Semâ'î Şâlih Ağa

Dil-i 'âşık-ları bend étmede bir pehlivansın sen

Sâlih Ağa
(fl. ca. 1725?)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

10

1. āh Di - li 'ā - şık - -
2. [āh Sü - vā - rı es - -
4. [āh Bi - lür mi - sin

[Aksak semâî] D T II 10

2

3

3

me - de bir peh - -
be - ğim қа - - şı
be - ri şü - - ğı

4

li - vān - sīn sen
 ke - mān - sīn sen]
 ci - hān - sīn sen]

※ terennüm

5

t1. ā - mān ā - mān

6

‘iṣ - ve - bā[z] - - - zīm

7

çā - re - sā - - - zīm

8

nev - ci - vān - - - sīn

1. [Fine] 9

sen sen

[1st time > H2
3rd time > H4]

2. /9/ 10

[2nd time > H3]

miyān

[H3] 3. āh Ni - ce zā - - rı

/10/ 12

3 ze - bün ol - maz

13

se - niñ 'ā - - şık - -

14 ✱

terennüm

- - la - riñ cā - nā

1. {āh} Dil-i ‘āşıkları bend étmede bir pehlivansın sen
2. {āh} Süvār-ı esb-i nāz olmuşum¹ beğim kaşı kemānsın sen
3. {āh} Nice zār-ı zebūn olmaz seniñ ‘āşıklarıñ cānā
4. {āh} Bilür misin ne āfet dil-ber-i şūḥ-ı cihānsın sen

t1. {āmān} amān ‘işve-bāzım çāre-sāzım nev-civānsın sen

[tem]me

¹ The editor omitted last syllable. For further information check critical commentary.

C.M.

Bayâtî

Semâ'î sengîn 'Azîz Efendi
Ârâm edemem yâre nigâh eylemedikce

Hekîmbaşı Azîz Efendi
(1736-1783)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1

1. Ā - rā - m|é - de - mem _____
2. [Ĥay - ret - le _____ ba - ĸub _____
4. [Kū - yuñ - da _____ a - niñ _____

Sengîn semâî

D
T

6

2

yā - re _____ ni - gāh _____
rū - yu - ña _____ āh _____
cāy - i _____ pe - nāh _____

3

ey - - - le - me - dik - - - -
ey - - - le - me - dik - - - -
ey - - - le - me - dik - - - -

/3/

4

- ce
- ce]
- ce]

cā - - nim

/4/

* terennüm

5

t1. cā - nim yel lel lel

/5/

6

le lel lel lel

3

7

le lel lel lel

/6/

8

li āh

1. Ā - rām è - de - mem
 2. [Hay - ret - - - le - ba - kub
 3. Bir - yer - - - de - ka - rār
 4. [Kū - yuñ - - - da - a - niñ

yā - re ni - gāh
 rū - yu ña - āh
 ey - le ye - mez
 cāy - i pe - nāh

ey - - - - le - me - dik - - -
 ey - - - - le - me - dik - - -
 cā - - - - ni 'A - zī - - -
 ey - - - - le - me - dik - - -

[Fine] 1. 12
 (())
 - ce cā - nim
 - ce]
 - zim
 - ce]

[1st time > H2
 3rd time > H4]

1. **Ārām édemem yāre nigāh eylemedikce** {cānım}
2. **Ḥayretle baḡub rūyuña āh eylemedikce** {cānım}
3. **Bir yerde ḡarār eyleyemez cān-ı ‘Azizim** {cānım}
4. **Kūyuñda anıñ cāy-ı penāh eylemedikce** {cānım}

t1. cānım yel lel lel le lel lel lel le
lel lel lel lī {āh}

1. **Ārām édemem ilā-āḡirihi**

[tem]me

C.M.

Bayâtî

Nakış semâ'î Mikâ'il Usta

Cânâ seni ben mihr ü vefâ şâhibi şandım

Mikâ'il Usta
(fl. ca. 1800?)

1 = ♩

[H1]

6

1

2

1. Cā - nā se - ni__ ben_____ mih - r|i__ ve - fā_____

2. Sev - dim se - ni__ bil - mez - li - k|i - le_____

4. Ben miḥ- ne - t|i__ hiç - rān_____ i - le__ cā -

[Yürük semâî]

D

T

6

3

4

şa - - - - - şa - - - - -

āh - - - - - āh - - - - -

- cā - - - - - cā - - - - -

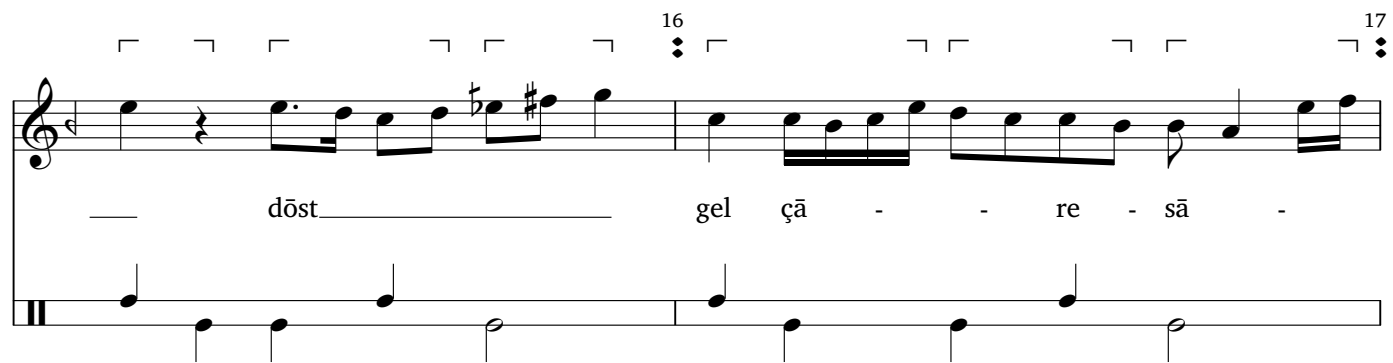
5

- - şa - ḥi - bi_____ şan - - - - -

- - od - la - ra_____ yan - - - - -

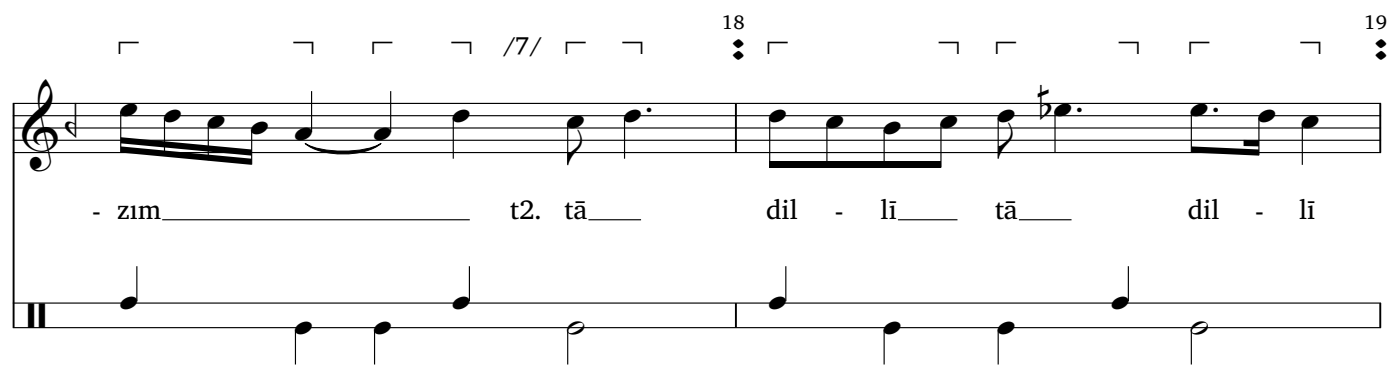
- - nım - dan_____ u - şan - - - - -

16 17



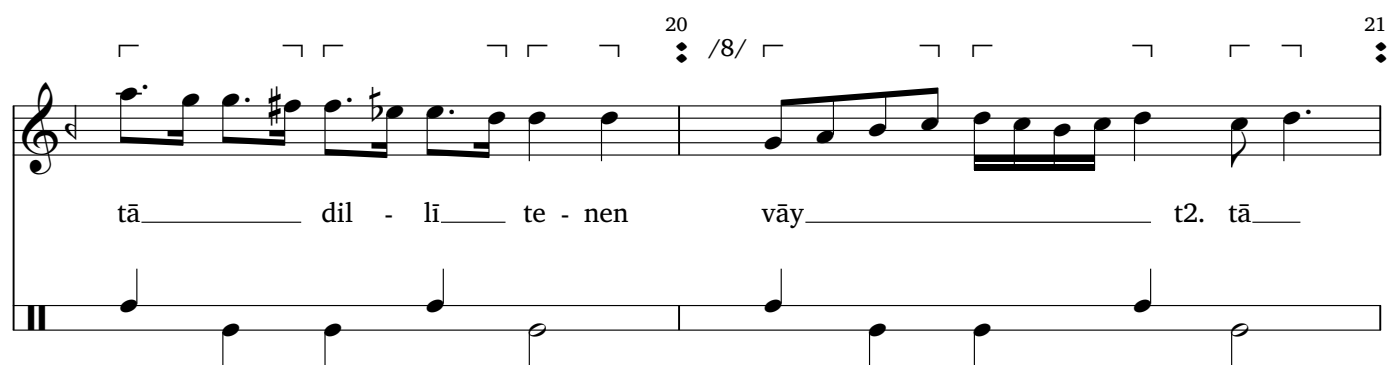
dōst gel çā - - re - sã -

18 19



- zım t2. tã dil - lĩ tã dil - lĩ

20 21



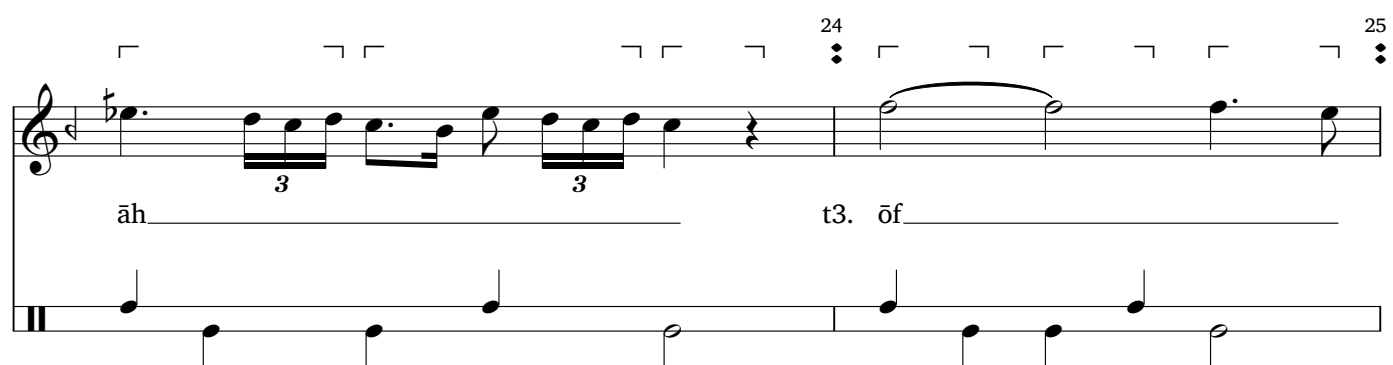
tã dil - lĩ te - nen vãy t2. tã

22 23



dil - lĩ tã dil - lĩ tã dil - lĩ te - nen

24 25



āh t3. õf

26 27

/10/

3

ōf

28 29

ben - de - ñe raḥ - m|e - yle gel

/11/ 30 31

3

gel cür - mi - mi 'afv

32 [p. 159] 33

3 3

ey - le gel gel

34 35

gel

/2/ 36 37

2. Sevdim seni
ilâ-âhirihi

gel mes - ti nâ - zım

[2nd time >
4. Ben mihnet
ü ilah. > Fine]

[Miyân] 38 39

[H2]

3. Cān i - se ğa - raż cev - r|ü ce - fā -

40

- dan

1. 41 42

/4/ ()

se - niñ ol - sun āh

2. 43 44

() /5/ ()

4. Ben mihnet
[ü] / hicrân ile

se - niñ ol - sun terennüm

1. Cānā seni ben mihr ü vefā şāhibi şandım

2. Sevdım seni bilmezlik [i]le {āh āh} odlara yandım

t1. gel gel gel gel āh āh āh gel ‘işve-bāzım

dōst dōst dōst gel çāre-sāzım

t2. tā dilli tā dilli tā dilli tenen vāy¹ mükerrer

t3. ōf ōf ōf² bendeñe raḥm eyle gel {gel}

cürmimi ‘afv eyle gel gel gel gel mest-i nāzım

2. Sevdım seni ilā-āḫiriḫi

miyānhāne

3. Cān ise ğaraż cevr ü cefādan seniñ olsun

4. Ben miḫnet ü hicrān ile cānımdan uşandım

terenniim kelevvel

[4. Ben miḫnet ü hicrān ile cānımdan uşandım]

[*tem*]me

¹ 2nd time “āh”

² omitted

C.M.

Bayâtî

Semâ'î 'Azîz Efendi

Söyle güzel rûh-ı muşavver misin

Hekîmbaşı Azîz Efendi
(1736-1783)

1 = ♩

[H1, H2]

6

1

2

1. Söy - le gü - zel rû - hı mu - şav -
5. [Gon - ca - cı - ğım da - ğı kü - çük -

[Yürük semâî]

D
T

6

3

/7/

4

- ver mi - siñ - siñ nâ -
- dür ya - şın - şın]

5

6

lân o - la - yım gel

7 8

1. Söy - le gü - zel rü - hı mu - şav -
 5. [Gon - ca - cı - ğım da - hı kü - çük -

9 10

- ver mi - siñ - - siñ nā -
 - dür ya - şın - - şın]

/9/ 11 12

lā[n] o - la - yım gel

13 14

2. Tā - bi - şı mül ren - - gi gü - li
 6. [Han - de é - der lü' - - lü - ye in -

/10/ 15 16

ter mi - siñ ne -
 - cü di - şin]

17 /11/ 18

-siñ ne - - siñ

19

ne - siñ āh

20

3. La^c - li le - biñ - - -
7. [Çok a - ra - dım

21 [p. 160] 22

de bu ha - lā - - - vet ne - - -
yok - dur e - fen - - - - dim neş - - -

23 24

- dir - - - - dir - - - - şin - - - - şin] - - - - kur - - -

25

/2/

- bān o - la - yım gel

27

/3/

3. La^c - li le - biñ - de bu ha - lā -
7. [Çok a - ra - dım yok - dur e - fen -

29

3

- vet ne - - - dir - - - -
- dım e - - - - şın - - - -

31

/4/

- dir kur - - - bān o - la - yım
- şın]

33

gel



34

35

4. Cā - nı ʿA - zī - zim gi - bi sük -
8. [Reş - ki me - lek bir pe - rî - pey -

36

37

- ker mi - siñ ne - -
- ker mi - sin]

38

39

-siñ ne - - siñ

[Fine]

40

ne - siñ

[2nd time >
5. Göncaçığım
dağı ilah.
3rd time >
terennüm]

terennüm yürük

/7/

41

42

t1. āh ā - fe - - ti dev -

43 44

- rān fit - ne - yi ā -

/8/ 45 46

hir za - măn gel

47 48

ā - fe - ti dev - rān

/9/ 49 50

pā - di - şe - hi hūs - n|ü ān

51 52

/10/

gel gel

(53 54)

t2. gel 'iş - ve - bā - zım
gel çā - re - sa - zım

55 /11/ 56

t3. çeş - mi fü - sün - kar - dır

57 58

ğam - ze - si gad - dā[r] - dır

59 /12/ 60

böy - le - ce bir yār - dır

61 62

yār yār dōst dōst

63 /13/ 64

t4. be - li be - li me - le - ğim

65

be - li be - li

66 ✱

ā be - - - ğim

4. Cān-ı 'Azîzim
gibi ilah.

[2nd time >
8. Reşk-i melek
ilah. > Fine]

1. Söyle güzel rûh-ı muşavver misin / nālān olayım gel
2. Tābiş-i mül reng-i gül-i ter misin / nesin nesin nesin {āh}
3. La‘l-i lebiñde bu ḥalāvet nedir {ḳurbān olayım gel}
4. Cān-ı ‘Azizim gibi sükker misin {nesiñ nesiñ nesiñ}

eyzan

- t1. āh āfet-i devrān fitne-i āḫir zamān {gel}
- āh¹ āfet-i devrān pādişeh-i ḥüsn ü ān / gel gel
- t2. gel gel¹ işve-bāzım gel çāre-sāzım
- t3. çeşmi füsün-kārdır ğamzesi ğaddārdır
böylece bir yārdır yār yār dōst dōst
- t4. belı belı meleğim belı belı ā beğim
4. Cān-ı ‘Azizim gibi *ilah*.

bend-i şānı

5. Ğoncacığım daḫi küçükdür yaşın
6. Ḥande éder lü'lüye incü dişin
7. Çok aradım yokdur efendim eşin
8. Reşk-i melek bir perı-peyker misin
terenniüm kelevvel
- [8. Reşk-i melek bir perı-peyker misin]

[*tem*]me

¹ omitted

C.M.

İsfahân

Beste çenber Zâharya

Leylâ-yı zülfüñ dil-i Mecnûn olur dîvânesi

Zaharya
(fl. ca. 1700)

1 = ̇

[H1, 2, 4]

12

1. āh _____ Ley - la -
2. [āh _____ Mür - ği
4. [āh _____ Ey - he -

Çenber D
T

12

2

/2/

3

yı _____ zül - fü - zül - fü -
‘aş - - kıñ _____ mû - - mû -
zâ - - rı _____ ‘ā - - ‘a - -

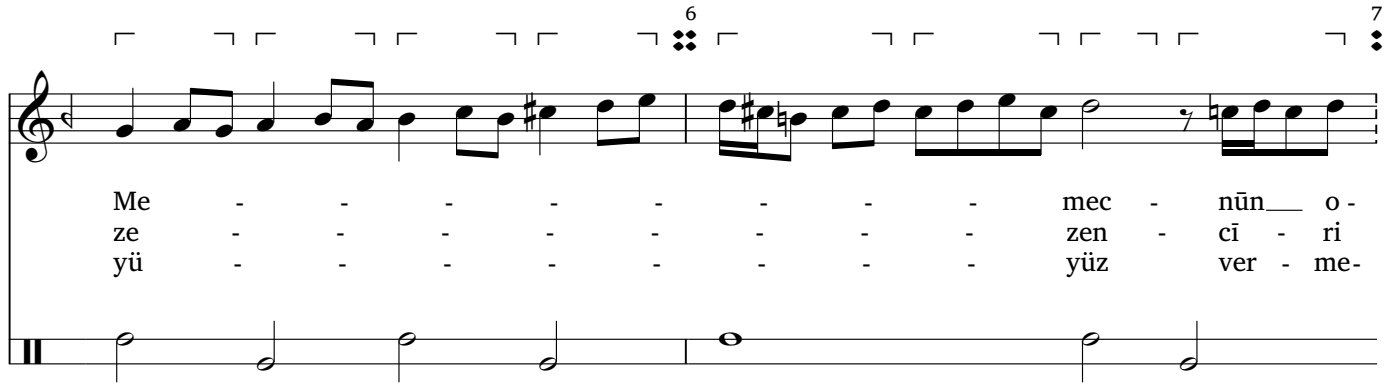
4

/3/

5

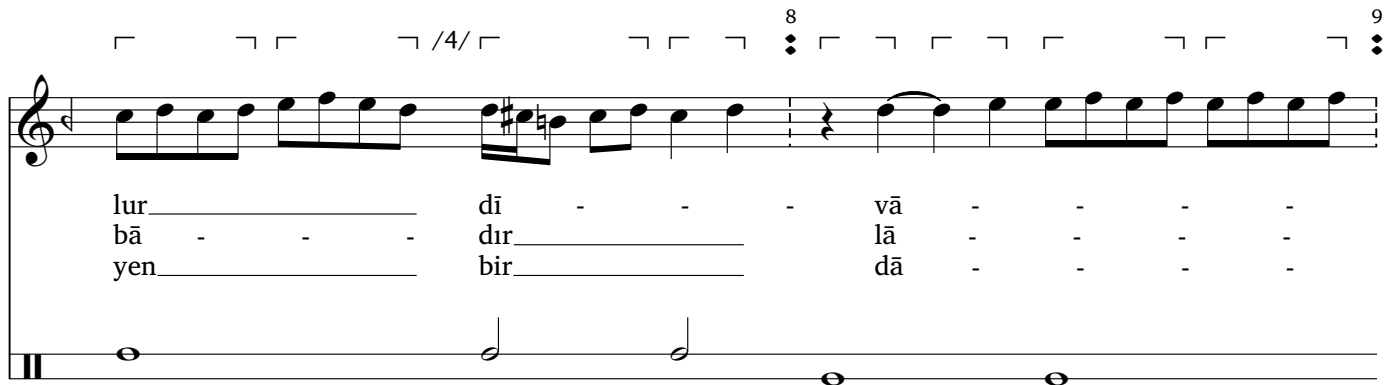
- - - füñ _____ di - li
- - - mû - be - mû
- - - ‘a - şı - ka

6 7



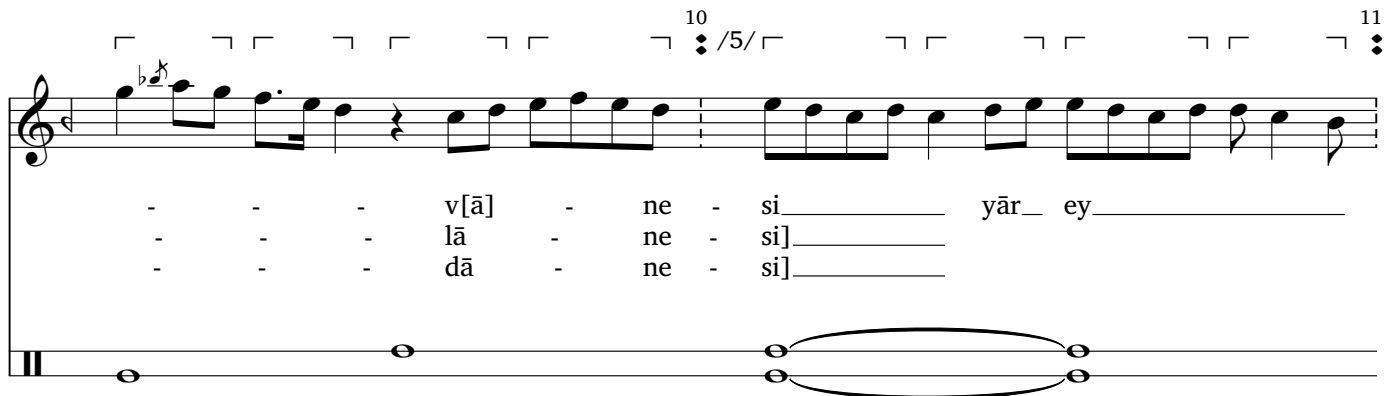
Me - - - - - mec - nūn o -
ze - - - - - zen - cī - ri
yū - - - - - yüz ver - me -

8 9



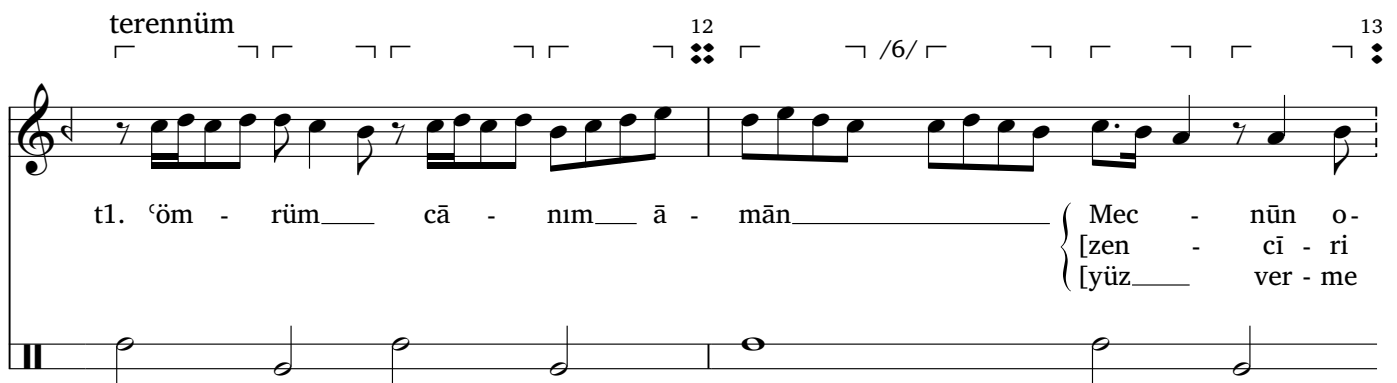
lur - - - - - dī - - - - - vā - - - - -
bā - - - - - dır - - - - - lā - - - - -
yen - - - - - bir - - - - - dā - - - - -

10 11



- - - - - v[ā] - ne - si - - - - - yār - ey - - - - -
- - - - - lā - ne - si] - - - - -
- - - - - dā - ne - si] - - - - -

terennüm 12 13



t1. 'öm - rüm - - - - - cā - nim - ā - mān - - - - - { Mec - nūn o -
[zen - cī - ri
[yüz - ver - me

14 /7/ 15

lur dī - - vā - - vā - -
 bā - - dır lā - - lā - -
 yen bir dā - - dā - -

16 /8/ 17

- - - vā - ne - si } yār -
 - - - lā - ne - si]
 - - - dā - ne - si]

[Fine] 18

ey ā - mān

[1st time > H2
 2nd time > H3]

miyān 19 20

[H3] 3. āh Ğon-ça - yi şad -

21 /10/ 22

- ber - - - - - ber - gi

23 /11/ 24

bā - - - - - gi yār_

25 [p. 162] 26

ey_ āh vuş - lat ol_ bā - -

27 /2/ 28

- rī - - - - - rī_ he -

29 terennüm 30

mān_ t1. 'öm - rüm_ cā - nım_ ā -

/3/ 31 32

mān_ vuş - lat ol_ bā - -

33 /4/ 34

- rī - - - - - rī he-

35 /5/ 36 [^] [> H4]

mān yār yār

1. {āh} Leylā-yı zülfüñ dil-i Mecnūn olur divānesi {yār ey}
2. {āh} Mürğ-i ‘aşkıñ mü-be-mü zencir-i bādır lānesi {yār ey}
3. {āh} Ğonça-i şad-berg-i bāğ-ı {yār ey āh} vuşlat ol bāri hemān
4. {āh} Ey hezār-ı ‘aşıka yüz vèrmeyen bir dānesi {yār ey}

t1. ‘ömrüm cānım amān Mecnūn olur divānesi {yār ey āmān¹}

[tem]me

¹ H3: yār


C.M.


İsfahân

Beste zencîr 'İtrî

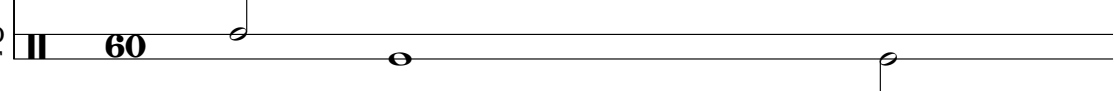
Gel ey nesîm-i şabâ hatt-ı yârdan ne haber


İtrî
(d. 1711)

1 = 

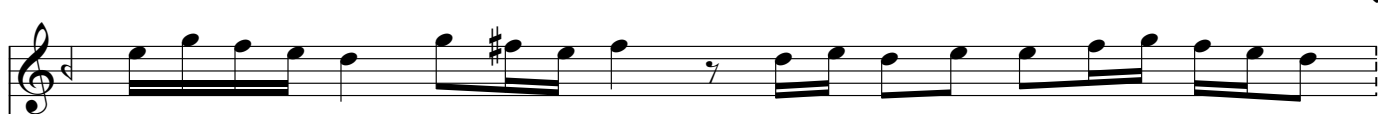
[H1, 2, 4]  60

1. yâr Gel ey _____ ey _____ ne -
2. [yâr Gel - ür - - - - - ür _____ mi
4. [yâr Ne gû - - - - - gû - ne

Zencîr  60

 60

sî - - - - - sî - - - - -
kâ - - - - - kâ - - - - -
cün - - - - - cün - - - - -

/7/  60

- - - - - mi - - - - - şa - - - - - bā - - - - -
- - - - - fi - - - - - le - - - - - i - - - - -
- - - - - bü - - - - - şî - - - - - va - - - - -

4 /8/ 5

- bā _____ ḥa - - - - -
 - i _____ mü - - - - -
 - var _____ rū - - - - -

6 /9/ 7

ḥat - tı yār - - - - - yā - rı - dan - - - - - dan _____
 müş - k[i] - bār - - - - - bā - r[ı] - dan - - - - - dan _____
 rū - zi - gār - - - - - gā - r[ı] - dan - - - - - dan _____

8

ne _____ ḥā - - - - - ber _____ t1. ā - mān _____
 ne _____ ḥa - - - - - ber] _____
 ne _____ ḥa - - - - - ber] _____

[Terennüm]

/10/ 9

- ser - vü nā - - - - - zım _____ 'iṣ - - - - -

10 /11/ 11

- ve - bā - zim dil - nū - vā - zim cā - - nim

12 13

ā cā - nim

}	ḥa - - - ḥaṭ - tı yār -
	[mü - - - müş - k[i] bār -
	[rū - - - rū - zi - gār -

[p. 163] 14 15

- - yār - dan	}	ne - - - ḥa -
- - bār - dan]		
- - gār - dan]		

[Fine] /2/ (1. 16

ber - - - hey cā - - nim

[1st time > H2]

2. ([17]) [2nd time > H3]

hey cā - - - - - nim

miyān /3/ [H3] 3. yār Şe - mī - - - - - mī - mi

zül - - - - - zül - - - - -

/4/ fü - ne ā - - - - -

21 /5/ 22 ā - - - - - mā - - - - -

23

de - - dir - - - - - dir me

24

șă - - șă - - - - - mî - - - - - mîd

[Terennüm] 26

t1. ser - vî - nă - - - - - zîm - - - - - ʿîș -

27

- - ve - - bā - - zîm - - - - - dil - - nî -

28

vā - - zîm cā - - nîm ā cā - nîm

ā - - - - - mā - de - dir

me - - - - - șā - - - - -

- - - - - mī - - - - - ü -

- mīd

1. {yār} **Gel ey nesīm-i şabā ḥaṭṭ-ı yārdan ne ḥaber**
2. {yār} **Gelür mi ḳāfile-i müşkbārdan ne ḥaber**
3. {yār} **Şemīm-i zülfüne āmādedir meşām-ı ümīd**
4. {yār} **Ne gūne cünbüş-i var rūzigārdan ne ḥaber**

t1. āmān¹ serv-i nāzım ‘işve-bāzım dil-nüvāzım
cānım ā cānım **ḥaṭṭ-ı yārdan ne ḥaber** {hey cānım}¹

[*tem*]me

¹ H3: omitted

C.M.

İsfahân

Beste çenber İsağ

Gâh anub ğamzeñ seniñ feryâd u efgân eylerim

Tanbûrî İsağ
(d. after 1807)

1 = \circ 1

[H1, 2, 4] 12

1. āh Gāh a -
2. [āh Gāh - [i]
4. [āh Ā - kı -

Çenber D 12

2 3

nub ğam ze - - -
la' - - - liñ yā - - -
bet bir gü - - -

4 5

- zen se - niñ
- yād è - düb
- gün se - ni

6 7

fer - - - - - yā - d|u
 çā - - - - - kī gi-
 tes - - - - - lī - mi

/4/ 8 9

ef - - - - - ğān - - - - - ey - - - - -
 rī - - - - - bān - - - - - ey - - - - -
 cā - - - - - nān - - - - - ey - - - - -

/5/ 10 11

- - - - - le - rim - - - - - rim - - - - -
 - - - - - le - rim - - - - - rim] - - - - -
 - - - - - le - rim - - - - - rim] - - - - -

[Terennüm] 12 13

/6/

t1. 'öm - rüm cā - nim ā - mān - - - - -

{ fer - yā - d|u
 [çā - kī gi-
 [tes - lī - mi

14 15

ef - - ğān
rī - - bān]
cā - - nān]

ey - - - -

16 17

le - rim
öm - rüm

/8/ [Fine] 18

ā - mān

[1st time > H2]
[2nd time > H3]

miyān 19

[H3] /9/

3. āh Çā - re

20 21

yok - - - -
dur

e - - - -

22 23

- ey gö - nü - - - nü -

/11/ 24 25

- - - nül biñ ker - re

[p. 165] 26 27

fer - - - yād e - - -

28 29

/2/

- - - ey - le - sen

[Terennüm] 30 31

/3/

t1. 'öm - rüm cā - nım ā - mān biñ ker - re

32 33

fer - - yād _____ ā _____

/4/ 34 35

ey - - le - - sen _____ 'öm - rüm _____ ā -

36 [◡]

- māt _____ [> H4]

1. {āh} Gāh anub gānzeñ seniñ feryād u efgān eylerim
2. {āh} Gāh la'liñ yād édüb çāk-ı giribān eylerim
3. {āh} Çāre yoğdur ey gönül biñ kerre feryād eyleseñ
4. {āh} 'Ākıbet bir gün seni teslim-i cānān eylerim

t1. 'ömrüm cānım amāt feryād u efgān eylerim {'ömrüm amāt}

[tem]me

C.M.

İsfahân

Nakış semâ'î Cemîl Beğ

Karâr étmez gönül mürği bu bāğın değme şâhında

Ûdî Cemîl Bey
(1867-1928)

1 = ♩

[H1] 10

1. āh Ka - rār ét - mez
2. āh Ni - hā - li kad - -
4. āh Se - men - di tab - -

[Aksak semâî] D T 10

gö - nül mür - - - gi
- di dil - ber gi
- 'ı Bā - kı bir

bu bā - ğın de[ğ] - - -
- bi bir ser - vü
gü - - müş - den sî - - -

1 2 3

4

[2nd time >
terennüm
3rd time > div.38
4th time > div.8
5th time > div.7
> Fine]

me şā - hın - da
bü - lend is - ter
ne - bend is - ter

/8/ (5)

[2. āh Nihāl-i
kadd-i dil-ber
îlah.]
*tekerrürinde bu
dolâb yoğdur*

āh cā - nım

(6)

āh cā - nım

[Fine] 7

terennüm 8 9

/9/ 6

t1. āh ey

yürük [semâî]

10 /10/ 11

vāh dil - ber - ler e - lin -

12 13

- den dā - d|i - le fer -

14 /11/ 15

- yād gü - zel - ler e - lin -

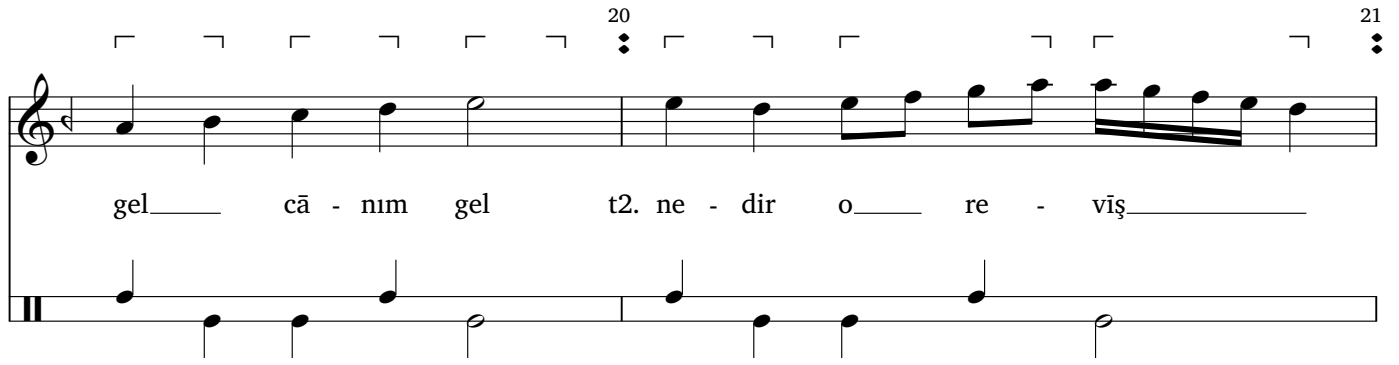
16 17

- den t2. ne - dir o re - viş

18 [p. 166] 19

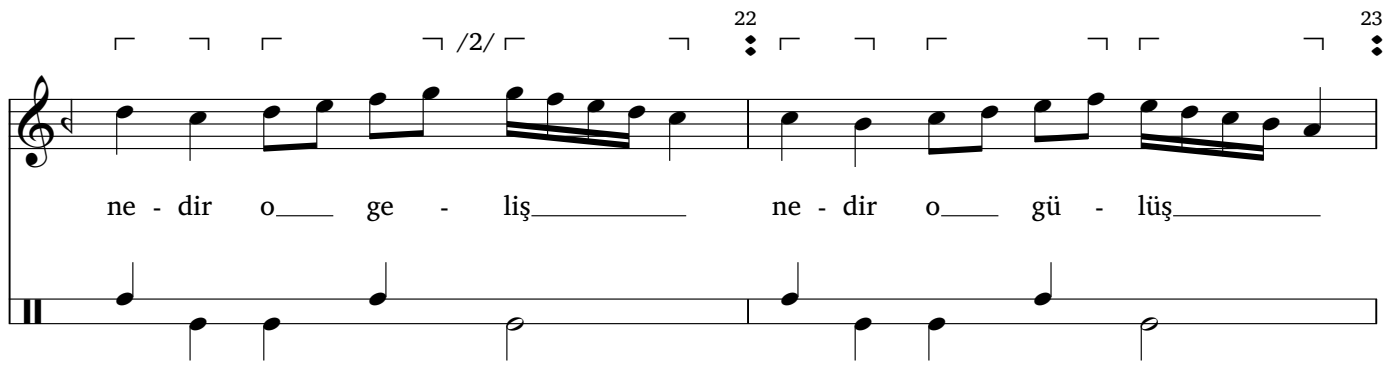
ne - dir o ge - liş ne - dir o gü - lüş

20 21



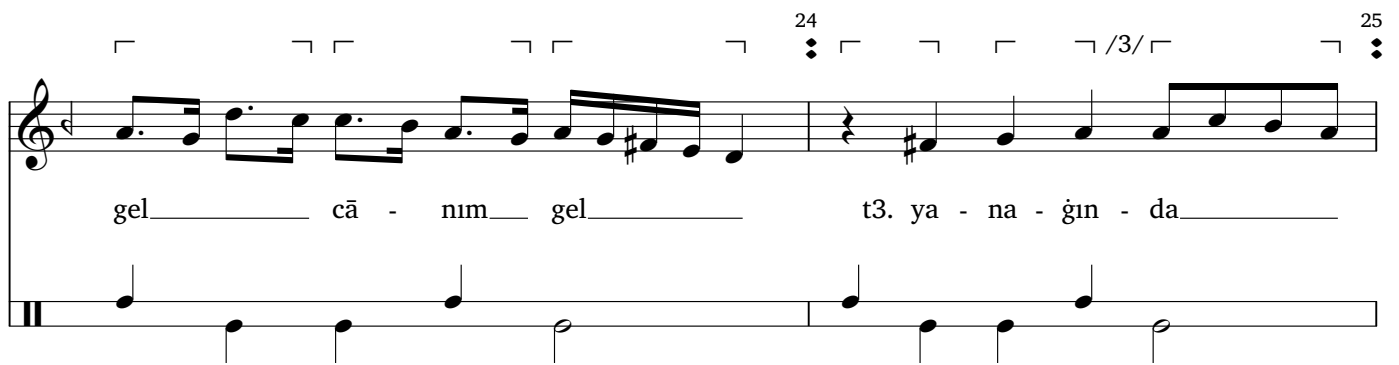
gel cā - nım gel t2. ne - dir o re - viş

22 23



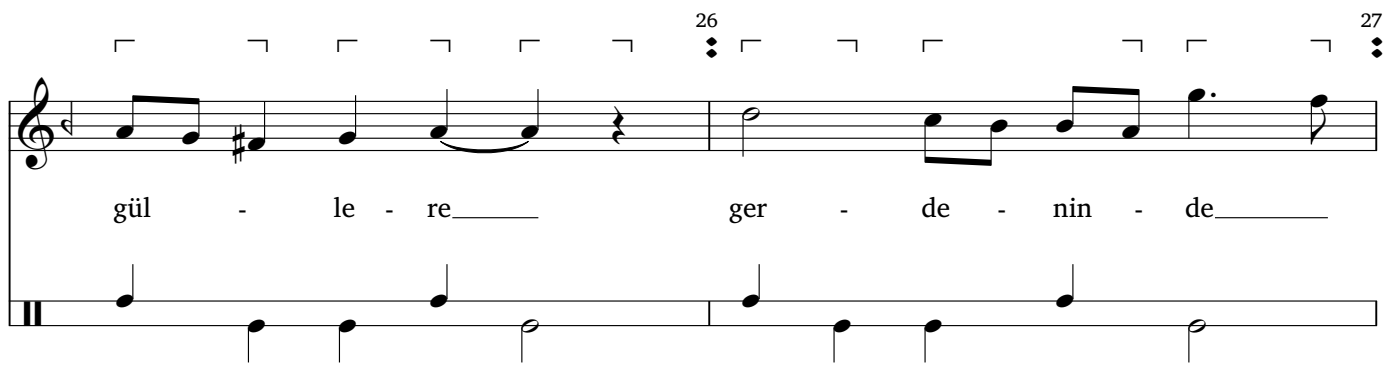
ne - dir o ge - liş ne - dir o gü - lüş

24 25



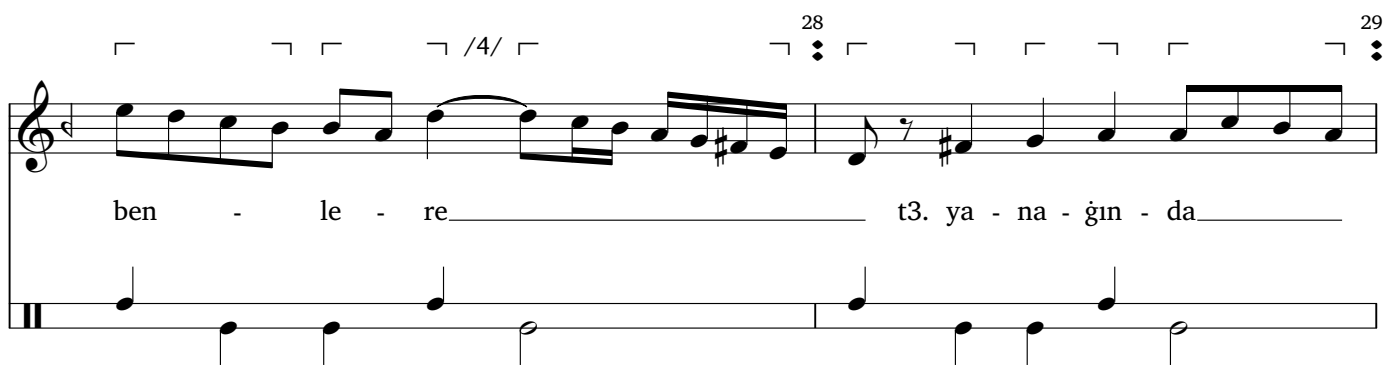
gel cā - nım gel t3. ya - na - ğın - da

26 27



gül - le - re ger - de - nin - de

28 29



ben - le - re t3. ya - na - ğın - da

30 31

gül - le - re ger - de - nin - de

/5/ 32 33

ben - le - re t4. sün - bü - li gī -

34 35

sū - la - ra si - ne - de gül

36

me - me - - le - re

37

hay - - rān o - lam

2. āh Nihāl-i
kadd-i dil-ber ilah.
[2nd time > 4. āh
Semend-i tab⁶-i
ilah.]

to Miyân

38

/7/

āh cā - - nīm

miyân

39

/8/

[H2]

3. āh Mu - rā - dī sī - - -

40

41

/9/

- ne - ye bir ser - - - vü sīm - en - dā -

42

- - mī çek - mek - - dir

43 [◡]

/10/

ā - mān cā - - nīm

4. āh Semend-i
tab^c-1 ilah. terennüm

1. {āh} **Ḳarār étmez gönül mürği bu bâğıñ değme řāhında** {āh cānım}
2. {āh} **Nihāl-i ḳadd-i dil-ber gibi bir serv-i bülend ister**
 - t1. āh {ey} vāh dilberler elinden dād ile feryād / güzeller elinden
 - t2. nedir o revīř nedir o geliş / nedir o gülüş gel cānım gel (*mükerrer*)
 - t3. yanāğında güllere gerdeninde beñlere (*mükerrer*)
 - t4. sünbül gīsūlara sīnede gül memelere / ḫayrān olayım
2. {āh} **Nihāl-i ḳadd-i dil-ber ilaḫ.**

bend-i řānī

3. {āh} **Murādı sīneye bir serv-i sīm-endamı çekmekdir** {āmān cānım}
4. {āh} **Semend-i tab^c-ı Bāḳī bir gümüşden sīne-bend ister**

terennüm kelevvel

[4. {āh} **Semend-i tab^c-ı Bāḳī bir gümüşden sīne-bend ister**]

[*tem*]me

C.M.

İsfahân

Nakış semâî el-Hâc İsmâîl Efendi

O güzel gözlerine hayrân olayım

Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

1 = ♩

[H1, H2]

6

1 2

1. āh O gü - zel göz - le - ri - ne
2. āh O şî - rin söz - le - ri - ne
3. [āh Ne ya - man ā - fe t | i - miş
4. [āh O şe - ker leb - le - ri - ne

[Yürük semâî] D T

6

3

3 /2/ 4

hay - rân o - la -
kur - bân o - la -
ā - hū ni - gā -
nā - lān o - la -

5 6 7

3 /3/

yım yār yār hay -
- yım yār yār [kur -
- hūn yār yār ā -
- yım yār yār nā -

19 20

yār şū - hı si - tem -

21 22

- kā[r] dōst

23 24

dōst be - lī yā - ri

25 26 27 28

men t2. cān ten - de gö - ñül sen - de ne - dir
[ten - de gö - ñül sen - de ne - dir
[yürük]

29 30

sen - de he - mān ey t2. cān
sen - de he - mān ey] t3. ā -

/9/ 31 32

mān ā - mān ā -

33 34 35

- mān t4. [b]ir na - ẓar kıł şu der - di - me

/10/ 36 37

vāy t4. bir na - ẓar kıł

38 [Fine] 39 [Fine]

şu der - di - me vāy

[>H2]

1. {āh} O güzel gözlerine hayrān olayım

2. {āh} O şirin sözlerine kırbān olayım

yār yār hayrān olayım dōst

t1. hey yār şūḥ-ı sitemkār belī belī ey

ğamzesi ḥūn-ḥār yār yār şūḥ-ı

sitem-kār dōst dōst belī yār-i men

t2. cān tende gönül sende nedir sende

hemān ey (*mükerrer*) amān amān amān

t3. bir naẓar kıl şu derdime vāy (*mükerrer*)

[*Bend-i sâñî*]

3. {āh} Ne yaman āfet imiş āhū nigāhıñ

4. {āh} O şeker leblerine nālān olayım

terennüm kelevvel

[*tem*]me

C.M.

İşfahân

Nakış semâ'î Hâcî Es'ad Efendi

Ey nesîm-i seherî cānda yeriñ var seniñ

Es'ad Efendi
(1685–1753)

1 = ♩

[H1] 6

1. Ey _____ Ne - sî - mi _____ se - ħe - rî

[Yürük semâî] D T 6

cān - da ye - riñ _____ var _____ se - niñ _____

3 /2/ 4

5 [✱] 6

vāy _____ 2. Bül - bü - li _____
4. Kū - yı _____ yā - -

7 8

/3/

bī - di - le - gül - den ha - be - riñ
 - re va - ra - cak - - - - - bā - l|ü pe - riñ

9 [Fine] 10

var se - niñ vāy
 var se - niñ vāy

3

terennüm

11 12

/4/

t1. gel ser - vü nā - zım gel

13 14

/5/

gel 'iş - ve - bā - zım gel

15 16

cā - nim ye - le lel - - - - - lel - - - - - le - - - - - lel - - - - -

17 18

le le le le li

19 20

mī - rim te - re le le le le

21 22

le le le le li

23 24

yā yā

25 26

yā yā

27 /9/ 28

dōst dōst

29 30 [✳]

dōst dōst

2. Būlbūl-i
bi-dīle ilāh.
[> Miyân

2nd time >
4. Kūy-ı
yāre ilāh.
> Fine]

miyân 31 32

/10/ [H2]

3. Ey ke - bû - ter sa - ña reşk

33 /11/ 34

èt - me - me - ğe çā - re mi var

35 [✳]

vāy

4. Kūy-ı yāre
varacak ilāh.
terennūm

1. Ey nesīm-i seheri cānda yeriñ var seniñ vāy
 2. Būlbūl-i bī-dile gülden haberin var seniñ vāy
- t1. gel serv-i nāzım gel gel işve-bāzım gel cānım
yele lele lele lele lele lele lele lī mīrim tere lele
lele lele lele lele lele lī yār yār yār yār
dōst dōst dōst dōst
2. Būlbūl-i bī-dile (ilaḥ.)

miyānhāne

3. Ey kebūter saña reşk étmeye çāre mi var vāy
 4. Kūy-ı yāre varacaḡ bāl ü periñ var seniñ vāy
- terennüm kelevvel*
- [4. Kūy-ı yāre varacaḡ bāl ü periñ var seniñ vāy]

[*tem*]me

C.M.

Bayâtî 'arabân

Beste çenber Hâcî Sa'dullâh Ağa

Pâdişâhim luţf édüb mesrûr u şâd eyle beni

Hâcî Sa'dullâh Ağa
(d. 1808)

[H1, 2, 4]

1 = ̇

12

1. āh _____ Pā - di -
2. [āh _____ Nā - mu -
4. [āh _____ Sen de

Çenber D T 12

2

3

şā - - him _____ lu - luţ - -
rā - - dım _____ bi - bir _____
ey _____ kâ - - ni - ni _____

4

5

f|è - düb _____
na - zâr _____
ke - rem _____

mes - - - - -
 kıl - - - - -
 luğ - - - - -

- - - - - rü - r | şād ey - -
 - - - - - ber - mu - rād ey - -
 - - - - - fuñ - la yād ey - -

- le - - - - - le
 - le - - - - - le
 - le - - - - - le

- - - - - be - ni
 - - - - - be - ni]
 - - - - - be - ni]

✱ terennüm

12 13

t1. 'öm - rüm cā - nım ā - mān

mes - rü - r]1
[kıl - ber - mu
git - mez - du
[luğ - fuñ - la

/7/ 14 15

şād ey - - - le - le - -
rād ey - - - le - le - -
'a - - - yı dev - dev - -
yād ey - - - le - le - -

/8/ 16 17

- le be - ni } 'öm - rüm
- le be - ni
- dev - - - le - tiñ
- le be - ni

[Fine] 1. 18

vāy hey cā - nım

[1st time > H2
3rd time > H4]

2. /9/ ([19 [x])

hey cā - - nim

[2nd time > H3]

miyān /10/ [H3] 3. āh Hā - tı -

21 /11/ 22

rim - - dan bir

23 24

ne - fes - fes

[p. 170] 25 26

git - - - git - - - mez du-

27

ā - - - - - yı

28

29

dev - - - - - le -

/3/

30 ✱

- tiñ

terennüm

1. {āh} Pādişāhım luṭf édüb mesrūr u şād eyle beni
2. {āh} Nā-murādım bir naẓar kı̄l ber-murād eyle beni
3. {āh} Hāṭırımđan bir nefes ğitmez du‘ā-yı devletiñ
4. {āh} Sen de ey kān-ı kerem luṭfuñla yād eyle beni

t1. ‘ömrüm cānım amān mesrūr u şād eyle beni {ömrüm vāy hey cānım}

[tem]me

C.M.

Bayâtî 'arabân

Beste hafif Hâcî Sa'dullâh Ağa
Bülbül-i dil ey gül-i ra'nâ seniñdir sen benim

Hâcî Sa'dullâh Ağa
(d. 1808)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1. āh Bül - - - bü -
2. [āh Ber - - - gi
4. [āh Gön - - - lüm

Hâfif D T 32

2 /5/ 3

li dil - e - - ey gü-
gül - - de - - - bü - - - bûy - ı
ā - - şüf - - - te - - - te kı-

4 /6/ 5

li ra' - - - nâ se -
is - - - tiğ - - - nâ se -
lan sev - - - dâ se -

6

- niñ - - - - - dir
 - niñ - - - - - dir
 - niñ - - - - - dir

7

se - - sen be - nim
 se - - sen be - nim]
 se - - sen be - nim]

8

terennüm ✱

t1. āh - - be - nim cā - - nim

9

āh - - ce - nā - - nim - - mih - ri - bā - nim ā -

10

mān - - ā - mān - - sen - - be -

12

13

/10/ 14 15

nim - - siñ sen be -

[Fine] /11/ 1. 16

- nim hey cā - nim

[1st time > H2
3rd time > H4]

2. 17

hey cā - - nim

[2nd time > H3]

miyān [p. 171] 18

3. [ah Ḥal - - - qa - - -

[H3]

19 /2/ 20

yı zül - - fü - - - füñ he-

21 22

vā - - - si - - - ben - de -

23

-ni ³ /3/ mec - - - -

24

- - - nūn - è -

25 ✖

- der] terennūm

1. {āh} **Būlbūl-i dil ey gül-i ra'nā seniñdir sen benim**
2. {āh} **Berg-i gülde bŷy-1 istiġnā seniñdir sen benim**
3. {āh} **Ḥalka-1 zŷlfŷñ hevāsı bendeni mecnŷn eder**
4. {āh} **Göñlŷm āşŷfte kılan sevdā seniñdir sen benim**

t1. āh benim cānım āh cenānım mihrībānım amān
amān sen benimsin **sen benim**

[*tem*]me

C.M.

4

- ā - - - - - fe - ti - Mış - mış -
 - dev - - - - - le - ti - Mış - mış -
 - mil - - - - - ke - ti - Mış - mış -

5

- rī - - - - - t1. āh
 - rī] - - - - -
 - rī] - - - - -

6

✱ terennüm

kur - bā - - - - - ni - - - - - em - - - - -

7

hay - rā - - - - - ni - - - - - em - - - - -

8

ser - ger - dā - ni - - - - - em - - - - -

/11/

men — ben — — — de — yi fer — —

- mā — — — — ni tū — e — — em

9

[p. 172]

- mā — — — — ni tū — e — — em

vāy — — — — hey cā — nīm — —

10

[Fine]

1.

vāy — — — — hey cā — nīm — —

hey cā — nīm — —

11

[1st time > H2
3rd time > H4]

2.

/2/

hey cā — nīm — —

hey cā — nīm — —

12

[2nd time > H3]

[Miyân]

/3/

[H3]

3. Bir ḥā — — — li — ne vēr —

3. Bir ḥā — — — li — ne vēr —

13

14

- dim _____ H̄a - beş _____ iğ - - -

15

- l̄i - - - - - mi - ni _____ am - - -

16 ✱

- m̄a _____ terennüm

1. Rağş eyleyecek n̄az ile ol āfet-i Mışr̄i
2. Ğavr̄i daği olsa unudur devlet-i Mışr̄i
3. Bir ħ̄āline v̄erdim Ğabeş iğl̄imini amm̄a
4. Değmez mi gören ç̄eşm-i siyeh milket-i Mışr̄i

t1. {āh} ħ̄urbān-ı t̄uem ħ̄ayrān-ı t̄uem ser-gerdān-ı t̄uem
men bende-i fermān-ı t̄uem {v̄āy hey cānım}

[tem]me

C.M.

Bayâtî 'arabân

Nakış semâ'î Hâcî Sa'dullâh Ağa

Diller nice bir çâh-ı zenaḥdânına düşsün

Hâcî Sa'dullâh Ağa
(d. 1808)

1 = ♩

[H1, 2]

1. Dil - - - ler ni - ce bir -
3. [Çöz - - - zül - fü - ni bâ -

[Yürük semâî]

D
T

çâ - hı zé - naḥ - dâ - - - -
rî - bu ba - hâ - ne - - - -

- dâ - - - - dâ - nı - na düş - -
- ne - - - - ney - le - di - li -

3

4

5

6

1. 7 2. 8
() /8/ ()

- sün _____
zār _____

1. Dil - - -
3. Çöz] _____

2. Sā - - -
4. [Geh

9 10

yen _____ gi - bi _____ zül - fün _____ de _____ ko _____ dā -
ger - de - ni - ne _____ gā - hī _____ gi - rī -

11 12 13

- mā - - - mā - - mā - nı - na düş -
- bā - - - bā - - bā - nı - na düş -

1. 14 2. 15
() ()

- sün _____ 2. Sā - t1. tā _____
- sün _____ 4. Geh]

/10/ 16 17

nā _____ tā _____ nā _____ tā nā _____ tā

18 [p. 173] 19

nā te - ne nen nī yā

20 21

lā yā lā yā lā yā

22 23

lā ye - le lel lī t. āh

24 25

ey pe - ri - sī - mā gü - zel

26 27

leb - le - ri ḥam - rā gü - zel

28 /4/ 29

rūḥ - la - ri zī - - bā - - - gü - zel - - -

30 31

cā - nim - - 'öm - rüm - ā - - -

/5/ 32

- mān - - - t3. ey - - -

33 34

ā - fe - ti - cā - - nim - ey - - -

/6/ 35 36

ka - şı - ke - mā - nim - ey - - -

ser - - - vü re - vā - -

1. () 38 /7/ 2. [Fine] 39 [H2]

- nım t3. ey - nım

1. Diller nice bir çāh-ı zenaḥdānına düşsün [mükerrer]

2. Sāyeñ gibi zülfüñ de ço dāmānına düşsün [mükerrer]

t1. tā nā tā nā tā nā {tā nā} tene nen nī yā lā yā lā yā lā {yā lā} yele lel lī

t2. {āh} ey perī-sīmā güzel lebleri ḥamrā güzel / ruḥları zībā güzel cānım ‘ömrüm amān

t3. ey / āfet-i cānım ey қаşı kemānım ey serv-i revānım (mükerrer)

bend-i šānī

3. Çöz zülfüni bārī bu bahāneyle dil-i zār [mükerrer]

4. Geh gerdenine gāhī giribānına düşsün [mükerrer]

terennüm kelevvel

[tem]me

C.M.

Faşl-1 Nevâ

Kâr-1 Gülbün-i 'ayş nîm şakîl 'İtrî

Gülbün-i 'ayş mîdemed sâkî-i gül'izâr kû

İtrî
(d. 1711)

1 = ♩ ✱

[H1, 2]

24

3 3

1. ey Gül - bü - nü - 'ay - - -
2. ey Bâ - dı - ba - hâ - - -
3. [ey Her gü - li - nev - - -
4. [ey Gû - şı - sü - han - - -
6. âh Ey de - mi - şub - - -

Nîm sakîl D T 24

2

- - - ['ay - şı] mî - - - - de -
- - - [hâ - rı] mî - - - - ve -
- - - nev zi - gül - - - - ru -
- - - han şı - nev - - - - ko -
- - - [şub - hı] hōş - - - - ne -

3

med
zed
hī
cā
fes

4

sā - kī - yi gül - - -
bā - de - yi hō - - -
bād - he - mī de - - -
dī - de - i i' - - -
nā - fe - yi zü - - -

5

- - gül - i - zār
- - hōş - - - gü - vār
- - deh - - - ed vel - - -
- - i' - - - ti - bār
- - zül - - - fi yār

6

kū - - - cā - - - nim
kū - - - [cā - - - nim]
- i - - - cā - - - nim]
kū - - - cā - - - nim]
[kū] - - - [cā - - - nim]

[2nd time >
2. Bād-ı bahār
3rd time >
terennüm
4th time >
3. Her gül-i nev
5th time >
4. Gūş-ı sühan
6th time >
terennüm
7th time
terennüm > Fine]

āh ye - le lel lel li

ye - le lel lel lel lel li ā -

mān ye - le lel le le le le li

ye - le lel lel lel lel lel li

{

 bā - de - yi hō - hōş - gü - vār

 [dī - de - i i^c - ti - bār

 nā - fe - i zü - zül - fi yār

[Fine]

18

kū cā - nim
kū cā - nim
kū cā - nim

[3. ey Her gül-i ilah. 2nd time > H3]

miyān

/10/

19

[H3]

5. ey Mec - li - si - be

20

bez - mi 'ayş

21

rā cā - nim

22

gā - li - ye - yi

[p. 175]

āh mu - rād

nīst cā - - nim

1 = ♩

48 /2/

t2. ten ten - ne nen nen nen nen nī

48

şaķil

ten ne nen nen nen nen nī

/3/

ten te - re le lel li

ye - le lel lel lel lel li te - re lel lel lel lel li

/4/

yā - lā yel lel li

1 = ♩

t3. āh gā - li - ye - yi

nīm şakīl

āh mu - rād nīst cā - nīm

1 = ♩

t4. āh de - re dil - - - lā

devr-i revān

dī - de re _____ dil - - - lā _____

te - ne _____ tā _____ der _____

ney _____

de - re _____ dil - - - lā _____

dī - de re _____ dil - - - lā _____

8. Vey mür - gi be - hiş - - -

- tī ki di - - hed

dā - - - dā - ne vü ā - - - bet

1 = ♩

[p. 176]

t5. dir ten nen nī ten nen

[yürük] semā'ī

nī ten nen nī ten ten nen nī ten

/2/ 53 54

te ne tā dir ney

55 /3/ 56

t5. dir ten nen nī ten nen nī ten nen nī ten

57 58

ten nen nī ten ne ne tā dir

/4/ 59

ney

1 = ♩ 60

t6. yen - tir lā tir yel

devr-i kebîr

1 = ♩

az yürük

68


69

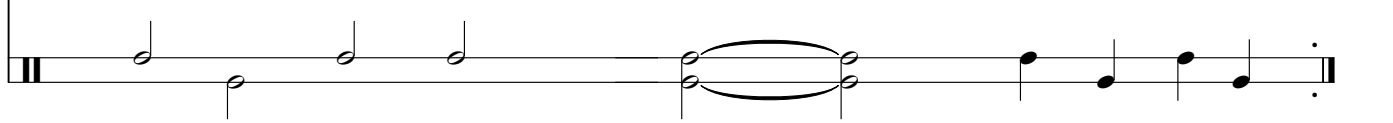
16 ||: 
t7. ten dir ten dir tā nā dir dir ten

|| 16 || 
ber-efşān

70


71 [م]

||: 
ten dir ten dir tā nā dir di-ri ten

|| 
muḥammes

1 = ♩


72

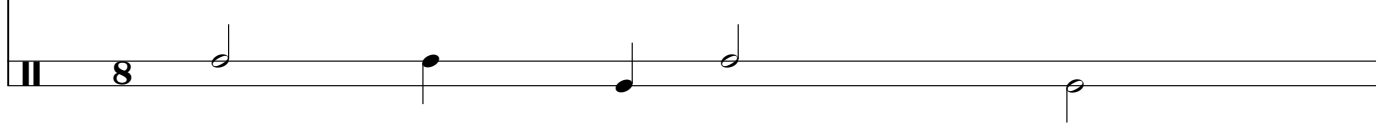
16 ||: 
t8. ye le le le le lel li

|| 16 || 
āh ye le lel lel li

1 = ♩

74

8 
t9. te - re le le le le lel li

|| 8 || 
ferg

6. āh Ey dem-i şubh-ı ilā-āhirihi terennüm

1. ey **Gülbün-i ‘ayş mīdemed sāķi-i gül‘izār kū cānım**

2. ey **Bād-ı bahār mīvezed bāde-i hoş-güvār kū {cānım}**

t1. tene nennī tene nennī tene nen nen nen nen nē yel¹ lel lel / lel lel
 lī ye le le le le lel lī tere le le le le lel lī āh yālā² / yel³ lel lī ye le lel lel
 lel lel lel lī amān ye le lel le lel le lel lī / ye le lel lel lel lel lī **bāde-i
 hoş-güvār {kū cānım}**

bend-i şānī /

3. **Her gül-i nev zi-gül-ruḥi bād hemī dehed veli**

4. **Gūş-ı sūḥan şinev kocā dīde-i i‘tibār kū**

[t1. tene nennī tene *ilah.*]

miyānhāne

5. ey **Meclis-i bezm-i ‘ayşrā cānım ġāliye-i {āh} murād nīst cānım**
 (*şakīl*)

t2. ten tene nen nen nen nen nen nē ten tene⁴ nen / nen nen nen nen nē
 ten tere le lel lī ye le lel lel lel / lel lel lī tere lel lel lel lel lī yālā yel lel lī
 [(*nīm şakīl*)]

t3. {āh} ġāliye-i {āh} murād nīst cānım

(*devr-i revān*)/

t4. {āh} dere dillā dīde re dillā tene nā⁵ der ney *mükerrer* {cānım}

(*remel*)

7. ey **Şāhid-i ḳudsī ki keşed bend-i niķābet**

8. V'[e]y **mürġ-i behiştī ki dihed dāne vü ābet**

(*semā‘ī*)

t5. dir ten nen nē ten nen nē ten nen nē ten / ten ten nē tenen⁶ tā dir ney *mükerrer*
 (*devr-i kebīr*)/

t6. yentir lā tir yel lel lel lī⁷ yālā yel lel le le lel lel⁸ lī / *mükerrer*

(*ber-efşān*)

t7. ten dir ten dir tādir dir⁹ *mükerrer*

(*muḥammes*)

t8. yel lel¹⁰ le le lel lī {āh} yālā yel¹¹ lel lī *mükerrer*

(*ferġ*)

t9. tere le le le le lel lī āh yālā el¹² lel lī

6. āh Ey **dem-i şubḥ-ı hoş-nefes nāfe-i zūlf-i yār kū**¹³ {cānım}

t1. tene nen nī *ilā-āḥirihi*

[*tem*]me

¹ yele

² yele

³ lel

⁴ ne

⁵ tā

⁶ten nen nī ten te ne; in *mükerrer*: nen nī ten ne ne

⁷ lel; in *mükerrer*: lī

⁸ omitted in the *mükerrer*

⁹ nā dir dir ten; in *mükerrer*: nā dir diri ten

¹⁰ ye le le le

¹¹ ye le lel

¹² ye le lel

¹³ omitted

C.M.

Nevâ

Beste zencîr 'İtrî

Piyâleler ki o ruḥsâr-ı âle dürr getirür

Itrî
(d. 1711)

1 = ♩ [H1, 2, 4] 60

1. yâr Pi - yâ - - - yâ - le -
2. [yâr Di - yâ - - - yâ - rı
4. [yâr Ḥı - rā - - - rā - mı

Zencîr D T 60

le - - - - - ler
ḥü - - - - - ḥüs
şî - - - - - şî

/2/ ki o ruḥ - - ruḥ - -
ne ge - lir - - lir - -
ve - le - ri - - ri - -

2
3

3

ruḥ - - sā - - - - -
 lir - - - - - bā - - - - -
 ri - - - - - ḥa - - - - -

/3/

- ri - - - - - ā - - - - - le
 - ri - - - - - Cem - - - - - gü -
 - ṭi - - - - - ra - - - - - ne -

7

/4/

8

dür - - - - - gö - - - - - tü - rür -
 her - - - - - ge - - - - - tü - rür] -
 ler - - - - - ge - - - - - tü - rür] -

terennüm

9

t1. ʿöm - rüm yā - - - - - lā - - - - - ye - le -

10

lel le lā _____ mī - rim _____

11 12

yā - - le lel _____ le le _____ le lel _____ lī

/6/ 13

{	sā - - - - rī _____ ā - - -
	[bā - - - - rī _____ Cem _____
	[ḥa - - - - ṭī - - - ra _____

14

_____ le der _____
 _____ gü - her _____
 _____ ne - ler _____

7/

gö - - tü -
gö - - tü -
ge - - tü -

[Fine] 1. 16

- rir
- rür]
- rür]

hey cā - nım

[H2]

2. 17

hey cā - - nım

[H3]

miyān 18

8/

[H3]

3. yār Hā - tā - - - tā - ya

19

tev - - - - - tev - - - -

20

- - be o rağ - - -

21 22

- - - - kâ - - -

23 24

/10/

- şı ği - - ğış - ve - pe - - per - -

25

/11/

- dā - - - zîñ

26

terennüm

- t1. ʿöm-rüm yā - - lā ye - le

[p. 178]

27

lel le lā _____ mī - rim _____

28

29

yā - - yā - le lel _____ le le _____ le lel _____ lī

/2/

30

raḳ - - - - - k̄a - - - - - ṣī 'i - - - - -

31

/3/

32

- 'iṣ - ve- per - - - - - dā - - - - -

33

[H4]

- zīñ _____

1. {yār} Piyāleler ki o ruḥsār-ı āle dürr getirür
2. {yār} Diyār-ı ḥüsne gelir bār-ı Cem güher götürür
3. {yār} Ḥaṭāya tevbe o raḳḳāş-ı ‘işve-perdāzıñ
4. {yār} Hırām-ı şiveleri ḥaṭıra neler getirür

t1. ‘ömrüm yālā ye le le lā mīrim yāle le le
le le le le lī sār-ı āle der götürür

[*tem*]me

C.M.

Nevâ

Beste muhammes Dede Efendi

Zeyn eden bâğ-ı cihânı gül midir bülbül midir

İsmâîl Dede Efendi
(1778-1846)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] 16

1. āh Zey - - - - zeyn__ è -
2. [āh Ā - - - - Āş - 1 -
4. [āh Fā - - - - Faş__ è -

Muhammes D T 16

2 3

den__ bā - - - ğı - - - ğı ci -
kıñ__ a - - - rā - - - rā - mı
den__ rā - - - [z]ı - - - [z]ı ni -

4 5

hā - - ni__ gü - - gül__ mi -
cā - - ni__ gü - - gül__ mi -
hā - - ni__ gü - - gül__ mi -

6

dir - - - - dir
dir - - - - dir
dir - - - - dir

7

8

bül - - - - bül mi - dir vāy
bül - - - - bül mi - dir
bül - - - - bül mi - dir]

9

10

terennüm

t1. āh ser - - vü nā - - zım

11

12

di - - - dil - nü - vā - - zım

13

14

gü - - - gül mi - dir bül - -

/10/

bül - - - - - bül mi -

[Fine] 1. 16

dir - - - - - hey cā - nim

2. 17

hey cā - - - - - nim

[p. 179] miyān 18

3. āh Bü - - - - - bül - bül

19 20

ağ - - - - - lar gü - - - - - gül gü-

21 22

ler - - - - - dèr - - - - - le - - - - - ler me-

/3/ 23 24

sel - - - - - dir - - - - - 'U - - - - - 'ul - vī -

/4/ 25

- yā - - - - - vāy - - - - -

terennüm 26

t1. āh ser - - - - - vü

/5/ 27

nā - - - - - zim - - - - -

1. {āh} Zeyn éden bāg-ı cihānı gül midir bülbül midir {vāy}
2. {āh} Āşıkıñ arām-ı cānı gül midir bülbül midir {vāy}
3. {āh} Bülbül ağlar gül güler dèrler meşeldir ‘Ulviyā {vāy}
4. {āh} Fāş éden rā[z]-ı nihānı gül midir bülbül midir {vāy}

t1. {āh} serv-i nāzım dil-nüvāzım gül midir bülbül midir {hey cānım}

[tem]me

C.M.

Nevâ

Semâ'î Dede Efendi

Ey gönça-i bāğ-ı cihān v'ey ziyet-i destār-ı cān

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2]

10

1. āh Ey gön - - ca - yi
3. [āh Dür - rî - - yi zā -

[Aksak semâî]

D
T

10

2

3

bā - ğı ci- hān vey_ ziy - ne-ti
- re_ her ne- fes zev - kı_ vi-şā -

4

5

des - tā - tār - [1] cān vāy
- liñ - dir - dir_ he - ves]

6 7

2. āh Ėt - sem no-la bül - bül gi - bi
4. [āh Sen- den re- vā - - - dır mül - te - mes

/4/ 8 9

ħā - rı ğa - miñ - - dan el - a - mān
ey çā - re - sā - - zı [ā - şı kân]

/5/ 10

vāy cā - - nım

terennüm 11

t1. āh gel nā - - - le - mi

/6/ 12

ğuş ey - - - le gel

13

ben zā - - - rı hā - - -

14

- - mūş ey - - - le gel

15

t2. āh Ley - lā - - - mı - - - sın

16

- - ey gül - - - be - - - den

17

āh Mec - nū - - - nuñ ol - - -

18

- muş - - dur gö - ñül

/9/ 19

ey nā - - - ze - nîn

[Fine] 20 [H2]

vāy cā - - nım

1. {āh} Ey gonça-i bāğ-ı cihān v'ey ziynet-i destār-ı cān {vāy}

2. {āh} Êtsem n'ola bülbül gibi hār-ı gamıñdan el-'amān {vāy cānım}

t1. {āh} gel nālemi gūş eyle gel ben zārı hāmūş eyle gel

t2. {āh} Leylā mısın ey gül-beden {āh} Mecnūn'ıñ olmuşdur göñül {ey nāzenin vāy cānım}

[bend-i sâñî]

3. {āh} Dürri-i zāre her nefes zevk-i vişālîñdir heves

4. {āh} Senden revādır mültemes ey çāre-sāz-ı 'āşıkān

[terennüm kelevvel]

[tem]me

C.M.

Nevâ

Semâ'î Dede Efendi

Ey gönça-dehen âh-ı seherden hâzer eyle

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1

2

1. Ey gön - ça - de - hen
yin - e - i mih -
kū - şe - de şad

[Yürük semâî]

D

T

3

4

ā - hu se - her - den ha - zer ey -
ri ru - hu - nı bî - ke - der ey -
cil - ve - nü - mā 'iş - ve - ler ey -

5

6

7

- le yâr ha - zer ey - le
- le yâr ke - der ey - le]
- le yâr ve - ler ey - - le]

✳ terennüm

3/4 8 9

t1. yār yār

10 11

yār be - lī yā - rim

12 13

dōst be - lī mī - rim t2. ter

14 15

dil - lī te - nen ter

16 17

5/4 3

dil - lī te - nen t2. ter

18 19

dil - li te - nen _____ ter

/6/ 20 21

dil - - li te - nen _____ t3. ter _____

22 23

dil - li te - nen _____ te - nen _____ te - nen _____

24 25

1. [Fine]

()

nā _____ te - ne der _____ ney _____

2. [Ā -

4. [Her _____

26

()

ney _____ 3. Ey _____

[1st time > H2
3rd time > H4]

[2nd time > H3]

miyān 27

[H3] /8/

bül - - bü - li hōş - - -

28 29

-leh - ce - ge - züb - - - nağ - me - se - rā -

30 31

/9/

- yān - - - nağ - me - se - rā - -

32 ✱

- yān terennüm

1. Ey ğonça-dehen āh-ı seherden hazer eyle {yār hazer eyle}
2. Āyine-i mihr-i ruḥuñı bī-keder eyle {yār keder eyle}
3. Ey bülbül-i hoş-lehce gezüb nağme-serāyān
4. Her kūşede şad cilve-nümā ‘işveler eyle {yār veler eyle}

t1. yār yār yār belī yārim dōst belī mīrim

t2. ter dillī tenen ter dillī tenen *mükerrer*

t3. ter dillī / tenen tenen tenen nā tene der ney

[tem]me

C.M.

Dügâh

Beste çenber Es'ad Efendi

İzârîñ gül gül olmuş püsedden dil dâğ dâğındır

Es'ad Efendi
(1685-1753)

1 = 12

[H1, 2, 4]

1. āh yār ĩ -
2. [āh yār Ha -
4. [āh yār Fi -

Çenber D T 12

2

zā - - riñ gül
sed - - ol bāğ
tī - - li dâğ

3

4

göl - - gül ol - - - -
- bāğ - bāğ - yā - - - -
- dâğ - dâğ - ı - - - -

5

14 /7/ 15

den dil dā
kim gül çī
de ey dil

16 /8/ 17

ğı dā dā ğın
ni bā bā ğın
çe rā rā ğın

[Fine] 18

dır
dır
dır

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān 19 20

/9/

[H3] 3. āh yār Nü mā yān

21 /10/ 22

o ol ol ma

23 /11/ 24

dık - - - dık - - ca

25 26

āh - - - şub - hı vuş - - - lat

[p. 185] 27 28

sö - - - sö - - - - - - - - sön-me-

/2/ 29 30

sün - - - yan - - - sun

31 /3/ 32

āh - - - şub - hı vuş - - - - - - - - lat

33 34

sön - - - - - sön-me -

35 36 [H4]

sün - - - - - yan - - - - - sun - - - - -

1. {āh yār} İzārīñ gül gül olmuş pūsedden dil dāğ dāğındır
{pūsedden dil dāğ dāğındır}
2. {āh yār} Hased ol bāgyān-ı ‘aşka kim gül-çin-i bāğındır
3. {āh yār} Nümāyān olmadıkca {āh} şubḥ-ı vuşlat sönmesün yansun
{āh şubḥ-ı vuşlat sönmesün yansun}
4. {āh yār} Fitil-i dāğ-ı firḫat sinede ey dil çerāğındır
pūsedden dil dāğ dāğındır

[tem]me

C.M.

Dügâh

Beste devr-i kebîr Ṭab'î

Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dâmen midir

Tab'î
(d. after 1784)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1. Ber - - ber - gi gül
2. [Yâ - - yâ - se - men
4. [Âh - - Âh - [1] te' -

Devr-i kebîr

ey - - gon - - -
en - - - - - - - -
sîr - - - - - - - -
ey - - - - - - - -

ca - fem sen
mî - na boy - - -
le - mez - - - - -

/6/

3 4

5 /7/ 6

gi - bi te - - ter - dā - - me -
 - un - ca pī - - pī - rā - - he -
 - biñ 'a - ce - - ceb ā - - he -

7 /8/ 8

- - men mi- dir e - fen - dim
 - - hen mi- dir]
 - - hen mi- dir]

9

sen gi - bi ter - - -
 [boy - - un - ca pī - - -
 [qal - - biñ 'a - ceb - - -

/9/ 10

- - dā - - - - - men - -
 - - rā - - - - - hen - -
 - - ā - - - - - hen - -

11 [Fine] 12

men mi-dir vāy
 hen mi-dir
 hen mi-dir]

miyān /10/ 13

[H3]

3. Gū - - - [gū - ši] - ne

14

gir - - - - - me -

/11/ 15 16

mez ne hik - - - met - - -

17

di - - - 3 - dir fi-gā - -

nı ā

ā - şı - kân e - fen - dim

gir - mez fi - gâ - nı ā

ā - şı - kân vây [H4]

1. Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dāmen midir
2. Yāsemen endāmına boyunca pīrāhen midir
3. Gūşine girmez ne hikmetdir fiğān-ı ‘āşıkān
{efendim girmez fiğān-ı ‘āşıkān vāy}
4. Āh te’sīr eylemez albiñ ‘aceb āhen midir
{efendim} sen gibi ter dāmen midir {vāy}

[tem]me

C.M.

Dügâh

Semâ'î Tab'î

Nedir ol cünbüş-i nādīde o cān-süz nigāh

Tab'î
(d. after 1784)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

10

1. āh _____ Ne - dir ol
2. [āh _____ Āh _____ e - lin -
4. [āh _____ Ā - si - tā -

[Aksak semâî] D
T II 10

2 /5/

3

cün - - bü - ſi nā - dī - - de - o cān -
den _____ se - niñ ey _____ ā - - fe - ti ā -
nı _____ ke - re - miñ _____ ol - - sa - ba - ña

4

süz _____ ni - gāh _____
şū - - - - - bı dil āh] _____
çā - - - - - yı pen - āh] _____

11

e - - ey - - ler i - dim

/10/ 12

çeş - - mi - me ħā - -

13 ✱

ki ka - de - miñ terennüm

1. {āh} Nedir ol cünbüş-i nādide o cān-süz niğāh
2. {āh} Āh elinden seniñ ey āfet-i āşüb-ı dil āh
3. {āh} Tūtiyā eyler idim çeşmime ħāk-i ħademiñ
4. {āh} Āsitān-ı keremiñ olsa baña çāy-ı penāh

t1. yel le lel lele lel le le lel le le lel le lī
yār cān-süz niğāh {vāy āmān}

[tem]me

C.M.

Dügâh

Nakış semâ'î Es'ad Efendi

Der-Yemenî pîş-i menî pîş-i menî der-Yemenî

Es'ad Efendi
(1685–1753)

1 = ♩

[H1]

6

1

2

1. Der - Ye - me - nî pî - şî me - nî
2. Der - çe - me - nî ver - di me - nî
4. Her de - he - nî pū - si tū - rā

[Yürük semâî]

D
T

6

3 /2/

4

pî - şî me - nî der - Ye - me - nî
ver - di me - nî der - çe - me - nî
pū - si tū - rā her de - he - nî

5

6

[3rd time >
div. 8]

yār ey yār ey
[yār ey yār ey]
[yār ey yār ey]

1. (7)

vāy

[1st time >
2. Der-çemeni
ilah.]

2. /3/ (8)

vāy t1. kūr - - -

[Terennüm] 9 10 11

- bā - niñ o - lam men ey yār yār hay -

/4/ 12 13 14

- rā - niñ o - lam men ey dōst dōst bī -

/5/ 15 16 17

- çā - re di - lem men ey yār yār ey

18 /6/ 19 20

yār — ey yār — ey yār —

21 22 23

hey — hey — hey — det - de - re dil -

/7/ 24 25 26

- lā — de - re - dim ten — ten —

27 /8/ 28 29

ten — dōst de - re dil - lā — de - re - dim

30 31 /9/ [Fine] 32

ten — ye - lel — lī — ye - lel — lā —

miyān

/10/ 33 34

[H2]

3. Her su - ħe - nī bā - tū me - rā

35 /11/ 36 37

bā - tū me - rā her su - ħe - nī yār ey

38 39

4. Her deheni ilā-āḥirihi

yār ey vāy

1. Der-Yemeni piş-i meni piş-i meni der-Yemeni

2. Der-çemeni verd-i meni verd-i meni der-çemeni

yār ey yār ey yār¹ {vāy}

t1. qurbāniñ olam ben² / ey yār yār ḥayrāniñ olam ben² ey

dōst dōst bī-çāre dilem yār²

ey³ yār ey yār ey yār ey yār hey

hey hey detdere dillā deredim ten ten

ten dōst dere dillā deredim ten

yelel lī yelel lā

miyānḥāne

3. Her suḥeni bā-tū merā bā-tū merā her suḥeni

4. Her deheni pūs-i tū-rā pūs-i tū-rā her deheni

terennüm kelevvel

[*tem*]me

¹ omitted after hem. 3

² men

³ men ey yār

C.M.

Şabâ

Beste hafif Dilhayât

Yek-be-yek gerçi murâd-ı dili takrîr êtdim

Dilhayât Kalfâ
(d. ca. 1735)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1. āh Yek - - - - be -
2. [āh Ney - - - - le - -
4. [āh Uy - - - - a - -

Hafif D T II 32

2

- yek _____ ger - - - -
- yim _____ āh _____
- nub _____ hâ - - - -

3

/2/

- - - - - çi _____ mu -
- - - - - o _____ me -
- - - - - hiş _____ i -

4

rā - - - - - dı - - - - -
 h[i] - - - - - pey - - - - -
 le - - - - - 'ay - - - - -

5

- dı - - - - - di - - li
 - pey - - - - - ke - - ri
 - 'ay - - - - - ni - - ni

6

tağ - - - - - rİR
 dil - - - - - gir
 ta' - - - - - bir

7

- - - - - èt - - -
 - - - - - èt - - -
 - - - - - èt - - -

/4/

- dim
- dim]
- dim]

terennüm

9

t1. āh ser - - vü nā - zım

/5/

11

ı - - ış - ve - bā - - zım

/6/

13

gel e - fen - - - dim ā -

15

15

mān be - lī şā - - - hı -

[Fine] 1. 16

/7/ 3

men hey cā - nim

[1st time > H2
3rd time > H4]

2. 17

hey cā - - nim

[2nd time > H3]

[Miyân] 18 19

/8/ [H3]

3. āh Ey - le - yüb hāb - -

20 21

/9/

- hāb - - da tak - - bī - -

3

22 23

/10/

- bī o nū - nū - ri

24 25

ba - - ba - şa - rı

terennüm /11/ 26 27

t1. āh ser - - vü nā - zım

[p. 189] 28 29

ĩ - - ĩş - ve - bā - zım

30 31

gel e - fen - - dim ā -

32 33 [H4]

mān be - lĩ şā - hı - men

1. {āh} Yek-be-yek gerçi murād-ı dili taqrir etdim
2. {āh} Neyleyim āh o meh-peykeri dil-gir etdim
3. {āh} Eyleyüb hābda taqbil o nūr-ı başarı
4. {āh} Uyanub hāhiş ile ‘aynını ta‘bir etdim

t1. āh serv-i nāzım işve-bāzım gel efendim
amān belī şāh-ı men {hey cānım}

[tem]me

C.M.

Şabâ

Beste devr-i kebîr Zâharya

Gülsitân-ı naqş-ı hüsnünden bahâristân yazar

Zaharya
(fl. ca. 1700)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1. Gü - - - gül - si - tâ -
2. [Sü - - - sün - bü - li -
4. [Nâ - - - nâ - fi - zâ -

Devr-i kebîr D T 14

2

3

4

/4/

na - şı hü - sün -
füñ si - yâ - kat -
dı de - hâ - nın -

5 /5/ 6

- den ba - hā ris - - - - - tăn -
 ھا - ٲı - nı rey - - - - - ھا -
 dan ھا - ber iħ - - - - - sãn -

7 /6/ 8

- - tăn ya - zar
 - - ھا ya - zar]
 - - sãn ya - zar]

✱ terennüm

9

t1. tã - dir ten dir nen

10 /7/

dir ten nen tã - nã

11 1. 12

dir ney hey cã - nm

[1st time > H2
 3rd time > H4 >
 Karâr]

2. (13

hey cā - - - nım [2nd time > H3]

Karâr /11/ (14

hey cā - - - nım

miyân /8/ 15

[H3] 3. Hâ - - - - te - mi

16 17 /9/

la - - liñ - - liñ çı - қа[r] - -

18 19

- dıķ na - - naķ - şı - mı

bir bü - -

terennüm
- - bü - se - den bü - se - den

1. Gülsitân-ı naqş-ı hüsnuñden bahâristân yazar
2. Sünbül-i zülfüñ siyâkat hattını reyhân yazar
3. Hâtem-i la'liñ çıkardık naqşını bir büseden
4. Nâfizâ aldık dehânından haber ihsân yazar

t1. tâdir ten dir nen dir ten nen tânâ dir ney {hey cânım}

[tem]me

C.M.

Şabâ

Semâ'î Hâfız Rif'at

Dildârı görüb nağme-i şehnâz êdelim gel

Sermüezzîn Rif'at Bey
(d. 1888)

1 =

[H1, 2, 4] 10

1. Dil - dâ - - - rı gö - rüb
2. [Muğ - rib de - mi - dir
4. [Mes - tâ - - - ne ni - yâz

[Aksak semâî] D T II 10

nağ - - - - - me - yi şeh - - -
nâ - - - - - le ve â - - -
ey - - - - - le - ye - lim

2

3

nâz - - - - - è - de - lim
gâz - - - - - è - de - lim
nâz - - - - - è - de - lim

3

✱ terennüm

/3/ 4

gel t1. 'öm - rüm ā -

gel]

sen

gel]

5

-mān āh [cā] - - nım

/4/ 6

{	nāz	è - de - lim
	[ġāz]	è - de - lim
	naḥ	ve - t i - le
	[nāz]	è - de - lim

1. [Fine] 7

gel gel] hey cā - nım

[sen] gel]

[1st time > H2
3rd time > H4
> Fine]

1. Dildārı görüb nağme-i şehnāz édelim gel
2. Muṭrib demidir nāle ve āgāz édelim gel
3. Ben bāde-i ‘aşk ile mey-i naḥvet ile sen
4. Mestāne niyāz eyleyelim nāz édelim gel

t1. ‘ömrüm āmān {āh} cānım āh¹ édelim gel {hey cānım}

[*temme*]

¹ omitted

C.M.

Şabâ

Nakış semâ'î Bekir Ağa

Dilem rubûde-i ân çeşm-i şüh-ı fettânest

Bekir Ağa
(d. 1759)

1 = ♩

[H1, 2]

1. Di - lem ru - bû - - -
3. [De - mi vi - şâ - - -

[Yürük semâî]

D
T

2

3

- de - yi ân çeş - mi şü - hı fet -
- l[i] zi - cû - şı mü - câ - re - i

/2/

4

5

- tā - nest 1. Di - lem ru - bû - -
hay - ret 3. De - mi vi - şâ - -

6 /3/ 7

- de - yi - ān - çeş - mi şū - ılı - fet -
-l[i] zi - cū - şı mü - cā - re - i

8

- tā - nest
hay - ret]

[2nd time >
4. Becāyi
ḥande-i ilah.]

9 10

2. Ki ğam - ze - āş bir - te' - şī -
4. [Be - cā - yi ḥan - de-i - şā - dī -

11 /4/ 12

- ri tī - ri - müj - gā - nest
dü dī - de - ger - yā - nest

[2. [Fine] 13

- gā - nest
- yā - nest] t1. cā -

[2nd/6th times >
terennüm
4th time > H2
3. Dem-i
vişāl[i] ilah.]

27 28 29

be - lî be - lî yel le lî yâr be - lî be - lî

30 31 ✱

yel le lî dōst

2. Ki ğamze-âş ilâ-âhîrihi
[2nd time >
4. Becāyi ħande-i ilah. > Fine]

1. Dilem rubûde-i ân çeşm-i şûḥ-ı fettānest

2. Ki ğamze-âş bir te'sîr-i tîr-i müjgānest

t1. cānım yele lel le lel le lî vāy 'ömrüm tere lel / le lel le lî dōst *mükerrer*

t2. āvāreñem yâr bî-çāreñem / dōst-ı dil-dāde ñem ey yâr belî belî yel le lî yâr belî belî yel le lî dōst

2. Ki ğamze-âş ilâ-âhîrihi

bend-i şānî

3. Dem-i vişāl[i] zi-cūş-ı mucāre-i ḥayret

4. Becāyi ħande-i şādî dū dîde geryānest

terennüm ilâ-âhîrihi

[4. Becāyi ħande-i şādî dū dîde geryānest]

[*tem*]me

C.M.

Şabâ

Nakış semâ'î

Cefâya ey büt-i nevreste tākātım var yok

1 = ♩

[H1]

6

1. Ce - fâ - ya ey _____ bü - ti nev - res -

[Yürük semâî]

D
T

6

te t̄ā - ka - tim _____ var _____ yok 'öm -

/2/

3

4

✱

5

6

3

[1st time >
2. Nigāh-ı ilah.
2nd time >
4. Niyāz-ı ilah.]

- rüm _____ cā - nım _____ hey _____

7

8

2. Ni - gā - hı rū - yı ni - gā - re
4. Ni - yā - zı vuş - la - ta zī - rā

9

10

ka - nā - 'a - tim var yok 'öm -
li - yā - ka - tim [var yok 'öm -

11

12

- rüm cā - nım hey
- rüm cā - nım hey]

terennüm

13

14

t1. yār yel lel lī ye - le lā
dōst ter [lel lī ye - le lā]

15

16

cā - nım yār hey
mī - rim [yār] hey

17 18

t2. hey hey

19 20

hey cā - nīm yār yār

21 22

gel ā - mān hay - rān

23 24

kur - bān ser -

25 26

- ger - dā - nī - nīm ben

27 28 29

ben gel e - fen - dim ā - mān

30 [Fine] 31

hey

miyān 32 33

[H2] 3. Me - ğer ki ey - le - ye ken - di

34 35

be - ni se - zā - yı vi - şāl 'öm -

1. **Cefāya ey büt-i nevreste tākātım var yok** {ömrüm cânım hey}

2. **Nigāh-ı rüy-ı nigāre kanā‘atım var yok** / ‘ömrüm cânım hey

t1. yār yel lel lī yele lā cânım / yār hey dost ter lelī yele lā mırım yār / hey

t2. hey hey hey cânım yār yār gel amān

hayrān kurbān-ı sergerdānıñım ben ben gel / efendim amān hey

miyānhane

3. **Meğer ki eyleye kendi beni sezā-yı vişāl** {ömrüm cânım hey}

4. **Niyāz-ı vuşlata zīrā liyākatım var yok** {ömrüm cânım hey}

terennüm kelevvel

[tem]me

C.M.

Yegâh

Beste zencîr el-Hâc İsmâ'îl Efendi

Göñül ki 'aşkla pür sîne de hazîne bulur

Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 60

1. yâr Gö - nü - - - - - nül__ ki
2. [yâr O Ma - - - - - mağ - ri -
4. [yâr Be - ni - - - - - nim__ gi -

Zencîr D T 60

'a - - - - - 'a - - - - -
bî - - - - - bî - - - - -
bi - - - - - bi - - - - -

3 4

- 'aş - kla__ pü - - - - - pür__ sî -
- bî__ gi - bi - - - - - bi__ dir__ -
- bi__ ne__ o__ - - - - - şeh__ ben -

5 6

ne - de āh ḥa -
 [gūy - yā] āh de -
 de - i āh ke -

/3/ 7 8

zī - - - zī - - - ne bu - lur
 fī - - - fī - - - ne bu - lur]
 mī - - - mī - - - ne bu - lur]

✱ [Terennūm] 9 10

/4/

t1. āh ye-le_ lel_ lele_ lele_ lele_ lele_ li [te - re]

11 12

lele_ lele_ lele_ lele_ lele_ lele_ li

13 14

/5/

vāy

}	sī - ne - de	āh	ḥa - zī	-	-
	[gū - gū - yā	āh	de - fī	-	-
	hūs - ne be	ben	ze - ri	-	-
	[ben - de - i	āh	ke - mī	-	-

15 16

[Fine] 1. (/6/)

- zī - - ne bu - lur

- fī - - ne bu - lur

- rin bu - lu - rum

- mī - - ne bu - lur

hey_cā-nim

[1st time > H2
3rd time > H4 >
Fine]

2. 17

()

hey cā - - nim

[2nd time > H3]

18

/7/ miyān

[H3]

3. yār Ne be - - - ben Na -

19 /8/ 20

- zī - - zīm - - - o şe-hi - - -

21 22

- hi - - - hü - - - - -

23

hüs - - - ne - - - ben - - - - - ben - - - ze -

/9/ 24

ri - - - - - rin - - - - -

25 ✱

- - - bu - - - lu - - - rum - - - - -

1. {yār} **Göñül ki ‘aşkla pür sinede {āh} hazine bulur**
2. {yār} **O Mağribi gibidir güyyā {āh} define bulur**
3. {yār} **Ne ben Nazīm o şeh-i hüsne beñzerin bulurum**
4. {yār} **Benim gibi ne o şeh bende-i {āh} kemine bulur**

t1. āh ye le le le le le le le le le lī tere le le le
le le le le le le le le¹ lī vāy **sinede** / {āh} **hazine bulur** {hey cānım}

[tem]me

¹lel

C.M.

Yegâh

Beste hafif el-Hâc İsmâ'îl Efendi

Bir haber gelmedi ârâm-ı dil ü cânımdan

Dellâlzâde İsmâ'îl Efendi
(d. 1869)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1. Bir ha - ber
2. [Câ - nı - mıñ
4. [Keş - f|è - der

Hafif D T 32

2

3

gel - - - - - me - di ā - -
cā - - - - - nā - nı ha - -
hā - - - - - li di - lim

4

5

- rā - - - - - rā - mı di - l|i
- bī - - - - - bī - bim - den o
çā - - - - - çā - kı gi - rī - -

6 /3/ 7

cā - - - - - nim - - - - -
 cā - - - - - nim - - - - -
 - bā - - - - - nim - - - - -

8 [Terennüm] 9

- dan - - - - - hey cā - nim t1. āh yā - - - - - le lel - - - - - lī - - - - -
 - dan] - - - - -
 - dan] - - - - -

10 /4/ 11

- - - - - yā - - - - - le - - - - - lel - - - - - lī - - - - - yā - - - - - le lel - - - - - lī - - - - -

12 /5/ 13

yel - - - - - lel - - - - - lī - - - - - [ye - le] lā - - - - -
 { rā - mi di - l|i - - - - -
 [bī - bim-den o - - - - -
 [çā - k1 gi - rī - - - - -

14 15

cā - - - - - nim
cā - - - - - nim
- bā - - - - - nim

[Fine] 1. 16

[1st time > H2]

- dan
- dan
- dan

[hey cā - nim]

2. 17

[2nd time > H3]

hey cā - - - nim

miyān 18

[H3]

3. Nā - me lā - - - -

19 20

zım de - ğil o - l

Musical notation for measures 19-20, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line has whole notes. There are fermatas over the notes in measure 20.

/8/ 21 22

şū - şūh bi - lür

Musical notation for measures 21-22, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line has whole notes. There are fermatas over the notes in measure 22.

23 24

hā - - - me - - - me gi -

Musical notation for measures 23-24, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line has whole notes. There are fermatas over the notes in measure 24.

25 [Terennüm] 26

bi t1. yā le lel li

Musical notation for measures 25-26, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line has whole notes. There are fermatas over the notes in measure 26.

/10/ 27 28

yā le lel li yā le lel li

Musical notation for measures 27-28, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line has whole notes. There are fermatas over the notes in measure 28.

29 30

yel__ lel__ lî__ [ye - le] lā__ şūḥ__ bi - lür__

31 32

ḫā - - - ḫā - - - me__ gi -

33 [H4]

bi__

1. Bir ḫaber gelmedi ārām-ı dil ü cānımdan {hey cānım}
2. Cānımıñ cānānı ḫabībimden o cānımdan {hey cānım}
3. Nāme lāzım deęil o şūḫ bilür ḫāme gibi
4. Keşf éder ḫāl-i dilim çāk-ı girībānımdan {hey cānım}

t1. {āh¹} yā le lel lî yā le lel lî yā le lel lî yel lel lî
yele lā rām-ı dil ü cānımdan {hey cānım}

[tem]me


¹ H3: omitted.


C.M.

Yegâh

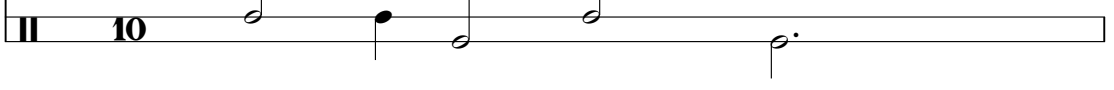
Semâ'î el-Hâc İsmâ'îl Efendi
Piyâle elde ne dem bezmime habîb gelür


Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

1 = 

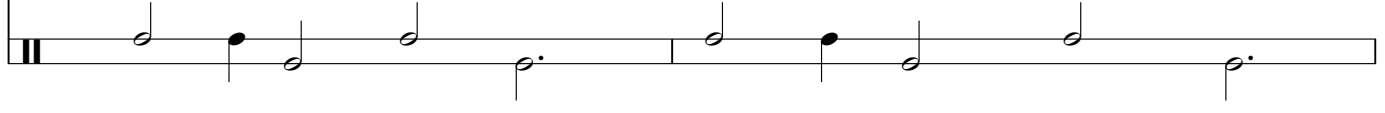
[H1, 2, 4] 


1. âh Pi - yâ - le el - -
2. [âh A - ya - ğıy - la - -
4. [âh A - nuñ da - der - -

[Aksak semâî] 

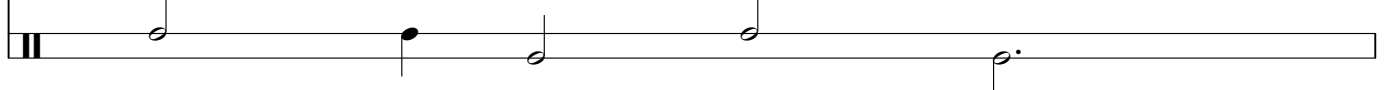
2 

- de ne dem be - bez - mi - me ha - bî -
a - ya - ğı - ma - ma be - nim na - şî -
- di di - lin - de - den bi - lür ta - bî -



/2/ 

bîb ge - lür
şîb ge - lür]
bîb ge - lür]



[Terennüm]

5 6

t1. şevk - le - re mā - [ye] _____ 'öm - re ser - mā - ye _____

7 8

ten - le - re cān - dır _____ cān - da miḥ - mān - dır

9 10

āh _____ yā me - ded _____ āh _____

11

āh { ḥa - bī - bīb _____ } ge - lür _____
[na - şī - şīb] _____
[ṭa - bī - bīb] _____

1. [Fine] 12

(/5/)

vāy _____ hey cā - nım

21 /9/ 22

cān - da miḥ - mān - dır āh yā me - ded

23 [H4]

āh é - der bu - lu - nur

1. {āh} Piyāle elde ne dem bezmime ḥabīb gelür
2. {āh} Ayağıyla ayağıma benim naşīb gelür
3. {āh} Naẓīm-i ḥasta-derūna {āh} ‘ilāc éder bulunur {yār ey}
4. {āh} Anıñ da derd-i dilinden bilür ṭabīb gelür

t1. şevḳlere māye ‘ömre sermāye tenlere cāndır
cānda miḥmāndır {āh} yā meded āh¹ āh ḥabīb gelür {vāy cānım}

[tem]me

¹ H3: omitted.

C.M.

Yegâh

Semâ'î el-Hâc İsmâ'îl Efendi

Bülbülem bir güle kim şevkimi efvn eyler

Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

1. āh Bül - bü - lem bir gü - le kim
2. [āh Hās - re - ti la^c - li le - bi
4. [āh Be - ni heb va^c - de - i fer -

[Yürük semâî]

şev - kı - mi ef - zün ey - ler
gon - ça - [yı] dil - hün ey - ler]
dā i - le mem - nün ey - ler]

[Terennüm]

t1. be - lî be - lî dōst

7 8

kā - me - ti 'ar - 'ar

9 /3/ 10

veç - hi mü - nev - - ver

11 12

per - çe - mi sün - bül ru - hı gül

13 /4/ 14

leb - le - ri mül - dir ā cā - nım

15 16

gel t2. gel

17 /5/ 18

gel gü - lüm gel

19 20

[sa - ña] bu cā - n|u di - li vèr -

21 /6/ 22

- dim ey şe - hi dev - - rān

23 24

vāy āh āh

25 /7/ 26

āh ey şe - hi dev -

[Fine] 27

- rān

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

miyān 28 29

[H3]

3. āh Di - li bir 'āh - di - ši - ken

30 31

yā - re dü - şür - düm ki Na - zīm

[Terennüm] 32 33

t1. be - li be - li dōst

34 35

kā - me - ti 'ar - 'ar

/10/ 36 37

vec - hi mü - nev - - ver

38 39

per - çe - mi sün - bül ru - hı gül

/11/ 40 41

leb - le - ri mül - dir ā cā - nım

42

gel

1. {āh} Būlbülem bir güle kim şevkimi efzūn eyler
2. {āh} Ḥasret-i la'1-i lebi gonça[yı] dil-ḥūn eyler
3. {āh} Dili bir 'ahd-şiken yāre düşürdüm ki Nazīm
4. {āh} Beni heb va'de-i ferdā ile memnūn eyler

t1. belī belī dōst kām̄eti 'ar'ar vechi mūnevver perçemi
sūnbül ruḥı gül lebleri mūldir ā cānım gel
t2. gel gel gülüm gel saña bu cān u dili vèrdim
ey şeh-i devrān {vāy} āh āh {āh} vāy ey şeh-i devrān

[tem]me

C.M.

Segâh

Mâye beste zencîr Dede Efendi
Olmamağ zülfüñ esiri dil-berâ mümkün değil

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] ♩ 60

1. O - - - - ol - ma -
2. [Be - - - - bes - te -
4. [Hâ - - - - hâl - i

Zencîr ♩ 60

mağ - - - - zül - - - -
i - - - - zen - - - -
zâ - - - - ri - - - -

♩ 60

- fün - e - sî - - - - sî - - - - ri - - - -
- cî - ri 'aşk - - - - 'aşk - - - - ol - - - -
- re' - fe - ti - - - - ti - - - - la - - - -

♩ 60

5 $\frac{3}{4}$ 6

dil - - be - rā müm -
 dum re - hā müm -
 kin e - dā müm -

7

- kü - - - - -
 - kü - - - - -
 - kü - - - - -

8

- kün de - - ğil
 - kün de - - ğil]
 - kün de - - ğil]

[Terennüm] $\frac{4}{4}$ 9 $\frac{3}{4}$ 10

t1. yel le lel lel lele le le lel lī mī - rim

11

/5/

yā lā yel le lel

12

13

le le le lel lī vāy

{ dil - be - rā
[dum re - hā
[yar a - cır
[in e - dā

14

15

/6/

müm - kü - - - kün de -
müm - kü - - - kün de -
- dñ - şü - - - şüp - - - he -
müm - kü - - - kün de -

[Fine]

16

ğil
ğil]
siz]
ğil]

ā cā - - nım

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

miyân

[H3] /7/

3. De - - - - - der - di -

mi - - - - - yan - - - - -

/8/

- - sam sa - na

sen

21 /9/ 22

de - - - - - ā - cir - dın

şü

- şüb - he - siz - vāy

/10/ [Terennüm] 25

t1. yel le lel lele lele lele

1. Olmamağ zülfüñ esiri dil-berā mümkün değıl
2. Beste-i zencir-i 'aşk oldum rehā mümkün değıl
3. Derdimi yansam saña sen de acırdıñ şübhesiz {vāy}
4. Hāl-i zār-ı re²feti lakin edā mümkün değıl

t1. yel le lel lel lele le le lel lī mīrim

yā lā yel le lel le le le lel lī vāy / dil-berā mümkün değıl {ā cānım}

[temme]

C.M.

Segâh

Beste muḥammes Enfî Ḥasan Ağa Bezm-i meyde muṭribâ bir nağme-i dil-cû kıpar

Enfî Hasan Ağa
(d. 1724)

1 = ♩ 1

[H1, 2, 4] **16**

1. āh Be - - - bez - mi
2. [āh Şe - - - şev - k[i]
4. [āh Gā - - - gā - h[i]

Muhammes D T **16**

2 3

mey - - de - - mu - - muṭ - ri -
bağ - - ş|ol - - me - - mec - li -
sün - - bül - - çī - - çin - i

/2/ 4 5

bā - - bir - - na - - nağ - me -
se - - gir - - bi - - bir - şa -
şevk - ol - - tā - - tā - ze

6 /3/ 7

yi dil cū ko -
 dā - - yī hū ko -
 şef - - tā - - lū ko -

8

- par
 - par]
 - par]

[Terennüm] 9 /4/ 10

t1. āh cā - nım_ yā - lā_____ yel le__ le__ lel_____ lī_____

11 12

te - re__ le__ lel_____ lī_____ yel le__ lel__ le le lī vāy_____

/5/ 13 14

dād ey dād ey dād ey dād

15

be - lī yā - - - ri

/6/ [Fine] 16

men

[H3] miyān 17

3. āh Zü - - - zül - füñ

18 19 /8/

oḡ - - şa - - la - - la - liñ

20 21

öp ————— bā - - - - - ğı - - - - - ğı ce -

22 /9/ 23

mā - - - - - liñ - - - - - de - - - - - den_ Fa -

24

şih

[Terennüm] 25 /10/ 26

t1. āh cā - nim_ yā - lā ————— yel le_ lel_ lel_ lī —————

27 28

te - re_ le_ lel_ lī ————— ye-le le lel lī vāy_ —————

29 /11/ 30

dād ey dād ey dād ey dād

31

be - li yā - - - ri

32 [H4]

men

1. {āh} Bezm-i meyde muṭribā bir nağme-i dil-cū ḳopar
2. {āh} Şevḳ-baḥş ol meclise gir bir şadā-yı hū ḳopar
3. {āh} Zülfüñ oḥşa la'liñ öp bāğ-ı cemālinden Faşih
4. {āh} Gāh sünbül-çin-i şevḳ ol tāze şeftālū ḳopar

t1. āh cānum yālā yel le¹ lel lel li tere le lel li
yele² le lel {le le}³ li vāy dād ey dād ey dād ey
dād belī yār-i men

[tem]me

¹ H3: omitted

² H1, 2, 4: omitted

³ Only in H3

C.M.

Segâh

Semâ'î Bekir Ağa

Ëtdi o güzel 'ahde vefâ müjdeler olsun

Bekir Ağa
(d. 1759)

1 =            

[H1, 2, 4]    

1. Ët - di o gü - zel 'ah - de ve - fâ
2. [Ëy 'â - şı - kı şü - ri - de sa - ña
4. [Ben ku - lu - na ey mäh - li - kâ

[Yürük semâî]   

müj - de - ler ol - sun - sun
müj - de - ler ol - sun
müj - de - ler ol - sun

[Terennüm]   

t1. ter - yel li yel li ye - le li âh

8 /3/ [Fine] 9

müj - de - ler ol - - sun

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān 10 11

[H3] 3. Va'd ey - le - di bir gè - ce ni - hā -

12 13 14

1. (/5/) 2. ()

- nī_ ge - le - cek - dir - dir

[Terennüm] 15 16

t1. ter - yel li yel li yel - le li āh

17 /6/ 18 [☺]

[H4] yār_ ge - le - cek - - dir

1. Ètdi o güzel ‘ahde vefā müjdeler olsun
2. Ey ‘āşık-ı şūrīde saña müjdeler olsun
3. Va‘d eyledi bir gèce nihāni gelecekdir
4. Ben uluna ey māh-liā müjdeler olsun

t1. teryel lī yel lī yele lī āh müjdeler olsun

[*tem*]me

C.M.

Müsteâr

Beste hafif

Mânend-i hâle kol dolasam âfitâbıma

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1. Mā - - - - mā -
2. [Ol - - - - ol -
4. [Se - - - - sen -

Hafif D
T 32

2

3

- - - - nen - di - - - - hâ - - - - le
- - - - mā - hı - - - - iş - - - - ve
- - - - gi - si - tem - - - - do -

/2/

4

5

ko - - - - kol - - - - do - la -
ge - - - - gel - se - be -
ku - - - - kun - ma - sa -

6 /3/ 7

- sam ā - - fi - tā - - - b1 -
 - nim cā - - m[e] - ḥā - - - b1 -
 cā - mī - - şa - rā - - - b1 -

8 [Terennüm] 9

- ma - - - t1. āh cā - nim - - -
 - ma] - - -
 - ma] - - -

10 /4/ 11

yār - - - yār - - - yel le lel - - - lel

12 /5/ 13

lel le le lel - - - lī yār - - - yār - - - { kol - do - la -
 [gel - se be -
 [kun - ma - sa

14 15

sam ā - - fi - - tā - - tā - b1 -
nim cā - - m[e] - - ḥā - - ḥā - b1 -
cā - mī ṣa - - rā - - rā - b1 -

[Fine] 16

ma
ma]
ma]

miyān 17

[H3] 3. Yık - - - - -

18 19

- maḥ be - zim - - - de -

20 21

ol bü - ti -

di

[H4]

1. Mānend-i hāle ol dolasam āfitābıma
2. Ol māh-ı ‘işve gelse benim cām[e]-hābıma
3. Yıma bezimde ol büt-i nāzı olay idi
4. Seng-i sitem dounmasa cām-ı ŝarābıma

t1. āh cānım yār yār yel le lel lel le le lel lı
 yār yār {ol} dolasam āfitābıma

[tem]me

C.M.

Müsteâr

Semâ'î Bekir Ağa

O nev-resîde nihâlim ne serv-ķâmet olur

Bekir Ağa
(d. 1759)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 10

1. āh O nev - re - sî - -
2. [āh Be - nim ħa - yā - -
4. [āh O fit - ne - cū - -

[Aksak semâî] D T 10

2

- de ni - hā - - lim āh ne ser - vi - ķā -
- li di - lim meş - [āh] - re - bim - ce - ā -
- yı gö - rür - - sün āh ķa - tı - kı - yā -

3

4

- met o - lur āh { ne ser - vi - ķā -
- fet o - lur] [re - bim - ce - ā -
- met o - lur] [ķa - tı - kı - yā -

5

- met o - lur
 - fet o - lur
 - met o - lur

[Terennüm]

t1. be - lî be - lî yel le lel le lel le le le le

lel le le le lî ā - măn ā - măn

{ ne ser - - vi - kâ - met } o - lur
 { [re- bim - ce ā - fet]
 [kâ - tî kı - yâ - met]

[Fine]

13

vāy

[1st time > H2
2nd time > H3]

miyān

14

[H3]

3. āh Rü - sū - mī nā -

15

16

- zī ta - mām ez - ber ey - le - miş

17

18

‘Ā - ‘ā - ‘ā - rif

[Terennüm]

19

20

t1. be - lī be - lī yel le lī lel le lel le lel le

21 22

/8/

le le lel lel li ā - mān ā - mān

23 24

/9/

ez - ber ey - le - miş 'Ā 'ā - - -

25 [H4]

- rif

1. {āh} O nev-resīde nihālim {āh} ne serv-ķāmet olur {āh ne serv-i ķāmet olur}
2. {āh} Benim ĥayāl-i dilim meşrebimce āfet olur {āh rebimce āfet olur}
3. {āh} Rūsūm-ı nāzı tamām ezber eylemiş 'Ārif
4. {āh} O fitne-cūyı görürsün ķatı ķiyāmet olur {āh ķatı ķiyāmet olur}

t1. belī belī yele {lī}¹ lel le lel {le le}² le lel {le le}¹ le lel lel³ lī amān {āmān}
ne serv-ķāmet olur {vāy}

[temme]

¹ In H3

² In H1, 2, 4

³ In H1, 2, 4: le le le

C.M.

Müsteâr

Semâ'î İsmâ'îl Ağa

Saňa dil mäh-ı tãbãnım yaqışdı

Dellâlzâde İsmâîl Efendi
(d. 1869)

1 = ♩

[H1, 2] 6

1. āh Sa - ña dil
3. [āh O nã - z|u

[Yürük Semâî] D T 6

mã - hı tã - bã - nım
bu e - dã - lar la

2 3

4 /2/ 5

āh ya - kış -
āh e - fen -

6 7

- dı
- dim]

8 9

10 11

2. Gö - ñül - dir bu ā sül - ıā
4. [Sö - zün şā - ğı sa - ña cā - - -

12 13

nım
- nım

14 15

āh ya - kış - - dı
āh ya - kış - - dı]

[Fine]

18

[2nd time >
3. O nāz u bu
ilah.]

[Terennüm]

19

t1. ō yā re men
men ey pe rī

/5/

20

1.

21

‘ā şı kı zā rem
nā le vü zā

2.

22

23

24

- rem ō

25 /6/ 26

f

27 28 29

t2. ney - le - ye - yim niş - le - ye - yim bî - ve - fâ gü -
 [ney - le - ye - yim niş - le - ye - yim] pür - ce - fâ gü -

1. 30 2. 31

(/7/)

- zel - zel t3. fer -

32 33 34

1. 2.

yād e - lin den şad - den
 dād e - [lin] - -

35 /8/ 36

āh di - lin - de - -

37

38

39

2. Göñüldir bu ilah.

- den

[2nd time >
4. Sözüñ şāğı saña ilah.]

1. {āh} Saña dil mäh-ı tībānım {āh} yaqışdı
2. Göñüldir bu ā sultānım {āh} yaqışdı
- t1. ō yāre men 'āşık-ı zārem men ey perī
nāle vü zārem men ōf
- t2. n'eyleyeyim n'işleyeyim / bī-vefā güzel
n'eyleyeyim n'işleyeyim pür cefā / güzel
- t3. feryād elinden şad-dād elinden / āh dilinden
2. Göñüldir bu ilā-āhirihi

hāne-yi şānī

3. {āh} O nāz u bu edālarla {āh} efendim
 4. Sözüñ şāğı saña cānım {āh} yaqışdı
- terennüm kelevvel*
- [4. Sözüñ şāğı saña cānım {āh} yaqışdı]

[*temme*]

C.M.

Şevk-efzâ

Beste çenber Dede Efendi

Ërmesün el o şehiñ şevket-i vâlâlarına

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = °

[H1, 2, 4]

12

1. āh _____ Èr - me -
2. [āh _____ Es - me -
4. [āh _____ Bağ - ma -

Çenber D T 12

2

3

sün _____ el _____ o _____
sün _____ bā - - dı - - - -
sun _____ ‘ay - - nı - - - -

4

o şe -
dı ke -
nı ‘a -

[Terennüm]

/5/

12

13

t1. vāy _____ şev - ke - ti
 [vāy _____ ser - vi di -
 vāy _____ āh - na - za -
 [vāy _____ rüy - i mü -

/6/

14

15

vā - - - lā - - - - la - - - -
 lā - - - rā - - - - la - - - -
 rı _____ pür _____ şe - - - -
 cel - - - lā - - - - la - - - -

16

[Fine] 17

- - - - la - rı - na _____
 - - - - la - rı - na] _____
 - - - - şe - rr[i] - den _____
 - - - - la - rı - na] _____

1.

(

18

hey cā - - - nim _____

[1st time > H2
 3rd time > H4]

27 /11/ 28

rı pür şe - - - şe - -

- şe - - - - - şe - rr[i] -

29 ✱

1. {āh} Êrmesün el o şehiñ şevket-i vālâlarına
2. {āh} Esmesün bād-ı keder serv-i dil-ārâlarına
3. {āh} Zâtı maḥfûz ola dâ'im naẓar-ı pür şerden
4. {āh} Baḫmasun 'ayn-ı 'adüv rüy-ı mücellâlarına

t1. {vây āh¹} şevket-i vālâlarına {hey cānım}

[tem]me

¹ Only in H3

C.M.

Şevk-efzâ

Beste hafif Hâfız Efendi

Hüs-n-i zātîñ gibi bir dil-ber-i sîmîn-endâm

Kömürcüzâde Mehmed Efendi
(fl. ca. 1825)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

32

1

1. Hüs - ni zā - - - - -
2. [Gör - me - miş _____
4. [Çi - ni zül - - - - -

Hafif D
T

32

2

3

- ti - - - - - tuñ _____ gi -
de - - - - - dev - - - - - r|é -
- fi - - - - - fi _____ si -

4

5

- bi _____ bir _____ bir _____
- de - li - - - - - li _____
- ye - hiñ - - - - - hiñ _____

6

dil - - - - - ber - - - - -
 c̄a - - - - - le - - - - -
 ar - - - - - be - - - - -

7

- - - - - ri s̄i - - - - - m̄in - - - - - en - - - - -
 - - - - - mi çeş - - - - - mi - - - - - ey - - - - -
 - - - - - de - i - - - - - hıtt - - - - - ai - - - - -

8

- dām
 - yām]
 Şām]

9

10

※ [Terennüm]

t1. gel - - - - - ā cā - - - - - nım - - - - - nev - ci - - - - - vā - - - - - nım - - - - -

11 12

rū - yı mā - hım mū - mi - yā - nım

/5/ 13 14

gel ā - mā - - - -

15

- - - n be - li şā - - şā - hı -

/6/ 1. [Fine] [Saz] 16

men

[1st time > H2]
[3rd time > H4]

2. [Saz] 17

[2nd time > H3]

[Miyân]

18

[H3]

/7/

3. Hâ - li - miş - - -

Musical notation for measures 18-19, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 7/8 time signature. The melody is written on a single staff with a bass line below. The lyrics are "3. Hâ - li - miş - - -".

19

20

- ki - - - ni - - - - - şî - ke -

Musical notation for measures 19-20, continuing the melody from the previous system. The lyrics are "- ki - - - ni - - - - - şî - ke -".

21

22

/8/

- ni[n̄] - - - şî - - - - - ve - - - ze -

Musical notation for measures 21-22, with a time signature change to 8/8. The lyrics are "- ni[n̄] - - - şî - - - - - ve - - - ze -".

23

24

ni - - - - - şeh - - - - - şeh - - - - - ri

Musical notation for measures 23-24, with a time signature change to 9/8. The lyrics are "ni - - - - - şeh - - - - - şeh - - - - - ri".

25 ✖

Hö - - - tan - - - - -

Musical notation for measure 25, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 9/8 time signature. The melody is written on a single staff with a bass line below. The lyrics are "Hö - - - tan - - - - -".

1. Hüsni-zātın gibi bir dil-ber-i sîmin-endâm
2. Görmemiş devr edeli 'âlemi çeşm-i eyyâm
3. Hâl-i müşkîn-şikenîñ şive-zen-i şehri-Ḥotan
4. Çîn-i zülf-i siyehiñ 'arbede-i hıttâ-ı Şâm

t1. gel ā cānım nev-civānım rûy-ı mähım mü-miyānım
yār yār¹ belî şäh-ı men

[tem]me

¹ gel āmān

C.M.


Şevk-efzâ

Semâ'î Hâfız Efendi

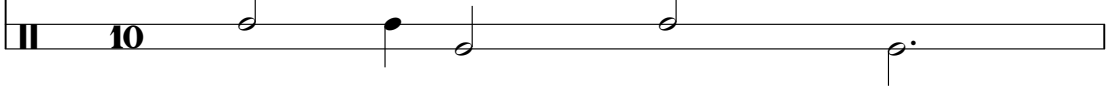
Dil-besteye luţ u keremiñ mâ-ħazar eyle

Kömürçüzâde Mehmed Efendi
(fl. ca. 1825)

1 = 

[H1, 2, 4] 


1. Dil - bes - - te - ye__ luţ -
2. [Üf - tâ - - de - le - re__ -
4. [Baş - dan_____ çı - қа - rır -

[Aksak semâî] 



- f|u_____ ke - re - miñ_____
şef - - - - kat__ i - le_____
- sını_____ a - nı__ ā - - - -





mā - - - - ħa - zâr ey - - - -
bir_____ na - zâr ey - - - -
- ħir_____ ħa - zer ey - - - -



4

- le gel cã - nim

- le]

- le]

[Terennüm]

5

6

tl. nev - e - dã - - - sîn pür - ve - fã - - - sîn

7

sen şe - hi luț - - -

/4/

8

- f|u 'a - țã - - - - sîn

9

gel gel

/5/

gel [ke - rem] ey

[Fine] 1. 11

- le hey cā - nim

[1st time > H2
3rd time > H4]

2. 12

hey cā - - - nim

[2nd time > H3]

miyān /6/ 13

[H3]

3. Üm - mī - - - d|i - le dil

14

ol - - - - du e - sī - - -

15

- ri [se - ri] gĩ

16 [Terennüm]

- sũ gel cã - nım

1. Dil-besteye luř u keremiñ mã-ħazar eyle {gel cãnım}
2. Üftâdelere şefkat ile bir naşar eyle {gel cãnım}
3. Ümmid ile dil oldu esir-i ser-i gisũ {gel cãnım}
4. Başdan ıkarırsın anı âhir ĥazer eyle {gel cãnım}

t1. nev-edâsın pür vefâsın sen şeh-i luş
u ‘aşsın gel gel {gel} kerem eyle {hey cãnım}

[tem]me

C.M.

Şevk-efzâ

Nakış semâ'î Dede Efendi

Ser-i zülf-i 'anberini yüzine niķāb édersiñ

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1] 6 1

1a. āh Se - ri zül -

[Yürük semâî] D T 6

2 3

fi 'an - be - ri - - ni 1a. [se - ri] zül - -

4 5

- fi 'an - - be - ri - - ni 1b. yü - zü - ne

6 7

ni - k̄āb _____ è - der - sin _____

8 /3/ 9

vāy _____

10 11

2a. āh Be - ni böy - le _____ ھاs - re - tiñ -
4a. [āh] E - le rağ - be - ti _____ nü - vā -

12 /4/ 13

- le 2a. be - ni böy - - le ھاs - re - tiñ -
- ziş 4a. e - le rağ - - be - ti _____ nü - vā -

14 15

- le _____ 2a. ci - ğe - rim ke - bāb _____ è - der -
- ziş _____ 4a. ku - lu - na 'i - tāb _____ [è - der -

16 17

- sin vāy
- sin vāy]

[Terennüm] 18 19 20

/5/

t1. ten - nī ten - nī ten_nen nī__ te-ne- nen__ na - te - ne__ dir__

1. 21 2. 22

() ()

ney__ ney__

/6/ 23 24

t2. yār__ yār__
dōst__ dōst__

25 26

dil - de ni - hā - - nım__
mū - yı me - yā - - [nım]__

27 28

/7/

t3. yār yār

29 30

rū - - Һı re - vā - - nim

31 32

/8/

2a. āh Be - ni böy - le Һas - - re - tiñ -
4a. [āh E - le rağ - be - ti nū - vā -

33 34

- le 2a. be - ni böy - le Һas - re - tiñ - -
- ziş 4a. e - le rağ - be - ti nū - vā - -

35 36

/9/

- le 2b. ci - ğe - rim ke - bāb é - der -
- ziş 4b. Һu - lu - na 'i - tāb é - der -

37 [Fine] 38

- sin vāy
- siñ vāy]

/10/ miyān 39

[H2]

3a. āh Ne se - niñ

40 41

gi - bi gü - zel var 3a. ne se - niñ

42 /11/ 43

gi - bi gü - zel var 3b. ne be - nim

44 45

gi - bi ce - fā - keş

ā cā - nım

vāy

47

4. Ele rağbet-i ilah.

- 1a. {āh} Ser-i zülf-i ‘anberini | 1b. yüzine niğāb èdersiñ {vāy}
 2a. {āh} Beni böyle ḥasretiñle | 2b. ciğirim kebāb èdersiñ {vāy}
 t1. tenī tenī ten nen nī tenen nātene dir ney (*mükerrer*)
 t2. yār yār dilde nihānım dōst dōst mūy-ı meyānım
 t3. yār yār rūḥ-ı revānım
 2a. āh Beni böyle ilah.

miyānḥāne

- 3a. {āh} Ne seniñ gibi güzel var | 3b. ne benim gibi cefā-keş {ā cānım vāy}
 4a. {āh} Ele rağbet-i nüvāziş | 4b. ḳuluna ‘itāb èdersiñ {vāy}
 [terenniüm kelevvel
 4a. {āh} Ele rağbet-i ilah.]

[tem]me

C.M.

‘Acem ‘aşîrân

Beste zencîr Dede Efendi

Meşâm-ı hâtırâ bûy-ı gül-i şafâ bulagör

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 60

1. yâr Me - şâ - - - - şâ - mî
2. [yâr Bu hâ - - - - hâ - r[1]-
4. [yâr O mā - - - - mā - h[1]-

Zencîr D T 60

hâ - - - - hâ - - - -
zâ - - - - zâ - - - -
pâ - - - - pâ - - - -

/2/ 3 4

- hâ - [tî - ra] bû - - bû - - yî - - -
- zâ - rî fe - nâ - - nâ - - dan - - -
- pâ - re - de sen - - - sen - - - zer - - -

5

6

- y1 _____ yār gü - li _____ āh şa -
 - dan _____ yār re - hi _____ āh re -
 - zer - - - - [yār] - re - i _____ āh ve -

7

8

fā - fā _____ bu - la - gör _____
 hā - hā _____ bu - la - gör] _____
 fā - fā _____ bu - la - gör] _____

[Terennüm]

9

10

— t1. ser- vü - nā - [zım] iş - ve - bā - zım dil - nü -

11

12

vā - - [zım] ā - mān _____ ā - mān _____

13 14

āh _____

{	yār gü - li _____	āh şa - fā - -
	[yār re - hi _____	āh re - hā - -
	[zer - re - i _____	āh ve - fā - -

/6/ 15

- fā _____ bu - - la -

- hā _____ bu - - la -

- fā _____ bu - - la -

[Fine] 16

gör _____ } vāy _____

gör] _____

gör] _____

[1st time > H2
2nd time > H3]

[Miyân] 17

/7/ [H3]

3. yār Fū - rū - - - - - rū - ğı _____

18 /8/ 19

hü - s - - hü - s - - - n|ü - le hür - -

20 21

- - - - - şî - - - - -

22

- di - - - - - rü - - - - - rü - y|i - -

/9/ 23

- miş - - - - - miş

24

- - - - - tu - - - - - ta - - - - - lım āh - - - - -

[Terennüm]

25 26

/10/

t1. ser-vü-nā - - zım 'ış - ve - bā - zım dil - nü -

27 28

vā - [zım] ā- mān ā - mān

29 30

/11/

hūr - - ři - di rū - - - rū-y|i- miř - -

31 32 [H4]

/12/

- miş tu - ta - lım vāy

1. {yār} Meşām-ı hāṭıra bŷy-ı {yār} gŷl-i {āh} şafā bulagör
2. {yār} Bu hārzār-ı fenādan {yār} reh-i {āh} rehā bulagör
3. {yār} Fŷrŷg-ı hŷsn [i]le hŷrşid-i rŷy imiş ṭotalım {āh}
4. {yār} O māh-pārede sen zerre-i {āh} vefā bulagör

t1. serv-i nāzım işve-bāzım dil-nŷvāzım amān
amān yār yār gel āh {yār gŷl-i āh} şafā bulagör {vāy}

[tem]me

C.M.

5 /3/ 6

- ha - ka - ni dev - - - rān - - - dā -
 - ci - sal - ta - nat - - - da - - - çün -
 - reş - k|ey - le - sün - - - mih - - - ri -

7 [Saz] 8

- dā - yi - mā - - - çün hü - mā]
 - ri se - mā]

[Terennüm] 9 10

/4/

t1. cā - nim ya - - - la - - - yel le lel - - - lel - - - lel - - - lī [te - re]

11 12

/5/

lī ya - - - le - - - le lel - - - lel - - - lel - - - lel - - - lī

13 /6/ 14

ḥa - ḳa - nı dev - - rān dā -
 [ci sal - ṭa - nat - - da çün
 [reṣ - k|ey - le - sün mih - - ri -

15 [Fine] 16

- dā - yi - mā } vāy -
 çün hü - mā]
 ri se - mā]

miyān 17 18

[H3] /7/

3. Le - lem - 'a - yı en - vā -

19 20

/8/

- vā - rı luṭ - - fu -

21 22

/9/

'ā - - 'ā - le - mi rū - - ṣe -

23

24

şe - n|é - düb _____ vāy _____

[Terennüm]

25

26

t1. cā-nım ya _____ la yel le lel lel lel_ le_ le_ li [te - re]

27

28

li ya_ le_ le_ le_ le_ le_ le_ le_ le_ le_ li

/11/

29

ā - - - - - ā - le - mi _____

30

rū - - - - - rū - - -

şen é - düb

vây

[H4]

1. Ber-küşāi ma'delet ḥaḡan-ı devrān dā'imā
2. Aşiyān-sāz ola evc-i salṭanatda çün hümā
3. Lem'a-ı envār-ı luṭfı 'ālemi rūşen édüb {vây}
4. Pertev-i iḡbāline reşk eylesün mihr-i semā

t1. cānım ya la yele lel lel lel lel le¹ lı tere lı yele²
le le le le lel lel le le le³ lı ḥaḡan-ı devrān dā'imā {vây}

[tem]me

¹ H1, 2, 4: Omitted

² yale

³ H1, 2, 4: le lel lel lel lel lel; H3: le le le le lel le lel

C.M.

‘Acem ‘aşîrân

Semâ‘î sengîn Dede Efendi

Ey lebleri mül gönça-yüzi gül serv-i bülendim

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

6

1

1. Ey — le - - le - ri mül —
2. [Ey — ğam - - ze - si ā - -
4. [Rağ - m|ey - - le — be- nim —

[Sengîn semâî]

D
T

6

2

ğon - - - - - ç a - y ü - z ü — g ü l —
- ş ü - - - - - b ı - c i - h â n —
h â - - - - - l i - m e — e y —

3

ser - - - - - v i b ü - l e n - - - -
ş â - - - - - h ı l e - v e n - - - -
z ü l - - - - - f i k e - m e n - - - -

- dim
- dim
- dim

ser - - - vi bü - len - - -
 şā - - - hı le - ven - - -
 zül - - - fi ke - men - - -

- dim
- dim]
- dim]

hey cā - - nım

[♩] [Terennüm]

sāz

t1. [cā - nım yel lel lel]

2. ([13
 ([13
 [2nd time > H3]
 cā - - - - - nim]

[Miyân] /7/ [H3] 3. [Bend ey - - - le - di sev - -

- dā - - - - - yı ma- ħab - - -

- bet be - ni cā - - - -

- nā be - ni cā - - - -

‘Acem ‘aşîrân

Nakış semâ‘î Dede Efendi

Ne hevâ-yı bāğ sāzed ne kenâr-ı kişt mârâ

İsmâîl Dede Efendi
(1778–1846)

1 = ♩

[H1] 6

1a. āh Ne he - vā - -

[Yürük semâî] D T 6

- yı bā - ğı sā - - zed 1a. ne he - vā -

2

3

4

5

- yı bā - - ğı sā - - zed 1b. ne ke - nâ -

6 7

- rı kiş - ti mā - - rā

8 9

2a. āh He - me ḥāy - re - tem ki cā -
 4a. [āh Tū be - her kü - çā ki bā -

10 11

- nā 2a. he - me ḥāy - re - tem ki cā -
 - şī 4a. tū be - her kü - çā ki bā -

12 13

- nā 2b. be - çe kā - rı kiş - ti mā -
 - şī 4b. bü - ved ān be - hiş - t[i] mā -

[Fine] 14

[2nd time >
 3a. Ne şüküfe[i]
 ilah.]

- rā
 - ra]

[Terennüm]

15

16

17

t1. ten nī ten - nī ten ser - vi nā - zı
[ten - nī ten - nī ten] dil - nü - vā - [zı]

1. [Saz] 18 2. [Saz] 19
/5/ ((

men men

20

21

t1. ten - nī ten - nī ten
[ten - nī ten - nī ten]

22

[Saz]

23

ser - vi nā - zı men
dil - nü - [vā - zı men]

24

25

26

t2. nol - dı bu ben bī - di - le ben - ze - di dil

27 28 29

/7/

bül - bül - le _____ uğ - ra - dım_ ey meh ne ya - man _____

30 31 32

/8/

müş - kü - le _____ dād e - lin -

33 34 35

-den āh _____ āh _____ fer -

36 37

/9/

- yād e - lin - - den _____

[1st time > 2a. Heme hayretem ki ilah.
2nd time > 4a. Tū be-her küçā ilah.
> Fine]

[Miyân] 38 39

/10/

[H2] 3a. āh Ne şü - kū - fe - yi ne ber -

40 41

- gī 3a. ne şü - kû - fe - yi ne ber - -

/11/ 42 43

- gī 3b. ne se - men ne sâ - ye dâ -

44 45

- red of

[4. Tû be-her küçâ ilah.]

- 1a. {āh} Ne hevā-yı bāğ sāzed | 1b. ne kenār-ı kişt mā-rā
 2a. {āh} Heme ḥayretem ki cānā | 2b. be-çe kār kişt mā-rā
 t1. tenī tenī ten serv-i nāz-ı men tenī tenī ten / dil-nüvāz-ı men *mükerrer*
 t2. noldı bu ben / bī-dile beñzedi dil bülbüle uğradım ey meh /
 ne yaman müşkile dād elinden āh āh / feryād elinden
 2a. {āh} Heme ḥayretem ki *ilah*.

miyānhāne

- 3a. {āh} Ne şüküfe[i] ne bergī | 3b. ne semen ne sāye dāred {of}
 4a. {āh} Tû be-her küçâ ki bāşī | 4b. büved ān behişt mā-rā
terenniüm kelevvel
 [4a. {āh} Tû be-her küçâ *ilah*.]

[*temme*]

C.M.